



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,  
belast met het Economisch Beleid,  
het Werkgelegenheidsbeleid en  
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 12 NOVEMBER 2013**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,  
chargée de la Politique économique,  
de la Politique de l'Emploi et  
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 12 NOVEMBRE 2013**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD**

INTERPELLATIES	9
- van mevrouw Magali Plovie	9
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de begeleiding en de controle van de personen met een handicap".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Magali Plovie.</i>	11
- van mevrouw Magali Plovie	18
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de toestand van de dienstchequesbedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Sfia Bouarfa, mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Magali Plovie.</i>	20
- van de heer Emin Özkara	25
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk	

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	9
- de Mme Magali Plovie	9
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "l'accompagnement et le contrôle des personnes handicapées".	
<i>Discussion – Oratrices: Mme Nadia El Yousfi, Mme Céline Fremault, ministre, Mme Magali Plovie.</i>	11
- de Mme Magali Plovie	18
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "la situation des entreprises de titres-services dans la Région de Bruxelles-Capitale".	
<i>Discussion – Oratrices: Mme Sfia Bouarfa, Mme Céline Fremault, ministre, Mme Magali Plovie.</i>	20
- de M. Emin Özkara	25
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la	

Onderzoek,  betreffende "de samenwerking tussen de beroepsreferentiecentra en de competentiepool".		Recherche scientifique,  concernant "l'articulation entre les centres de référence professionnelle et le pôle de compétences".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Emin Özkara.</i>	26	<i>Discussion – Orateurs : M. Arnaud Pinxteren, Mme Céline Fremault, ministre, M. Emin Özkara.</i>	26
- van de heer Ahmed Mouhssin	31	- de M. Ahmed Mouhssin	31
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,  betreffende "de economische missies in Israël".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,  concernant "les missions économiques en Israël".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Sfia Bouarfa, mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Ahmed Mouhssin.</i>	33	<i>Discussion – Orateurs : Mme Sfia Bouarfa, Mme Céline Fremault, ministre, M. Ahmed Mouhssin.</i>	33
- van mevrouw Nadia El Yousfi	39	- de Mme Nadia El Yousfi	39
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,  betreffende "de polemische uitlatingen van de nieuwe voorzitter van BECI".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,  concernant "les propos polémiques tenus par le nouveau président de BECI".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Nadia El Yousfi.</i>	40	<i>Discussion – Oratrices : Mme Céline Fremault, ministre, Mme Nadia El Yousfi.</i>	40
- van mevrouw Caroline Désir	43	- de Mme Caroline Désir	43
tot mevrouw Céline Fremault, minister van		à Mme Céline Fremault, ministre du	

de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het 'Commerce Academy' project in het Brussels Gewest".		concernant "le projet de 'Commerce Academy' en Région bruxelloise".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault</i> , minister, <i>mevrouw Caroline Désir</i> .	45	<i>Discussion – Oratrices: Mme Céline Fremault</i> , ministre, <i>Mme Caroline Désir</i> .	45
- van de heer Emin Özkara	49	- de M. Emin Özkara	49
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de oprichting van het Huis voor het ondernemerschap, handel en innovatie".		concernant "la création de la Maison de l'entreprenariat, du commerce et de l'innovation".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Arnaud Pinxteren,	49	Interpellation jointe de M. Arnaud Pinxteren,	49
betreffende "de oprichting van een advies-pool voor de ondernemers".		concernant "la mise en place d'un pôle Conseil pour les entrepreneurs".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault</i> , minister, <i>de heer Emin Özkara</i> , <i>de heer Arnaud Pinxteren</i> .	52	<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Céline Fremault</i> , ministre, <i>M. Emin Özkara</i> , <i>M. Arnaud Pinxteren</i> .	52
- van de heer Fouad Ahidar	58	- de M. Fouad Ahidar	58
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de discriminatie op de arbeidsmarkt".		concernant "la discrimination sur le marché du travail".	

<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt, 58</p> <p>betreffende "de praktijktests".</p>	<p>Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt, 58</p> <p>concernant "les tests de situation".</p>
<p>- van mevrouw Marie Nagy 58</p> <p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de beschikbaarheid van terreinen voor de ondernemingen in het Brussels Gewest".</p>	<p>- de Mme Marie Nagy 58</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la disponibilité de terrains pour les entreprises dans la Région de Bruxelles".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Marie Nagy.</i> 60</p>	<p><i>Discussion – Oratrices: Mme Céline Fremault, ministre, Mme Marie Nagy.</i> 60</p>
<p>- van mevrouw Elke Van den Brandt 63</p> <p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de criteria voor groene economie".</p>	<p>- de Mme Elke Van den Brandt 63</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les critères de l'économie verte".</p>
<p>- van de heer Emin Özkara 64</p> <p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de werkgelegenheidskansen door de opening van een grote winkelketen zoals Decathlon op het gewestelijk grondgebied".</p>	<p>- de M. Emin Özkara 64</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les opportunités d'emploi par l'ouverture d'une grande enseigne commerciale comme Decathlon sur le territoire régional".</p>

<i>Bespreking – Spreker:</i> <b>mevrouw Céline Fremault</b> , minister.	65	<i>Discussion – Oratrice :</i> <b>Mme Céline Fremault</b> , ministre.	65
- van mevrouw Elke Roex	68	- de Mme Elke Roex	68
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de nieuwe jobs in de Haven".		concernant "les nouveaux emplois dans le Port".	
<i>Bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Céline Fremault</b> , minister, <b>mevrouw Elke Roex</b> .	69	<i>Discussion – Oratrices :</i> <b>Mme Céline Fremault</b> , ministre, <b>Mme Elke Roex</b> .	69
- van de heer Ahmed Mouhssin	74	- de M. Ahmed Mouhssin	74
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de sites voor online reservatie van hotelkamers".		concernant "les sites de réservation en ligne des chambres d'hôtels".	
<i>Bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Céline Fremault</b> , minister, <b>de heer Ahmed Mouhssin</b> .	77	<i>Discussion – Orateurs :</i> <b>Mme Céline Fremault</b> , ministre, <b>M. Ahmed Mouhssin</b> .	77
MONDELINGE VRAGEN	80	QUESTION ORALES	80
- van mevrouw Magali Plovie	80	- de Mme Magali Plovie	80
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	

---

betreffende "de evolutie van het dossier van de aanpassing van de middelen die de federale overheid in het kader van de maatregel 'Artikel 60, § 7' aan de OCMW's toewijst".		concernant "l'évolution du dossier relatif à la modification des moyens octroyés par l'État fédéral aux CPAS dans le cadre de la mesure 'Article 60, § 7'".	
- van mevrouw Magali Plovie	85	- de Mme Magali Plovie	85
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de evolutie van de middelen voor de PWA's in het Brussels Gewest".		concernant "l'évolution des moyens dédiés aux ALE en Région bruxelloise".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	89	- de Mme Françoise Schepmans	89
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de vestiging in het Brussels Gewest van de bedrijven van de sectorale federatie AIGO".		concernant "l'installation en Région bruxelloise des entreprises de la fédération sectorielle AIGO".	

---



*Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.  
Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de begeleiding en de controle  
van de personen met een handicap".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** *(in het Frans).*- *Sinds 1 november 2012 worden gehandicapte werklozen die voor minstens 33% arbeidsongeschikt zijn, voor controle opgeroepen door de RVA. Blijkbaar is die maatregel zonder enig overleg met de gewesten ingevoerd.*

*De situatie is uiteraard zeer zorgwekkend. De maatregel is immers gericht tegen kwetsbare mensen voor wie het uiterst moeilijk is om werk te vinden.*

*Als er geschikte maatregelen worden ontwikkeld, is het nochtans mogelijk om op een positieve manier om te gaan met kwetsbare werklozen. Gehandicapte werklozen hebben behoefte aan begeleiding op maat en mogen nooit worden bestraft. Ze moeten zich kunnen emanciperen en in hun zelfvertrouwen worden gesterkt door hen aan een klassieke baan te helpen of iets anders te laten doen dat een toegevoegde waarde heeft voor de samenleving. Er is nog veel werk aan de winkel.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME MAGALI PLOVIE

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'accompagnement et le  
contrôle des personnes handicapées".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2012, les chômeurs présentant un taux d'incapacité de travail permanent ou temporaire d'au moins 33% sont désormais également convoqués par l'ONEM dans le cadre de sa procédure de contrôle. Cette nouvelle disposition semble avoir été prise sans aucune concertation avec les Régions et leurs opérateurs d'emploi pourtant en charge de l'accompagnement des demandeurs d'emploi.

Cette situation est évidemment éminemment inquiétante étant donné qu'elle s'attaque à des personnes déjà fragilisées, dans un contexte de marché de l'emploi peu favorable et qu'elle ne propose aucune solution constructive.

Au-delà de toute stigmatisation de publics, il est pourtant possible, selon nous, de développer une approche positive par rapport à des demandeurs d'emploi fragilisés à condition de développer des mesures adéquates pour ces publics. Il s'agit notamment de prévoir un accompagnement spécifique pour ces derniers, de les dispenser de

*Er is sowieso een tekort aan werk op de arbeidsmarkt maar aangepaste werkgelegenheid voor een kwetsbaar doelpubliek is nog zeldzamer. Kunt u een stand van zaken maken van het aanbod van aangepaste werkgelegenheid buiten de beschutte werkplaatsen? Hoe worden klassieke bedrijven gestimuleerd om de werkomstandigheden aan te passen aan gehandicapte werknemers? De Franse Gemeenschapscommissie verstrekt daarvoor premies, maar ik neem aan dat er ook premies van het Brussels Gewest bestaan.*

*Voor sommige werklozen met sociale problemen of een zwakke gezondheid zijn beschutte werkplaatsen helaas niet geschikt. Bestaan er voor hen andere oplossingen? Hebt u overwogen om initiatieven te ontwikkelen naar het voorbeeld van de sociale werkplaatsen of arbeidszorg in Vlaanderen? We moeten er van uitgaan dat niet iedereen werk kan vinden op de reguliere arbeidsmarkt.*

*Volgens het nieuwe samenwerkingsakkoord van de federale overheid met de gewesten moeten de gewesten werklozen die voor minstens 33% arbeidsongeschikt zijn, actief begeleiden, indien nodig door een specifiek loopbaantraject uit te stippelen. Het gaat om werklozen met psychische, medische en sociale problemen.*

*Specifieke begeleiding is een goede zaak, maar er rijzen heel wat vragen. Voor welk doelpubliek is dergelijke begeleiding bedoeld? Wie zal dat bepalen? Wie wordt verantwoordelijk voor de specifieke begeleiding? Wordt het doelpubliek vrijgesteld van controle door de RVA? Welke middelen heeft het Brussels Gewest voor de ontwikkeling van specifieke begeleiding? Wat gebeurt er zolang het samenwerkingsakkoord niet van kracht is?*

*Blijkbaar zou de begeleiding beperkt zijn in de tijd en zou maximaal 15% van alle werklozen ervoor in aanmerking komen. Wat gebeurt er met de overige gehandicapte werklozen? Krijgen ze helemaal geen begeleiding? Dreigen de lasten niet te worden doorgeschoven van de RVA naar de federale overheidsdienst die bevoegd is voor gehandicapten of naar de OCMW's?*

*Ik vernam dat het Centrum voor Gelijke Kansen en voor Racismebestrijding Actiris over*

sanctions de façon permanente et surtout de leur offrir un cadre socioprofessionnel émancipateur et valorisant que ce soit au travers d'un travail classique ou au travers d'une activité sociale à valeur ajoutée pour notre société. Or de nombreux efforts restent à faire sur ces différents points.

En effet, outre l'insuffisance générale d'emplois disponibles sur le marché du travail, l'offre de places et de structures de travail adaptées à certains publics fragilisés est relativement limitée. Pouvez-vous nous faire un état des lieux de l'offre d'emplois spécialisée ou adaptée aux personnes fragilisées par un handicap en Région bruxelloise, en dehors des entreprises de travail adapté (ETA) ? De quelle manière les entreprises classiques sont-elles encouragées à adapter leur cadre et conditions de travail à un public de travailleurs handicapés ? La Cocof prévoit déjà des aides pour les employeurs mais je suppose qu'il doit y avoir d'autres types d'aides du côté de la Région.

À côté des personnes souffrant de handicap, il y a aussi celles qui sont en difficulté au niveau social ou de santé et pour qui les entreprises de travail adapté ne conviennent malheureusement pas. Existe-t-il d'autres types de structures offrant un cadre professionnel adapté à ce type de personnes ? A-t-il déjà été envisagé de développer des structures similaires à celles développées en Flandre telles les sociale werkplaatsen et arbeidszorg ? Partant du principe que la transition à tout prix vers le marché du travail classique ne peut clairement pas convenir à tout le monde, dans quelle mesure les structures existantes ou envisagées peuvent-elles proposer des places de travail permanentes ?

En termes d'accompagnement, dans la continuité peut-être de la notion de MMPP - utilisée il y a quelques années pour désigner les chômeurs inaptes à occuper un emploi pour des raisons médicales, mentales, psychiques ou psychiatriques - le nouvel accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions prévoit que ces dernières s'engagent à offrir un accompagnement actif aux demandeurs d'emploi présentant une incapacité de travail d'au moins 33%, si nécessaire sous forme d'un trajet spécifique tel que nouvellement prévu pour tout demandeur d'emploi présentant une combinaison de facteurs psychomédicaux sociaux. Un tel accompagnement

*het probleem zou hebben aangesproken. Het centrum wil opheldering over de federale regelgeving en over de middelen die worden uitgetrokken voor de begeleiding van werkzoekenden met een handicap. Hoe luidde het antwoord van Actiris?*

spécifique est potentiellement positif mais un certain nombre de questions se posent. Quel public est visé par cet accompagnement spécifique ? Qui va le définir ? Qui sera en charge de cet accompagnement spécifique ? Le public concerné sera-t-il dispensé du contrôle de l'ONEM ? Qu'en est-il des moyens de la Région pour développer cet accompagnement spécifique ? Qu'est-il prévu en attendant l'entrée en vigueur du nouvel accord de coopération alors même que la procédure de contrôle pour les personnes atteintes d'un handicap d'au moins 33% est déjà effective ?

Par ailleurs, il semblerait que cet accompagnement spécifique soit nécessairement limité dans le temps - pour des raisons que je suppose budgétaires - et en nombre de demandeurs d'emplois qui pourraient en bénéficier, à savoir maximum 15% des demandeurs d'emploi. Que fait-on de la personne qui représente le 15% plus un demandeur d'emploi ? Que fait-on concrètement au-delà du délai fixé ? Qu'en est-il dès lors de la prise en compte d'une situation de handicap permanent ? Ces personnes seront-elles tout simplement contraintes de sortir de tout processus d'intégration par le travail ? Ne risque-t-on pas un simple report de charges de l'ONEM vers le Service public fédéral en charge des personnes handicapées ou, une fois de plus, vers les CPAS ? C'est en réalité ce qui risque de se passer. Certaines personnes handicapées demandent à travailler mais avec le système de contrôle et le risque de sanction, il n'y a plus de retour possible vers le Service public fédéral Intégration, c'est un aller simple pour le CPAS.

Enfin, j'ai appris que le Centre pour l'égalité des chances avait aussi réagi auprès d'Actiris concernant cette problématique. Le Centre demande des éclaircissements tant sur la réglementation fédérale que sur les moyens mis en place dans l'accompagnement des demandeurs d'emploi en situation de handicap. Pourriez-vous m'informer de la réponse qu'Actiris leur a apportée ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (in het Frans).- *Sinds 1 november 2012 moet de RVA werklozen controleren die tijdelijk of permanent tussen 33 en 66% werkonbekwaam zijn. Voordien gebeurde dat niet. Mensen met meer dan 66% werkonbekwaamheid worden nog steeds niet gecontroleerd en vallen overigens ook niet onder de RVA.*

*Volgens minister Monica De Coninck vindt de federale regering dat elke werkzoekende actief naar werk moet zoeken om zijn uitkering te kunnen behouden. De RVA moet daarbij wel rekening houden met de handicap. Bovendien kunnen gehandicapte personen ook altijd een beroep doen op de FOD Sociale Zekerheid of het OCMW. Ze zullen dus nooit plotseling zonder inkomen vallen, aldus de minister.*

*Zijn er werkzoekenden die, sinds de maatregel een jaar geleden werd ingevoerd, hun uitkering hebben verloren? Hoever staat het samenwerkingsakkoord? Zal er eindelijk een definitie komen voor het begrip "persoon met medische, mentale, psychische en/of psychiatrische problemen" (MMPP)? Zullen personen met een handicap tussen 33 en 66% onder die categorie vallen?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *De Brusselse dienst Personne handicapée autonomie recherchée (Phare), een dienst binnen de administratie van de Cocof, houdt zich bezig met de informatie aan en de financiële tegemoetkomingen voor Franstalige gehandicapten in het Brussels Gewest.*

*Voor de integratie van gehandicapten in de arbeidsmarkt biedt ze zeven soorten hulp aan:*

*- het 'contrat d'adaptation professionnelle' (contract voor professionele aanpassing);*

*- de inschakelingspremie;*

**Mme Nadia El Yousfi.**- Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2012, l'ONEM a pour consigne de contrôler les chômeurs souffrant d'une inaptitude permanente ou temporaire au travail comprise entre 33 et 66%, ce qui n'était pas le cas dans le passé.

Les personnes ayant une incapacité supérieure à 66% restent indemnisées. Elles dépendent d'ailleurs du SPF Sécurité sociale et non pas de l'ONEM pour le paiement de leurs allocations.

Au moment de l'entrée en vigueur de cette mesure, Monica De Coninck affirmait que "la philosophie de l'accord du gouvernement était de dire que tout demandeur d'emploi doit chercher activement du travail pour conserver ses allocations de chômage", "Mais un travail approprié à la situation de chacun... L'ONEM tiendra donc compte de la situation de handicap. En outre, en toute logique, la personne pourra toujours introduire une demande au SPF Sécurité sociale, avec une période de transition au CPAS. Elle ne se retrouvera pas sans rien." Pouvez-vous nous dire si des personnes invalides ont déjà été exclues du droit aux allocations de chômage ? Un an après la mise en œuvre de cette mesure, disposez-vous de chiffres ? Où en est-on dans l'adoption de l'accord de coopération évoqué ? La notion de personne avec des problèmes de nature médicale, mentale, psychique et/ou psychiatrique (MMPP) y sera-t-elle enfin définie ? Si oui, les personnes handicapées dont le handicap se situe entre 33 et 66% seront-elles visées par cette notion ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Le service bruxellois Personne handicapée autonomie recherchée (Phare), direction d'administration de la Cocof, apporte les informations, l'orientation et les interventions financières aux personnes handicapées francophones de la Région bruxelloise.

Il propose sept types d'aide en matière d'intégration professionnelle des personnes handicapées, en fonction de la demande et des besoins :

- le contrat d'adaptation professionnelle ;

- de ontdekkingsstage;
- de begeleidingspremie;
- de installatiepremie;
- de aanwervingspremie;
- de aanpassing van de werkplek.

*Die maatregelen vallen overigens onder het toezicht van mevrouw Huytebroeck. Aan Nederlandstalige kant houdt de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) zich daarmee bezig.*

*De sociale consultatiedienst van Actiris, die gespecialiseerd is in de begeleiding van gehandicapten, ontvangt de personen individueel, op basis van een maandelijks lijst die ze krijgt van de RVA, en stelt hen aangepaste begeleiding voor in het Frans, in het Nederlands of in gebarentaal.*

*We moeten de ondernemingen aanmoedigen om gehandicapten in dienst te nemen. Momenteel loopt er een project om dat via informatie en begeleiding te bewerkstelligen. De komende weken wordt dat project afgerond en zal ik er zeker op terugkomen.*

*Voor sommige mensen met grote sociale of medische problemen bieden de beschutte werkplaatsen geen oplossing. Vaak hebben die mensen geen werkloosheids- maar wel een invaliditeits-uitkering. We kunnen die personen ook niet opnieuw in de arbeidsmarkt integreren via een klassiek arbeidscontract. Een inschakelings-overeenkomst biedt dan weer onvoldoende rechtszekerheid.*

*Daarom heeft de regering besloten om de doelgroep niet op te nemen in de ordonnantie inzake de sociale economie en de erkenning van de inschakelingsbedrijven en zal ze er een aparte regeling voor uitwerken. Het gaat om mensen voor wie de hoop reëel is dat ze na vier jaar begeleid werken opnieuw op de arbeidsmarkt kunnen functioneren.*

*Bovenop de eerder toegekende subsidie wordt er voor deze doelgroep per persoon nog eens*

- la prime d'insertion ;
- le stage de découverte ;
- la prime de tutorat ;
- la prime à l'installation ;
- la prime à l'engagement ;
- l'adaptation du poste de travail.

Je ne vais pas détailler ces mesures une par une dans le cadre de cette interpellation. Leur existence et leur diffusion par le service Phare relèvent de la tutelle de ma collègue, Mme Huytebroeck. Je rappelle également qu'elles favorisent l'insertion socioprofessionnelle des personnes handicapées dans notre Région. Ces services sont assurés par le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) pour les personnes handicapées néerlandophones.

D'autre part, le service de consultation sociale d'Actiris, spécialisé dans l'accompagnement de personnes porteuses de handicap, convoque et reçoit individuellement les personnes qui ont un handicap permanent de 33% reconnu par un médecin de l'ONEM, sur la base d'un listing mensuel communiqué à Actiris par l'ONEM, et leur propose un accompagnement adapté à leur situation personnelle. Ce service est offert en trois langues : français, néerlandais et langue des signes.

En tant que ministre de l'emploi, je pense qu'on peut faire plus pour encourager les entreprises à engager des personnes ayant un handicap. Pour cela, je mets en œuvre actuellement un outil spécifique à destination des employeurs contenant un axe d'information et un axe de conseil en lien avec la politique de diversité que nous menons déjà depuis plusieurs années. Je veux ainsi renforcer et spécialiser le soutien que nous offrons aux employeurs, ce qui facilitera le recrutement, la mise à l'emploi et le bien-être sur le lieu de travail des personnes handicapées. J'aurai l'occasion de revenir sur ce projet dès son aboutissement dans les semaines qui viennent, au plus tard dans le courant du mois de janvier.

Nous avons eu l'occasion de discuter des

*2.500 euro uitgetrokken voor een begeleiding van vier jaar bij een plaatselijk initiatief voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW). Hopelijk zal dat mechanisme mensen helpen om een stabiele baan te vinden.*

*In hun nieuwe samenwerkingsakkoord met de federale staat beloven de gewesten om actieve begeleiding te organiseren voor werkzoekenden die voor minstens 33% gehandicapt zijn. De precieze doelgroep wordt bepaald in artikelen 1 en 6 van het akkoord. Het gaat om werkzoekenden die zich moeilijk in de arbeidsmarkt kunnen integreren door een combinatie van psychische, medische en sociale factoren, waardoor ze niet in het normale arbeidscircuit of in een beschutte werkplaats terecht kunnen.*

*De sociale consultatiedienst van Actiris zorgt al voor specifieke begeleiding voor gehandicapten. Actiris doet daarvoor een beroep op gespecialiseerde partners. De begeleiding duurt achttien maanden en die periode kan een keer worden verlengd. In de begeleidingsperiode wordt geen controle uitgeoefend op het actief zoeken naar werk. Volgens het samenwerkingsakkoord is zowel de tijdsduur van de begeleiding als het aantal werkzoekenden dat eraan kan deelnemen, beperkt.*

*In afwachting van de bevoegdheidsoverdracht als gevolg van de staatshervorming, voorziet het samenwerkingsakkoord in overgangsmatregelen. Na de overdracht kunnen de gewesten de regels en voorwaarden wijzigen als ze dat willen. Na afloop van de begeleiding zijn de werkzoekenden ofwel aan het werk of worden ze doorverwezen naar andere uitkeringsinstanties.*

*Tegen 1 januari 2014 zal het College van leidend ambtenaren structurele oplossingen voorstellen voor langdurig werkzoekenden die ondanks alle begeleiding definitief ongeschikt zijn voor de arbeidsmarkt. Zij zullen ook het begrip 'definitief ongeschikt' nader definiëren.*

*De financiële bijdrage van de federale staat bedraagt bij aanvang 24,789 miljoen euro, zoals eerder afgesproken in het samenwerkingsakkoord van 2004. Daar komt vanaf 2014 4 miljoen bij, volgens dezelfde verdeelsleutel:*

personnes en grande difficulté sur le plan social ou médical, et pour qui les entreprises de travail adapté n'offrent pas de solution, lors de l'adoption de l'ordonnance relative à l'économie sociale et à l'agrément des entreprises d'insertion et des initiatives locales de développement de l'emploi en vue de l'octroi de subsides.

En effet, la question s'était posée d'intégrer dans ce texte le public cible suivi par les "sociale werkplaatsen" et les "arbeidszorg" en Flandre. Nous avons d'abord soutenu l'idée assez ambitieuse de s'occuper des personnes en marge de la société, qui souvent ne bénéficient pas d'indemnités de chômage, mais plutôt d'indemnités d'invalidité ou de prise en charge pour maladie. Cette idée s'est cependant rapidement heurtée à une certaine insécurité juridique. En effet, on parle ici de personnes qui ne peuvent pas être insérées sur le marché du travail classique par le biais d'un contrat de travail en vue d'une transition professionnelle; toutefois, une convention de transition sui generis ne présentait pas suffisamment de sécurité juridique. Le gouvernement a alors fait le choix de retirer du projet de texte le public cible des "arbeidszorg", selon l'avis du Conseil économique et social et de la Plate-forme d'avis en économie sociale.

Nous avons fait le choix de prévoir un régime particulier pour les personnes extrêmement éloignées du marché de l'emploi, c'est-à-dire avec plus de cinq ans d'inactivité, mais qui sont toujours capables d'être occupées sur la base d'un contrat de travail et pour lesquelles le promoteur du projet peut espérer une transition professionnelle après les quatre années de travail accompagné.

C'est un bonus budgétaire fixe de 2.500 euros pendant les quatre ans d'accompagnement au sein d'une initiative locale de développement de l'emploi (ILDE), qui vient s'ajouter au subside d'accompagnement déjà octroyé.

Nous espérons donc que ce mécanisme permettra, dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance, d'encourager la transition vers un emploi stable.

Vous m'interrogez également sur le nouvel accord de coopération entre l'État fédéral et les entités fédérées et, plus précisément, sur l'engagement des Régions à offrir un accompagnement actif aux

- *Arbeitsamt (Duitstalige Gemeenschap): 1,27%;*
- *Actiris: 8,46%;*
- *Brufor: 6,67%;*
- *Forem: 41,24%;*
- *VDAB: 42,36%.*

*In totaal gaat er dus ongeveer 2,5 miljoen euro naar het Brussels Gewest. De verdeling van die middelen over de verschillende instellingen en doelgroepen wordt de komende maanden berekend.*

*Ik zal u het antwoord van Actiris bezorgen op de vragen van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) over de gevolgen van de nieuwe regels inzake werkloosheid voor de gehandicapten.*

*De dringendste maatregelen worden nu al uitgevoerd, zoals de afbakening van de doelgroep en de verwijdering van die personen uit de automatische oproepprocedures.*

*De sociale consultatiedienst behandelt elk geval apart en coördineert haar activiteiten met de dienst Actief Zoeken naar Werk (AZW).*

*Actiris overlegt ook voortdurend met de RVA. Alle betrokken diensten krijgen de opdracht om soepel te zijn en de procedures worden aangepast aan de medische situatie van de werkzoekenden.*

*Verder overleggen de diensten van Actiris ook met gehandicaptenverenigingen. Binnenkort ontmoeten ze de diensten van het CGKR om de samenwerking met die instelling uit te diepen.*

*Voor de cijfers in verband met de personen die nu al uitgesloten zijn, is de RVA verantwoordelijk. Ik kan de cijfers aan die instelling vragen en vervolgens aan u bezorgen.*

demandeurs d'emploi présentant une incapacité de travail d'au moins 33%.

L'accord de coopération, qui a été approuvé par le gouvernement, définit le public cible en son article 1<sup>er</sup> combiné avec l'article 6.

Il s'agit de tout chômeur, qui remplit les conditions visées à l'article 1<sup>er</sup> et présente une combinaison de facteurs psycho-médico-sociaux qui affectent durablement sa santé et/ou son intégration sociale et, de ce fait, son insertion professionnelle, ayant pour conséquence qu'il n'est pas en mesure de travailler dans le circuit économique normal ou dans le cadre d'un travail adapté et encadré (rémunéré ou non).

Comme je vous le disais il y a un instant, l'accompagnement spécifique est déjà assuré par le service de consultation sociale d'Actiris spécialisé dans l'accompagnement de personnes porteuses de handicap. Pour assurer cet accompagnement, Actiris fait également appel à des partenaires spécialisés.

Le public visé par ces dispositions bénéficie d'un accompagnement spécifique durant une période de 18 mois, renouvelable une fois. Durant ce parcours, le demandeur d'emploi ne sera pas contrôlé sur ses démarches de recherche active d'emploi. L'accord de coopération prévoit en effet que cette mesure est limitée à la fois dans le temps et à la fois en nombre de demandeurs d'emploi.

Pour répondre à vos inquiétudes, je rappelle :

- que l'accord de coopération met en place des dispositifs transitoires dans l'attente de la mise en œuvre effective des transferts de compétences prévus par la réforme de l'État ;

- que les Régions pourront à ce moment-là prévoir, le cas échéant, d'autres règles, d'autres indicateurs, d'autres limites ;

- qu'à l'issue du parcours, il est prévu que les demandeurs d'emploi, soit aient trouvé un emploi, soit soient aiguillés vers d'autres caisses d'allocations.

Enfin, afin de combler d'éventuelles zones d'ombre, l'accord de coopération prévoit que le

Collège des fonctionnaires dirigeants formulera, pour le 1<sup>er</sup> janvier 2014, des propositions de solution structurelle pour les demandeurs d'emploi de longue durée qui, en dépit de tous les efforts d'accompagnement et de formation, doivent être considérés comme définitivement non orientables. En particulier, le collège devra se pencher sur la définition de la notion de "définitivement non orientable" et la manière éventuelle d'approcher ce groupe sur le plan du travail et de la sécurité sociale, et ce afin de permettre aux parties signataires d'arriver à une approche structurée de ce groupe de demandeurs d'emploi en particulier.

Je vous rappelle également qu'une intervention financière est prévue à charge budget fédéral. Elle se compose d'un montant initial de 24,789 millions d'euros tel que déjà prévu dans l'accord de coopération de 2004 et de 4 millions d'euros supplémentaires à partir de 2014 avec la même clé de partition que celle utilisée pour l'accord de coopération de 2004, à avoir :

- Arbeitsamt (Communauté germanophone) : 1,27% ;
- Actiris : 8,46% ;
- Brufor : 6,67% ;
- Forem : 41,24% ;
- VDAB : 42,36% ;

Cela représente un budget d'un peu moins de 2,5 millions d'euros pour la Région de Bruxelles-Capitale dont la ventilation entre les différents engagements et publics cibles n'est pas encore calculée. Elle le sera dans les prochains mois.

Enfin, j'en viens à votre dernière question.

Actiris a en effet réservé une réponse à l'interpellation du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme sur la modification de la réglementation du chômage et ses conséquences pour les chômeurs dont l'inaptitude au travail est au moins de 33%.

Je vous en communique le contenu. Les mesures les plus urgentes, à savoir l'identification des personnes concernées et leur retrait des procédures



automatisées de convocation, sont mises en œuvre.

Le service de consultation sociale qui accompagne spécifiquement les chercheurs d'emploi s'efforce de gérer l'afflux extraordinaire d'usagers dans une logique de cas par cas et de bonne coordination avec le service de guidance recherche active d'emploi (GRAE). Cette dynamique sera à l'avenir renforcée.

Une concertation continue entre les services d'Actiris et ceux de l'ONEM a lieu à ce sujet. Des consignes de souplesse ont été données aux facilitateurs et les procédures seront adaptées afin de prendre en compte la situation médicale des usagers.

C'est dans un cadre concerté que des solutions doivent être conçues. Actiris prend des initiatives dans ce sens envers ses partenaires travaillant avec ces publics-là en particulier.

Enfin, les services d'Actiris prévoient de rencontrer très prochainement les services du Centre dans le cadre de l'établissement d'une formalisation de collaborations en cours et nécessaires.

Concernant toutes les personnes déjà exclues, cela relève de la compétence de l'ONEM. Il y a déjà eu une rencontre au mois de mars dans le cadre de l'évaluation annuelle de l'accord de coopération. Je ne dispose pas des chiffres ici mais on peut les leur demander et vous les transmettre.

**De voorzitter.-** Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** *(in het Frans).*- *Waarom kunt u het Vlaamse systeem niet in het Brussels Gewest toepassen?*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Dat werkt niet. We hebben een ander systeem nodig.*

**Mevrouw Magali Plovie** *(in het Frans).*- *Wanneer treedt de ordonnantie inzake de plaatselijk initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW's) in werking?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.-** Vous évoquiez des difficultés de mise en œuvre, en Région bruxelloise, du système développé en Flandre. Quelles en sont les raisons ?

**Mme Céline Fremault, ministre.-** Le système ne fonctionne pas. Nous devons envisager un autre type de configuration.

**Mme Magali Plovie.-** Quand l'ordonnance organisant le dispositif ILDE entrera-t-il en vigueur ?

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Het regeringsbesluit is bijna klaar en zal in elk geval voor het einde van de regeerperiode worden goedgekeurd.*

**Mevrouw Magali Plovie** (in het Frans).- *Sommige instellingen die gehandicapten begeleiden maar hen niet in de eerste plaats aan werk helpen, zoals de Brailleliga, ondervinden moeilijkheden sinds de controle op de werkzoekenden van start is gegaan. Zij moeten daar veel tijd in steken, en dat gaat ten koste van andere activiteiten.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Ik zal contact met hen opnemen.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de toestand van de diensten-  
chequesbedrijven in het Brussels Hoofd-  
stedelijk Gewest".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (in het Frans).- *Volgens L'Écho van 26 september 2013 gaat het slecht met de dienstenchequebedrijven. Ze hebben zich onlangs verenigd in de federatie Unitis en vinden dat hun problemen te wijten zijn aan de opeenvolgende aanpassingen van het systeem op het vlak van de waarde van de cheque, de fiscale aftrekbaarheid en het bedrag dat aan het bedrijf wordt terugbetaald.*

**Mme Céline Fremault, ministre.**- *L'arrêté est en voie de finalisation. J'espère qu'il sera pris au début de l'année. Quoi qu'il en soit, il le sera avant la fin de la législature, je vous rassure.*

**Mme Magali Plovie.**- *Des structures qui accompagnent les personnes porteuses de handicap, mais dont la priorité n'est pas la mise à l'emploi - la Ligue Braille, par exemple - éprouvent des difficultés depuis l'instauration du contrôle des chômeurs. En effet, elles consacrent de plus en plus de temps au suivi des demandeurs d'emploi porteurs de handicap, aux dépens d'autres activités.*

**Mme Céline Fremault, ministre.**- *Nous les contacterons à ce sujet.*

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME MAGALI PLOVIE

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la situation des entreprises de  
titres-services dans la Région de Bruxelles-  
Capitale".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- *Le journal L'Écho, en date du 26 septembre dernier, titrait "Le secteur des titres-services est à l'agonie". Ces entreprises, récemment organisées sous une fédération, l'Union des entreprises de titres-services (Unitis), estiment que les difficultés que leur secteur connaît sont liées aux restrictions successives qui ont été apportées au mécanisme des titres-services concernant :*

*Het aantal faillissementen zou in 2012 dubbel zo hoog geweest zijn dan in 2011 en in het eerste kwartaal van 2013 zouden al meer dan 100 faillissementen zijn geregistreerd.*

*De voorzitter van Unitis waarschuwt dat tienduizenden laaggeschoolden opnieuw in de werkloosheid of het zwartwerkcircuit dreigen te belanden. De sector telt 2.700 bedrijven die 130.000 personen tewerkstellen.*

*In Le Soir van 30 oktober 2013 vernamen we dat alsmear meer OCMW's hun dienstencheque-afdeling sluiten. Een van de werknemers getuigde dat wanneer een klant een hemd brengt om het te laten strijken, het OCMW een subsidie van 3 euro per hemd toekent bovenop de inbreng van de federale overheid. Is dat wel de rol van een OCMW?*

*De situatie van de OCMW's is nog moeilijker dan die van de privébedrijven aangezien de loonschalen in de overheidssector hoger liggen en het ondenkbaar is om de duurste en oudste personeelsleden systematisch te vervangen door jongere werkrachten.*

*De zesde staats hervorming voorziet in de regionalisering van de dienstencheques en omvat ook een overheveling van de financiële middelen. Dat geeft ons de gelegenheid om na te denken over het systeem en rekening te houden met de kritiek van de voorbije jaren in verband met de kwaliteit van de jobs, de opleiding van het personeel en de kostprijs voor de overheid.*

*Wij moeten ook een eind maken aan de verwarring die momenteel heerst tussen de dienstencheque-bedrijven en de thuishulpdiensten. Die laatste zijn onderworpen aan strengere normen, beschikken over een erkenning en werken met personeel dat een specifieke opleiding heeft gekregen. Het personeel van de dienstenchequebedrijven geniet niet dezelfde opleiding of omkadering, ook al werken ze soms bij zeer kwetsbare personen. In het kader van de zesde staats hervorming moeten wij daarom nagaan welke bruggen er tussen beide sectoren kunnen worden geslagen.*

*Hebt u als minister van Economie en Werkgelegenheid informatie over de situatie van de dienstenchequebedrijven in Brussel? Met welke*

- la valeur du titre-service ;

- la déduction fiscale ;

- le montant du remboursement octroyé à l'entreprise.

D'après cet article, on pourrait observer un doublement de faillites entre 2011 et 2012. Pour le premier trimestre 2013, le cap des 100 faillites aurait déjà été dépassé.

La présidente d'Unitis tirait la sonnette d'alarme estimant que ce sont des dizaines de milliers de personnes peu qualifiées qui risquent de replonger dans le chômage ou dans le travail au noir. Le secteur des titres-services compterait environ 2.700 entreprises employant 130.000 personnes en Belgique.

Un autre article, paru quant à lui dans le Soir du mercredi 30 octobre, évoquait le fait que les CPAS fermaient l'un après l'autre leur département de titres-services. Un de ces travailleurs témoignait en 2012 que chaque fois qu'un client déposait une chemise à repasser, le CPAS - donc, la collectivité - lui versait un subsidie de 3 euros par chemise en plus de ce que l'État fédéral payait de son côté pour faire fonctionner le système des titres-services. Est-ce là le rôle du CPAS ?

D'autres particularités rendraient la situation des CPAS spécialement délicate :

- les barèmes salariaux sont nettement plus élevés dans le public que dans le privé ;

- il est indispensable d'imaginer une rotation du personnel en licenciant systématiquement les travailleurs les plus coûteux car les plus anciens.

Par ailleurs, la sixième réforme institutionnelle prévoit la régionalisation des titres-services, y compris le transfert du financement de ceux-ci. Dans ce cadre, il faudra pouvoir repenser le système afin de répondre aux critiques émises ces dernières années, concernant la qualité des emplois, les formations du personnel, le coût pour les pouvoirs publics, ...

Il faut également éviter la confusion existant actuellement entre ces entreprises de titres-services

*problemen worden zij geconfronteerd? Treft de golf van faillissementen ook Brussel? Hoeveel Brusselse bedrijven zijn er precies failliet gegaan? Hoeveel mensen werden ontslagen?*

*Hoe bereidt het gewest zich op zijn nieuwe bevoegdheid voor?*

*Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

**Mevrouw Sfia Bouarfa** *(in het Frans).*- *Ik heb er in deze commissie al vaker op gewezen dat de tewerkstelling via dienstencheques precair en zwaar is.*

*Wij hebben vaak in de pers verhalen gelezen over een gebrek aan ernst en onregelmatigheden bij bepaalde dienstenchequebedrijven en over klachten van werknemers. De regering moet haar verantwoordelijkheid nemen.*

*De voorbije jaren kende de sector van de dienstencheques een grote opmars, mede dankzij het gewestelijk beleid. De sector stelt in Brussel*

avec les services d'aide à domicile auprès des publics les plus fragilisés. Ces dernières structures sont soumises à un cadre et des normes plus strictes, disposent d'un agrément, emploient du personnel spécifiquement formé. Or, on constate que des personnes travaillant dans le cadre des titres-services le font parfois auprès de personnes extrêmement fragilisées alors qu'elles n'ont pas le même encadrement ni reçu la même formation.

Dans le cadre de la sixième réforme de l'État, il faudra donc réfléchir à la manière dont des ponts, des liens pourront être établis entre ces différents secteurs.

En tant que ministre de l'Économie et de l'Emploi, avez-vous des informations quant à la situation de ces entreprises sur la Région de Bruxelles-Capitale ? Quelles sont les caractéristiques des entreprises les plus en difficultés et les raisons de celles-ci ? Bruxelles est-elle concernée par cette vague de faillites ? Si oui, dans quelle proportion ? Combien d'entreprises sont-elles concernées et combien de personnes ont-elles été licenciées ?

Quelles initiatives avez-vous prises en vue de l'accueil de cette politique dans le cadre de la sixième réforme de l'État, notamment en lien avec le secteur de l'aide à domicile ?

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Bouarfa.

**Mme Sfia Bouarfa.**- Dans cette commission, j'ai déjà évoqué plusieurs fois la précarité du travail en titres-services et sa pénibilité. Je partage le point de vue de certains syndicats dont la FGTB.

La presse a répercuté l'écho du manque de sérieux et de certaines irrégularités de quelques sociétés de titres-services ainsi que des plaintes de travailleurs. Le gouvernement doit prendre ses responsabilités.

Ces dernières années, le secteur des titres-services a pris une grande importance, en partie grâce à la politique menée par notre Région. L'on compte

*17.256 personen te werk, waarvan 95% vrouwen tussen dertig en veertig jaar. Zeventig percent van hen heeft een laag scholingsniveau en 26% een gemiddeld scholingsniveau.*

*Heel wat van die vrouwen zijn dankzij de dienstencheques uit het zwart werk gestapt, wat wellicht de enige rechtvaardiging van de maatregel is.*

*De Brusselse regering moet dus vooral een oplossing voor die vrouwen vinden. Het is daarbij belangrijk om niet alleen naar Unitis te luisteren, maar ook naar de vakbonden.*

*Zo hebben de vakbonden sterk gereageerd op de uitspraken van Federgon, de federatie van de tewerkstellingsoperatoren, die begin oktober aangaf dat de situatie op federaal en Brussels niveau dramatisch was.*

*Volgens de afdeling dienstencheques van het ABVV is die informatie niet correct en dient ze andere belangen. Tussen januari en augustus 2012 zouden er in heel België 74.491.222 cheques zijn terugbetaald aan de bedrijven, tegenover 81.211.117 cheques in dezelfde periode in 2013. Dat is dus 7,4% meer. Er zouden in 2013 ook vijf miljoen extra uren zijn gepresteerd via de dienstencheques, wat overeenkomt met ongeveer tienduizend nieuwe jobs.*

*Volgens de vakbond moeten de uitspraken van Federgon dan ook in de context van de lopende loononderhandelingen worden geplaatst.*

*We mogen de problemen van de sector niet miskennen, maar de regering mag zich ook niet laten misleiden door het alarmistische discours van de werkgeversorganisatie.*

*Welke contacten hebt u met de vakbonden die de sector van de Brusselse dienstenchequebedrijven vertegenwoordigen? Welke maatregelen verlangen de vakbonden van de regering?*

17.256 travailleurs à Bruxelles, ou plutôt "travailleuses" car 95% sont des femmes âgées de trente à quarante ans dont 70% ont un faible niveau d'études et 26%, un niveau moyen.

Beaucoup de ces humbles femmes sont sorties du travail au noir grâce aux titres-services et c'est peut-être la seule légitimité de ces derniers.

Ce sont d'abord à elles que la réponse du gouvernement bruxellois face à la crise du secteur doit s'adresser. En effet, il est de la plus haute importance de ne pas entendre uniquement les réclamations d'Unitis. Les syndicats doivent avoir, eux aussi, voix au chapitre.

On ne peut que rappeler la position des syndicats et de la FGTB en premier lieu, en réponse à la sortie de la Fédération des partenaires de l'emploi (Federgon) qui décrivait, au début d'octobre, une situation catastrophique aux niveaux bruxellois et national.

La section du secteur des titres-services de la FGTB parle d'informations totalement erronées et servant manifestement d'autres intérêts. Le syndicat avance également d'autres chiffres. Entre janvier et août 2012 inclus, 74.491.222 chèques ont été remboursés aux entreprises de titres-services en Belgique. Entre janvier et août 2013 inclus, 81.211.117 chèques ont été remboursés, ce qui représente une augmentation de 7,4%.

Même si en août 2013, les prestations ont diminué de 4%, il faut rappeler qu'au cours du mois précédent, une hausse de 8,7% a été constatée à l'échelle belge.

En 2013, on parle déjà de cinq millions d'heures prestées en plus dans le titre-service, selon le syndicat. En termes d'emplois, la hausse de 2013 représenterait 4.190 équivalents temps-pleins de plus, soit environ dix mille jobs supplémentaires.

Les syndicats estiment que la sortie du Federgon ne peut s'expliquer que par le fait que les négociations sur les salaires et les conditions de travail sont en cours.

Sans méconnaître ni nier les difficultés du secteur des titres-services, il appartient donc au gouvernement de ne plus se laisser dominer par les

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Het Brussels Gewest is nog niet bevoegd ter zake en beschikt dus nog niet over de nodige hefboomen om een politiek antwoord te kunnen bieden op de ongerustheid van de sector.*

*In het Brussels Gewest stellen de dienstencheque-bedrijven vooral personen te werk die ver van de arbeidsmarkt afstaan en laaggeschoold zijn. Het gaat onder meer om alleenstaande vrouwen met kinderen die dankzij dergelijke jobs een sociaal-economisch evenwicht trachten te vinden.*

*Mijn kabinet heeft vorige week de ondervoorzitter van de nieuwe werkgeversorganisatie Unitis ontvangen, die de dienstenchequebedrijven vertegenwoordigt. Tijdens die ontmoeting zijn twee punten aan bod gekomen, namelijk de ongerustheid van de sector ten opzichte van de federale maatregelen en die ten opzichte van de toekomstige regionalisering.*

*Wat de specifieke Brusselse situatie betreft, mogen we niet vergeten dat de officiële statistieken van de FOD Economie inzake het aantal Belgische faillissementen geen onderscheid maken tussen de bedrijfstypes.*

*Uit de cijfers van de dienst 'begeleiding collectief ontslag' van Actiris kunnen wij niettemin afleiden dat het aantal faillissementen bij de Brusselse dienstenchequebedrijven beperkt blijft. Volgens de cijfers van de RVA is het aantal terugbetaalde dienstencheques tijdens de eerste acht maanden van 2013 met 7,4% gestegen ten opzichte van*

discours catastrophiques du patronat du secteur bruxellois.

Quels contacts avez-vous avec les syndicats représentatifs du secteur des titres-services bruxellois ? Quelles sont les principales revendications de ce dernier ? Quelles mesures politiques attend-il du gouvernement bruxellois ?

Si vous voulez qu'on revienne une autre fois sur les irrégularités de certaines sociétés, je le ferai avec plaisir.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- La Région bruxelloise ne dispose pas encore de la compétence et donc des leviers nécessaires pour pouvoir apporter, aujourd'hui, une réponse politique face aux inquiétudes du secteur des titres-services.

Ce secteur emploie un public bruxellois généralement éloigné du marché, infraqualifié et fragilisé. Il s'agit entre autres de femmes célibataires avec enfants qui trouvent dans ce type d'emploi une possibilité de retrouver une stabilité socio-économique. Je me sens dès lors particulièrement concernée. J'ai eu l'occasion de rencontrer les agences locales pour l'emploi (ALE) dans mon bureau la semaine dernière pour discuter de l'avenir et de la manière dont était ressenti ce transfert.

Comme pour les ALE, j'ai demandé à mon cabinet de rester très attentif au sujet des titres-services et, ce, dans la perspective de la gestion future de ces compétences par la Région bruxelloise. Mon cabinet a reçu la semaine passée le vice-président de la nouvelle fédération patronale Unitis, Olivier Leroux, qui représente les entreprises de titres-services. Le but était de débattre avec lui d'une série de difficultés dans le cadre de l'évolution du secteur par rapport aux décisions prises au niveau fédéral.

Nous avons donc pu prendre la mesure de ces difficultés et de leurs conséquences. Deux points principaux ont été abordés lors de cette rencontre : les inquiétudes par rapport aux différentes mesures

*dezelfde periode vorig jaar.*

*Als we enkel de bedrijven tellen die hun maatschappelijke zetel in Brussel hebben, is de stijging nog groter, namelijk 8,4%.*

*Ik zal de commissiesecretaris een tabel bezorgen met de cijfers van 2012 en 2013. De tabel vermeldt hoeveel dienstencheques er per maand werden terugbetaald in heel België en in het Brussels Gewest.*

*IDEA Consult, het adviesbureau dat belast is met de evaluatie van de dienstencheques, heeft zijn eindverslag voor 2012 nog niet bekendgemaakt. Wij kunnen dus nog niet zeggen of het aantal werknemers in 2012 is gedaald. Tot 2011 was de evolutie in elk geval positief. Zo steeg het aantal werknemers in Brussel van 7.213 in 2007 naar meer dan 20.000 in 2011.*

*Op basis van al die positieve elementen blijf ik overtuigd van het nut van de dienstencheques. Zij zorgen voor heel wat jobs.*

*De werkgroep zet haar werkzaamheden met betrekking tot de bevoegdheidsoverdracht voort. Het is nog te vroeg om een balans op te maken maar ik zal in elk geval blijven toezien op de verschillende stappen in het regionaliseringsproces. Wij moeten deze sector blijven steunen.*

*Als u mij binnen drie maanden opnieuw interpelleert, zal ik u ongetwijfeld meer informatie kunnen geven.*

prises au niveau fédéral vis-à-vis de ce secteur et les inquiétudes par rapport à la future régionalisation. J'ai demandé à mon cabinet de questionner la ministre fédérale à ce sujet dans le cadre de la prochaine conférence interministérielle pour l'emploi.

Concernant la situation spécifique à Bruxelles, il est important de noter que les statistiques officielles du SPF Économie sur les faillites en Belgique ne permettent pas de distinguer spécifiquement les entreprises de titres-services. Nous ne pouvons dès lors confirmer sur cette base la hausse des faillites dans ces entreprises. Ce n'est que grâce à Graydon que l'on peut identifier l'une ou l'autre entreprise qui a fait l'objet d'une faillite.

Cependant, sur la base des informations arrivant au service des licenciements collectifs d'Actiris, nous pouvons déduire que le nombre d'entreprises de titres-services concernées serait très limité à Bruxelles. De plus, les statistiques officielles de l'ONEM sur l'évolution des chèques titres-services remboursés aux entreprises agréées n'indiquent pas de diminution sur la période cumulée des huit premiers mois de l'année 2013 par rapport à la même période de 2012. On constate que le nombre de titres-services remboursés aux entreprises agréées a augmenté de 7,4% sur l'ensemble de cette période pour tout le pays.

Les chiffres sont supérieurs en Région bruxelloise puisqu'on constate une hausse de 8,4% en prenant en compte uniquement les entreprises qui ont leur siège social à Bruxelles.

Pour les 8 premiers mois de l'année 2012, 20.754.944 chèques ont été remboursés aux entreprises agréées. Pour 2013, nous en sommes déjà à plus de 22.500.000. Cela constitue une augmentation d'environ 1.748.000 chèques remboursés.

Je mets à votre disposition un tableau annexé au rapport et qui a été élaboré pour la commission. Il reprend mois après mois en ventilation 2012 et 2013, pour la Région bruxelloise et la Belgique, l'évolution du nombre de chèques remboursés aux entreprises agréées.

Idea Consult, l'opérateur chargé de l'évaluation du système des titres-services, n'a pas encore transmis

son rapport global pour 2012. Il est difficile de déterminer s'il y a une réelle diminution des travailleurs dans le secteur. Les rapports précédents démontraient qu'entre 2007 et 2011, il y avait une évolution positive de leur nombre. À Bruxelles, on est ainsi passé de 7.213 travailleurs en 2007 à plus de 20.000 en 2011.

Au regard de ces chiffres qui demeurent positifs à ce stade-ci, je reste convaincue de l'importance du dispositif en tant que tel. Je pense que ce secteur constitue un vivier d'emplois.

Concernant le transfert de compétence proprement dit, le groupe de travail sur la régionalisation continue ses travaux en interne. Plusieurs réunions sont programmées. Il est trop tôt pour donner l'état des discussions actuelles sur le sujet.

J'ai pris cet engagement, notamment lors de ma rencontre avec les agences locales pour l'emploi (ALE) titres-services, de rester extrêmement vigilante lors des différentes étapes du processus visant à la régionalisation des compétences. Je pense qu'il s'agit d'un secteur qu'il faudra continuer à soutenir et à pérenniser.

Lors de votre prochaine interpellation sur le dispositif en tant que tel, vu le délai des trois mois, la situation aura avancé puisque nous serons beaucoup plus loin dans les discussions. Le gouvernement sera saisi de la question sur la configuration future.

N'oublions pas qu'à ce stade-ci, la problématique demeure toujours entre les mains de l'État fédéral. Il en va de même pour tout ce qui concerne les syndicats et autres. C'est le pouvoir fédéral qui en a encore la charge aujourd'hui.

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (*in het Frans*).- *Wij zullen het dossier nauwgezet volgen. De dienstcheques zijn een bron van werkgelegenheid en een waardevol instrument in de strijd tegen zwart werk, maar tegelijk moeten wij de kwaliteit van de dienstverlening waarborgen door de werknemers goed te begeleiden en op te leiden. Het is belangrijk om een evenwicht tussen die twee aspecten te bewaren.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- Nous allons suivre attentivement l'évolution de la situation qui est inquiétante dans les autres secteurs également. Nous devons rester vigilants notamment dans le cadre de la réforme institutionnelle. Bien que ce dispositif soit une source d'emploi, il convient d'assurer des conditions de travail de qualité. Il faut donc veiller à la qualité de l'encadrement et à la formation de ces travailleurs.



- *Het incident is gesloten.*

### INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de samenwerking tussen de  
beroepsreferentiecentra en de competentie-  
pool".**

**De voorzitter.**- De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara** (*in het Frans*).- *Tijdens de bijzondere sociale top van Oostende van 21 mei legde de Brusselse regering 24 maatregelen vast, waarvan er tien als prioritair worden beschouwd. Zo moeten vraag en aanbod van de arbeidsmarkt beter op elkaar worden afgestemd met behulp van de beroepsreferentiecentra en wordt er een competentiepool opgericht. Ik vind het vooral belangrijk dat die twee maatregelen op elkaar worden afgestemd.*

*Ik sta achter de maatregelen, want er is een tekort aan goed opgeleid personeel. Door opleidingen aan Brusselse werklozen te verstrekken, worden hun kansen op een goede baan veel groter.*

*Kunt u de toekomst van de beroepsreferentiecentra toelichten? Hoe zullen ze worden afgestemd op de competentiepoolen?*

Nous devons tendre vers un équilibre. Il ne faudrait pas que la plupart de ces personnes finissent par travailler au noir. Il faut pouvoir axer une partie de ce qui existe vers le maintien à domicile des personnes précarisées et fragilisées dans un cadre avec des formations. Il faut veiller à assurer un équilibre entre les deux.

- *L'incident est clos.*

### INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'articulation entre les centres  
de référence professionnelle et le pôle de  
compétences".**

**M. le président.**- La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.**- Lors du sommet social extraordinaire d'Ostende du 21 mai dernier, le gouvernement bruxellois a défini 24 mesures clés dont dix sont considérées comme prioritaires. L'amélioration de la correspondance entre l'offre et la demande au sein des centres de référence professionnelle dans les secteurs identifiés comme prioritaires par le New Deal et la création d'un pôle de compétences en font partie. Je m'intéresse tout particulièrement à l'articulation entre ces deux mesures.

Nous ne pouvons que saluer le soutien du gouvernement à ces dispositifs au regard de la pénurie de main-d'œuvre au sein de notre Région car offrir une formation complémentaire ou la possibilité de se reclasser professionnellement par l'acquisition de nouvelles compétences est un soutien considérable permettant ainsi aux demandeurs d'emploi bruxellois de trouver un

*In de regeringsverklaring is sprake van de oprichting van referentiecentra. Het nieuwste referentiecentrum dateert van februari en is bedoeld voor de overheidssector en de stadsberoepen. Is de regering van plan om tijdens deze regeerperiode nog meer referentiecentra op te richten? Voor welke sectoren? Hoe zit het met de evaluatie van de referentiecentra?*

*Tijdens de top in Oostende werd er gepraat over de oprichting van een competentiepool voor werk en opleidingen in de industrie. Hoe zal die worden afgestemd op de referentiecentra? Hoe zit het met het overleg onder de instanties die zich bezighouden met werkgelegenheid en opleidingen over de mogelijkheid om referentiecentra en competentiepolen meer naar elkaar toe te laten groeien?*

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).*- *Hoe zit het met de oprichting van een referentiecentrum of competentiepool voor beroepen met een veelbelovende toekomst en de non-profitsector? Het gaat om sectoren die erg belangrijk zijn voor de omschakeling naar een duurzame economie.*

*Er zijn plannen om een competentiepool voor de industrie op te richten. Kunt u dat toelichten? Over welke beroepen gaat het dan precies? U moet rekening houden met het aantal Brusselaars dat in de industrie werkt, want dat varieert sterk al naargelang van de definitie van industrie.*

emploi de qualité.

Dès lors, je souhaiterais vous interpellier sur l'avenir de ces centres de référence professionnelle et sur l'articulation prévue entre ceux-ci et les pôles de compétences.

En effet, dans la déclaration gouvernementale, il est question de créer de nouveaux centres de référence. Si le dernier a été mis en place en février de cette année dans le secteur public et des métiers de la ville, le gouvernement préconise-t-il de mettre sur pied d'autres centres dans des secteurs à fort potentiel d'ici la fin de la législature ? Dans l'affirmative, quels sont les secteurs identifiés ? Quelle évaluation quantitative et qualitative faites-vous de ces centres de référence professionnelle ?

Par ailleurs, lors de ce sommet, il a été question de mettre en œuvre un pôle de compétences emploi-formation dans les métiers industriels en Région bruxelloise. À cet effet, comment ce pôle de compétences s'articulera-t-il avec les centres de référence actuels et futurs ? Je voudrais également connaître l'état d'avancement de la concertation entre les différents partenaires de l'emploi et de la formation concernant l'opportunité de faire, le cas échéant, évoluer les centres de référence professionnelle vers des pôles de compétences.

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- J'ai quelques questions complémentaires.

En regard de ce qui existe comme centres de référence et comme futurs pôles de compétences, et pour répondre à l'objectif du gouvernement de déployer les secteurs prioritaires définis dans le cadre du New Deal, qu'en est-il du développement d'un centre de référence ou d'un pôle de compétences dans les métiers d'avenir, ainsi que dans le secteur du non-marchand ? Ces deux secteurs sont en effet essentiels à nos yeux en termes de transition durable.

*We hebben er al meerdere keren voor gepleit dat de bedrijven actief meewerken aan de opleiding van werklozen. Hoe wordt de privésector bij de competentiepolen betrokken?*

*Hoe wordt de nieuwe competentiepool voor de industrie afgestemd op Iris Tech+, het Centrum voor beroepsreferenties van de Metaalverwerkende Nijverheid en de Technologische Industrie?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Ik zal eerst de vragen van de heer Özkara beantwoorden en vervolgens die over de competentiepool voor de industrie.*

*Het is een van de prioriteiten van de regering om het werkgelegenheidsbeleid af te stemmen op het beleid met betrekking tot opleidingen. De beroepsreferentiecentra zijn uitermate geschikt om dergelijke kruisbestuivingen tot stand te brengen.*

*Een beroepsreferentiecentrum zorgt er op een concrete, efficiënte manier voor dat beroepen worden gepromoot, organiseert opleidingen, kan geavanceerd materiaal ter beschikking stellen en analyseert het profiel van werklozen.*

*De centra zijn het resultaat van samenwerking van de overheid met de privésector en brengen alle instanties samen die zich binnen een bepaalde sector richten op werkgelegenheid en opleidingen. Ze zijn van groot belang om vraag en aanbod op de arbeidsmarkt beter op elkaar af te stemmen en laaggeschoolde werklozen aan een baan te helpen.*

*Er bestaan momenteel zes beroepsreferentiecentra, namelijk voor metaalbewerking en*

Pourriez-vous définir davantage le secteur des métiers industriels, pour lequel un projet spécifique de pôle de compétences existe ? De quels métiers exactement parle-t-on ? Il serait peut-être intéressant de faire le lien avec le taux actuel d'emploi des Bruxellois dans ce secteur. Ce taux variera fatalement en fonction des normes ou des typologies choisies.

Nous avons eu à maintes reprises l'occasion de plaider pour une participation volontariste des entreprises dans la formation des demandeurs d'emploi. Quelle sera l'implication du secteur privé et des fonds sectoriels dans le développement de ce pôle de compétences ?

Enfin, qu'en est-il de l'articulation du nouveau pôle de compétences dans les métiers industriels avec le centre Iris Tech+, actif dans le secteur des fabrications métalliques et de l'industrie technologique ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je commencerai par répondre aux questions de M. Özkara avant d'en venir à la question de la spécification des métiers au sein du pôle industriel et de la participation du secteur privé.

La nécessaire articulation "emploi-formation" fait partie des priorités du gouvernement et les centres de référence professionnelle (CDR) font partie des acteurs les mieux placés pour pouvoir développer et amplifier celles-ci.

Un centre de référence apporte des solutions concrètes et efficaces en termes de sensibilisation et de promotion des métiers, de veille, d'organisation de formations, de mise à disposition d'infrastructures de pointe mais aussi d'analyse du profil des demandeurs d'emploi.

Fruits d'un partenariat public-privé, ces centres regroupent en leur sein tous les acteurs compétents pour l'emploi et la formation dans un secteur donné. Ils sont un outil précieux pour résoudre le problème d'inadéquation entre les offres et les demandes d'emploi et celui de l'enracinement des Bruxellois peu qualifiés dans le chômage.

*technologie (Iris Tech+), ICT, de bouw, transport en logistiek, de horeca en tot slot voor stadsberoepen en de ambtenarij.*

*In 2012 besteedde de overheid in totaal bijna 4,5 miljoen euro aan de beroepsreferentiecentra. De privésector leverde een bijdrage in natura, hoofdzakelijk in de vorm van geavanceerd materiaal.*

*Met die middelen werden meer dan 4.500 werklozen en werknemers opgeleid. Er werden in totaal 500.000 opleidingsuren verstrekt. Ongeveer 7.500 leerlingen en studenten kregen informatie. De beroepsreferentiecentra zijn dan ook bijzonder belangrijk geworden op het gebied van werkgelegenheid en opleiding in Brussel.*

*In het Brusselse regeerakkoord stond dat tijdens deze regeerperiode een zesde beroepsreferentiecentrum zou worden opgericht. Dat is gelukt. Het is niet de bedoeling om er voor het einde van deze regeerperiode nog een zevende op te richten. Wel zullen we alle beroepsreferentiecentra evalueren op grond van de activiteitenverslagen van 2012.*

*De evaluatie zal hoofdzakelijk gaan over de functies en activiteiten van de beroepsreferentiecentra, zoals omschreven in het raamakkoord van 2006, dat werd gewijzigd in 2011, en over de informatie inzake de toelagen van het Brussels Gewest, de activiteitenverslagen en de jaarlijkse actieplannen van de beroepsreferentiecentra.*

*De evaluatie wordt de komende weken voltooid en zal ons meer inzicht geven in de oprichting van competentiepolen.*

*Een competentiepool is het resultaat van een samenwerking tussen de overheid en de privé-sector en is bedoeld om instanties op het gebied van werkgelegenheid en opleiding in een bepaalde sector op één locatie te groeperen, met de bedoeling om opleidingen en werkgelegenheid te ontwikkelen en tegemoet te komen aan de noden van de bedrijven.*

*Een competentiepool is dus verwant met een beroepsreferentiecentrum, maar dan grootschaliger.*

*De evolutie van de competentiepolen is niet enkel*

Il existe actuellement six CDR à Bruxelles dans des secteurs porteurs en matière de mise à l'emploi de Bruxellois : les fabrications métalliques et l'industrie technologique (Iris Tech+, noyau qui développera à l'avenir le pôle de compétences en lui-même à Anderlecht) ; les technologies de l'information et de la communication ; la construction ; le transport et la logistique ; l'horeca, et enfin les métiers de la ville et la fonction publique.

En 2012, les CDR représentaient un budget total issu des fonds publics de près de 4,5 millions d'euros, auquel s'ajoute un apport équivalent des fonds sectoriels sous forme d'apports en nature, principalement du matériel de pointe.

Ces fonds ont permis de former plus de 4.500 chercheurs d'emploi et travailleurs, de réaliser 500.000 heures de formation et de sensibiliser quelque 7.500 élèves et étudiants. Ainsi, les CDR sont devenus des acteurs incontournables lorsqu'on parle d'emploi et de formation à Bruxelles.

Notre accord de Gouvernement prévoyait la création d'un sixième CDR au cours de cette législature. Nous avons réalisé cet objectif. Il n'est pas prévu d'en créer un septième d'ici la fin de la législature, mais plutôt de procéder à une évaluation globale des CDR sur la base des rapports d'activités 2012. Ce rapport a été demandé à Actiris et aux CDR dans le cadre de la mise en œuvre du sommet social extraordinaire de mai 2013.

L'évaluation portera principalement sur les fonctions et activités des CDR telles que décrites dans le protocole d'accord-cadre de 2006 et modifié en 2011 ; les informations reprises dans les budgets régionaux, rapports d'activités et plans d'actions annuels des CDR.

L'évaluation sera terminée dans les semaines à venir et permettra de nourrir la réflexion quant à la création de pôles de compétences en Région de Bruxelles-Capitale.

Le pôle de compétences est une structure issue d'un partenariat entre le public et le privé qui vise à regrouper et développer en un même lieu les ressources d'emploi et de formation agissant dans

*afhankelijk van de overheid, maar ook van de medewerking van privépartners. Met de steun van de privésector kunnen de middelen van de competentiepool worden uitgebreid, wat goed is voor de werkgelegenheid.*

*De instanties die zich richten op werkgelegenheid en opleidingen blijven overleg plegen over de beroepsreferentiecentra. De centra worden gevolgd door comités waarin Actiris, de VDAB en Bruxelles Formation vertegenwoordigd zijn.*

*Of de beroepsreferentiecentra evolueren tot competentiepolen waarbij instanties als Bruxelles Formation en de VDAB betrokken zijn, zal afhankelijk zijn van de evaluatie.*

*De regering wil tegen 2015 een eerste competentiepool voor de industrie oprichten. Daardoor zouden de beroepsreferentiecentra moeten worden gestimuleerd om zich verder te ontwikkelen.*

*Het project iCity is een goed voorbeeld. Het is namelijk bedoeld voor beroepen met een veelbelovende toekomst, nieuwe technologie en de non-profitsector. Het moet geleidelijk aan worden ontwikkeld. In samenwerking met de VUB en de ULB wil Agoria iCity oprichten. Daarvoor is veel geld nodig. Agoria wil onder meer aankloppen bij het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO).*

*Wat de competentiepool voor de industrie betreft, hebben we al een aantal beroepen op het oog, zoals onderhoudstechnici bij de NMBS en de MIVB, verwarmingsmonteurs, koeltechnici of liftmonteurs.*

*De werkgroep die zich bezighoudt met de oprichting van de competentiepool stelt een lijst van alle beroepen op.*

*De privésector is bereid om een financiële bijdrage van ongeveer 1,7 miljoen euro te leveren voor de infrastructuur van het expertisecentrum. De werkgroep buigt zich over het voorstel.*

*Aangezien de heer Madrane voorzitter is van de werkgroep, kunt u ook vragen aan hem stellen.*

*Ik verwijs alle bedrijven die in aanmerking komen*

un secteur défini et ce en vue de renforcer la formation et l'emploi des Bruxellois et de répondre aux besoins des entreprises.

En d'autres termes, un pôle de compétences est un CDR à plus grande échelle, avec des missions similaires, mais avec beaucoup plus d'ambition et ce, en vue de mieux rencontrer les réalités du marché de l'emploi ainsi que les besoins des chercheurs d'emploi et des entreprises.

L'évolution de ces structures n'est cependant pas liée à la seule volonté publique. Elle est également conditionnée à la volonté d'un partenaire privé. L'appui de ce secteur permettra de renforcer les moyens mis à la disposition de ces structures en vue de mener les missions qui leur sont confiées et d'ainsi concourir à la mise à l'emploi des Bruxellois.

En marge du travail d'évaluation des six CDR, une concertation continue a été mise en place entre les organismes d'emploi et de formation au sujet des CDR. Le suivi de ces collaborations est notamment réalisé au sein des comités de développement stratégique entre Actiris, le VDAB et Bruxelles Formation.

La question de l'évolution des CDR vers une structure de pôle de compétences qui associerait d'autres acteurs comme Bruxelles Formation et le VDAB devra tenir compte du rapport d'évaluation.

La volonté du gouvernement est d'avancer de manière phasée en procédant d'ici 2015 à la création d'un premier pôle de compétences dédié aux métiers industriels. Le mouvement suscité par la création de ce premier pôle de compétences devrait stimuler d'autres CDR à entrer dans une phase de déploiement particulier.

Nous travaillons actuellement sur des calibrages plus précis par rapport à certains secteurs.

L'iCity est un bon exemple d'autres possibilités de développement, puisqu'il représente les métiers d'avenir, les nouvelles technologies ou le secteur non-marchand. Dans ce domaine également, il convient d'avancer par phases. Un projet de création d'un pôle iCity a été porté par Agoria sur le Campus de la Plaine, en collaboration avec la VUB et l'ULB. Ce type de projet réclamant des

*om samen te werken met de competentiepool door naar de werkgroep.*

*Naar aanleiding van de buitengewone top werd aangedrongen op een evaluatie. Wanneer die klaar is, hebben we een duidelijker beeld van de zes beroepsreferentiecentra en kunnen we beter beslissen of ze zullen evolueren tot competentiepolen.*

*Het is ook bijzonder belangrijk dat de privésector haar steentje bijdraagt.*

**De voorzitter.**- De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara** (in het Frans).- *Ik dank u voor uw antwoord.*

*- Het incident is gesloten.*

moyens importants, Agoria tentera notamment d'obtenir l'aide du Feder.

Dans le cadre de la création du pôle de compétence dédié aux métiers industriels, nous avons identifié un certain nombre de types de métiers comme les agents de maintenance de la SNCB et de la STIB - qui se plaignent de devoir recruter en dehors de Bruxelles -, les chauffagistes, les frigoristes ou les ascensoristes.

Une liste spécifique est en cours d'élaboration au sein du groupe de travail qui est chargé de créer ce pôle, pour cibler au mieux les types de métiers, en fonction des besoins des entreprises et au profit de nos travailleurs.

Le secteur privé a exprimé sa volonté de contribuer financièrement à l'infrastructure de ce nouveau pôle, à hauteur d'un peu plus d'1,7 million d'euros. Cette possibilité d'intervention du secteur privé est en cours d'examen par le groupe de travail.

Si vous désirez davantage d'informations sur ce point, je vous invite à interroger le ministre Madrane, qui préside le groupe de travail.

Chaque fois que je rencontre une entreprise dont la configuration correspond aux métiers visés par le pôle de compétences, je la renvoie vers le groupe de travail. Je lui indique qu'il existe un projet dans lequel elle peut s'investir, pour lequel nous avons besoin d'une mobilisation du secteur privé pour Bruxelles.

L'évaluation du dispositif, essentielle, est en cours. Elle avait été demandée à l'issue du sommet social extraordinaire. Elle permettra d'alimenter notre réflexion sur ces six centres et sur leur évolution en pôles de compétences.

Le volet du partenariat public-privé est également fondamental, car chacun devra participer au processus.

**M. le président.**- La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.**- Je remercie la ministre pour ses réponses détaillées.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de economische missies in Israël".**

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (*in het Frans*).- Brussels Invest & Export organiseert van 25 tot 28 november een handelsmissie naar Tel Aviv. In juli 2013 kondigde de Europese Commissie nieuwe maatregelen aan om te verhinderen dat onderzoeksprojecten in Israëlische kolonies subsidies ontvangen. Israëlische bedrijven en instellingen die daar actief zijn, komen niet langer in aanmerking voor financiële steun van de Europese Unie.

*Ecolo hamert er al jaren op dat economische, academische en culturele betrekkingen met Israël niet mogen bijdragen tot het koloniseren van Palestina. Wij willen dat directe en indirecte investeringen die bijdragen tot het ontwikkelen van kolonies in Palestina worden ontmoedigd en bestraft.*

*Het aantal Joodse kolonisten in Israël is gestegen van 268.756 in 1993 tot 520.000 in 2013. De kolonisatie van Palestina gaat gepaard met de bouw van scheidingsmuren en andere oorlogsmisdaden. Hoewel de Israëli's beweren dat ze bereid zijn tot onderhandelingen, breidt de kolonisatie van Palestina zich steeds sneller uit.*

*Op 11 augustus ging de bouw van een nieuwe Israëlische kolonie ten zuiden van Jeruzalem officieel van start. Op 13 augustus volgde de beslissing om 942 woningen te bouwen in de kolonie Gilo.*

*Volgens een rapport dat in oktober 2013 werd*

**INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les missions économiques en Israël".**

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Brussels Invest & Export organise une mission économique multisectorielle à Tel-Aviv du 25 au 28 novembre 2013. Cette mission se fera dans un contexte particulier. En effet, en juillet 2013, la Commission européenne a annoncé de nouvelles lignes directrices qui visent à éviter que les projets israéliens dans les colonies israéliennes puissent recevoir des subventions de recherche, et pour empêcher les entreprises et les institutions israéliennes qui opèrent à l'intérieur des colonies israéliennes de bénéficier d'instruments financiers tels que les prêts. Elle prévoit qu'un laboratoire, une entreprise ou une université israélienne ayant des activités dans ces territoires occupés ne sera plus éligible à des financements ou à des prix octroyés par l'Union européenne (UE).

Depuis de nombreuses années, le groupe Ecolo souhaite que les relations économiques, académiques et culturelles bruxelloises avec Israël ne participent pas à la colonisation de la Palestine. C'est pourquoi il nous semble essentiel de décourager et de pénaliser les investissements directs et indirects qui participent à la colonisation de la Palestine et d'apporter notre soutien aux actions de boycott ciblé à l'encontre de toute initiative économique, académique ou culturelle impliquée dans la colonisation des territoires palestiniens.

Il est important de rappeler que la population de colons israéliens est passée de 268.756 en 1993 à 520.000 en 2013. Les activités de colonisation

*gepubliceerd door een twintigtal ngo's, is de leefbaarheid en groei van de kolonies grotendeels te danken aan de export naar de EU, die goed is voor ongeveer 230 miljoen euro per jaar.*

*Steunt het Brussels Gewest de boycot van de Israëlische kolonies in Palestina door de EU?*

*Hebt u cijfers over de export van producten uit de Israëlische kolonies naar Brussel? Werken Brusselse bedrijven samen met Israëlische bedrijven of overheden die bijdragen aan de kolonisatie?*

*Tijdens de handelsmissie worden Brusselse bedrijven in contact gebracht met Israëlische partners. Hebt u maatregelen genomen om te vermijden dat Israëlische bedrijven die meewerken aan de kolonisatie deelnemen aan de handelsmissie?*

*Volgens de website van Brussels Invest & Export is Jeruzalem de hoofdstad van Israël. Erkent de Brusselse regering Jeruzalem als hoofdstad van Israël?*

*In de brochure van Brussels Invest & Export worden een aantal interessante Israëlische sectoren voorgesteld, waaronder die van de binnenlandse veiligheid en zou de Israëlische markt van niet-dodelijke wapens mogelijkheden bieden. Is dat niet strijdig met het Brusselse verbod op de uitvoer van wapens naar Israël?*

*Volgens de website [www.whoprofits.org](http://www.whoprofits.org) is een aantal Israëlische bedrijven uit de folder betrokken bij de kolonisatie. Heeft Brussels Invest & Export dat nagekeken?*

(implantation de ressortissants israéliens, édification du mur de séparation sur le territoire des Territoires palestiniens occupés (TPO), érection de barrages et construction d'infrastructures réservées aux ressortissants israéliens dans les colonies) relèvent du crime de guerre. Et malgré les promesses israéliennes de se mettre à la table des négociations, dans les faits, la colonisation s'accélère.

Le 11 août dernier, Uri Ariel, le ministre israélien du Logement, posait la première pierre d'une nouvelle colonie, au sud de Jérusalem, près du village palestinien de Jabal Mukaber. Le mardi 13 août, la municipalité de Jérusalem a approuvé un plan de 942 nouveaux logements dans la colonie de Gilo, à Jérusalem-Est. La veille, les autorités israéliennes avaient lancé un appel d'offres pour plus d'un millier de logements situé dans des colonies en Cisjordanie.

Un rapport publié en octobre 2013 par plus d'une vingtaine d'ONG, intitulé "La paix au rabais - comment l'Union européenne renforce les colonies israéliennes", souligne que la viabilité et la croissance des colonies israéliennes est due en grande partie aux importations de l'Union Européenne. Cette dernière importe 15 fois plus des colonies israéliennes que des territoires palestiniens autonomes. Le ministre israélien des Affaires étrangères a fait savoir à la Banque mondiale que les exportations des colonies vers l'UE s'élevaient à 230 millions d'euros par an.

La ligne défendue par l'Union européenne qualifiée par la presse de "boycott ciblé" est-elle la même que celle suivie par la Région bruxelloise ?

Disposez-vous de chiffres concernant les produits importés à Bruxelles et venant des colonies israéliennes ? Des entreprises bruxelloises coopèrent-elles avec des entreprises en Israël ou avec les pouvoirs publics israéliens qui participent de manière directe ou indirecte à la colonisation ?

Dans le cadre de cette mission, un programme de mise en relation d'entreprises avec des acheteurs israéliens sera organisé. Avez-vous pris des mesures pour vous assurer du fait que les entreprises contactées dans ce cadre ne sont pas impliquées dans la colonisation ?



Dans la fiche pays concernant Israël sur le site de Bruxelles Invest & Export (BIE), la capitale indiquée est Jérusalem ; le gouvernement bruxellois considère-t-il Jérusalem, comme étant la capitale d'Israël ?

Dans la brochure de BIE qui présente les secteurs à haut potentiel en Israël, le secteur de la sécurité intérieure et, plus particulièrement, celui des armes non mortelles est décrit comme un marché qui offre de bonnes opportunités. Cela ne rentre-t-il pas en contradiction avec la politique bruxelloise de gel des licences d'armes en direction de l'État d'Israël ?

Dans cette même brochure, une série d'entreprises recommandées sont, selon le site "www.whoprofits.org", impliquées dans la colonisation ; une vérification a-t-elle été effectuée par BIE ?

### Bespreking

**De voorzitter.-** Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

**Mevrouw Sfia Bouarfa (in het Frans).-** *Het vredesakkoord tussen Israël en Palestina lijkt verder weg dan ooit. Minder dan twee weken geleden stemde de Israëlische regering opnieuw in met een uitbreiding van de nederzettingen op de Westelijke Jordaanoever. Elk jaar vindt hetzelfde scenario plaats: de Israëlische regering versterkt haar nederzettingenbeleid in Palestina, de Verenigde Staten reageren flauwtjes en de Palestijnen en Europeanen zijn verontwaardigd, maar dat verandert niets aan de situatie.*

*Eind november heeft het Brussels Gewest een intersectorale handelsmissie naar Tel Aviv gepland. Is het wel een goed idee om handel met Israël te drijven, zolang het nederzettingenbeleid het vredesproces volledig ondermijnt?*

*Het is jammer genoeg niet de eerste keer dat wij de regering interpellieren over de handelsmissies in Israël. In december 2009 hadden wij dit probleem reeds aangekaart bij uw voorganger, maar zijn antwoorden konden ons niet overtuigen.*

### Discussion

**M. le président.-** La parole est à Mme Bouarfa.

**Mme Sfia Bouarfa.-** Dans une situation de blocage grave et persistant du processus de paix entre Israël et la Palestine, cette dernière a plus que jamais besoin d'un soutien international accru. Voici moins de deux semaines, le gouvernement israélien a annoncé qu'il autorisait l'extension de colonies en Cisjordanie. Nous voyons amèrement ce scénario rejoué chaque année. Le gouvernement israélien intensifie la colonisation en Palestine, les États-Unis désapprouvent mollement cet acte, les Palestiniens s'indignent et les Européens aussi. Cela n'arrête en rien la colonisation menée par le gouvernement israélien.

Dans ce contexte, la mission économique intersectorielle à Tel-Aviv de la fin du mois de novembre peut sembler pour le moins inappropriée. Elle tomberait au mauvais moment. Y a-t-il un bon moment pour commercer avec Israël, alors que le processus de la colonisation fait perdre tout sens au processus de paix ?

Il est problématique qu'en fin de législature, nous

*Volgens hem mogen we niet alles met elkaar verwarren en maken de handelsbetrekkingen geen deel uit van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en Israël.*

*Dat akkoord werd in 2002 door het parlement opgeschort, onder meer met uw steun, mevrouw de minister. Is het niet tegenstrijdig dat wij nog altijd handelsmissies naar Israël organiseren en daar een handelsattaché behouden, terwijl wij in 2002 de diplomatieke betrekkingen hebben opgeschort?*

*Onze handelsattaché zou voor beide landen moeten werken, maar heeft naar eigen zeggen nog nooit een voet in Palestina gezet.*

*De Belgische steun aan Palestina verbindt ook het Brussels Gewest. Onze middelen en onze invloed zijn beperkt, maar wij moeten doen wat we kunnen om de Palestijnen en het vredesproces te steunen. Met een dergelijke handelsmissie geven wij een totaal verkeerd signaal. Wat stelt ons discours over de rechten van de Palestijnen voor als we ondertussen contracten met Israëlische bedrijven sluiten?*

*Het Brussels Gewest zou zich bij het beleid van de Europese Unie moeten aansluiten en bedrijven die deelnemen aan de economische kolonisatie van Palestina moeten boycotten. Dat is overigens ook een vraag van de gematigde Israëliërs die voor vrede ijveren. Zij smeken ons om elke relatie met de rechtse regering te verbreken. Wij praten veel over de handelsdiplomatie tussen het Brussels Gewest en Israël, maar niet over de concrete acties van het gewest ten voordele van Palestina.*

*Heeft het gewest ook handelsmissies voor Palestina uitgewerkt? Welke activiteiten heeft onze handelsattaché in Israël georganiseerd om de handel tussen België en Palestina te bevorderen? Heeft hij contacten met de Belgische diplomatieke vertegenwoordiging bij de Palestijnse Autoriteit? Bestaat er een document over de handelsdiplomatie met Israël waarin onze steun aan Palestina duidelijk wordt vermeld?*

devions une nouvelle fois interroger le gouvernement sur les missions économiques en Israël. En effet, ce n'est pas la première fois. En décembre 2009, notre commission avait déjà été agitée par cette question sans que votre prédécesseur, M. Benoît Cerexhe, ne nous apporte de réponses convaincantes. Madame la ministre, j'espère que vous saurez nous en apporter aujourd'hui.

En 2009, le ministre Cerexhe déclarait qu'il ne fallait pas tout confondre et que les relations commerciales ne faisaient pas partie de l'accord de coopération entre notre Région et Israël. Cet accord de coopération a justement été suspendu en 2002 dans notre assemblée, avec notamment l'appui de votre groupe, Mme la ministre.

Ne trouvez-vous pas contradictoire que nous organisions toujours des missions commerciales et maintenions un attaché commercial en Israël alors même que nous avons posé un acte de rupture diplomatique en 2002 ?

Notre attaché commercial devrait travailler pour les deux pays. Or, lors d'une mission menée avec des collègues du niveau fédéral et l'Association belgo-palestinienne (ABP), il nous avait déclaré ne jamais mettre les pieds en Palestine. Ces propos ont été confirmés par des Français en poste au même endroit.

Quel est le bilan du travail de notre attaché commercial en Palestine ?

Étant donné que le soutien à la Palestine est un trait constant de la diplomatie belge qui engage aussi la Région bruxelloise, je considère que le gouvernement bruxellois doit utiliser tous les leviers pour soutenir les Palestiniens et le processus de paix. Certes, nos moyens et notre influence sont modestes, mais une mission économique de cette importance ne traduit en rien notre soutien aux Palestiniens.

Au contraire, elle fait penser que les positions belges en faveur des Palestiniens sont de pure forme et que, pendant que nous mettons en avant notre discours en faveur des droits des Palestiniens, nous organisons la signature de contrats avec des entreprises israéliennes. L'actualité d'aujourd'hui, avec le soutien de notre

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Voor alles wat diplomatie betreft, verwijst ik u door naar federaal minister van Buitenlandse Zaken Reynders. De Raad van State zal binnenkort laten weten of hij al dan niet volledig bevoegd is voor die materie.*

*Net zoals u betreurt ik dat tot voor kort op de website van Brussels Invest & Export stond dat Jeruzalem de hoofdstad van Israël is. Die fout is rechtgezet.*

*Op de website stond tevens een document waarin binnenlandse veiligheid werd omschreven als een sector met veel potentieel. Dat vind ik ongepast en nutteloos, want geen enkel Brussels bedrijf heeft ooit het kantoor van Brussels Invest & Export in Tel Aviv daarover benaderd. Het document werd dan ook aangepast.*

ministre des Affaires étrangères à l'État israélien, confirme mes propos.

Comme M. Mouhssin, je pense que la Région bruxelloise doit s'inscrire dans la stratégie ambitieuse de l'Union européenne et le boycott sélectif ciblant les entreprises s'inscrivant dans la colonisation économique de la Palestine. C'est aussi le souhait d'Israéliens qui œuvrent pour la paix et nous écrivent pour nous implorer de cesser toute relation avec leur gouvernement de droite, voire plus. Nous avons beaucoup parlé de la diplomatie économique entre la Région bruxelloise et Israël. Mais nous avons peu parlé des actions concrètes de la Région en faveur de la Palestine.

La Région bruxelloise entreprend-elle des actions économiques similaires avec la Palestine ? Plus concrètement, quelles sont les activités que notre attaché commercial en Israël a menées en faveur du commerce belgo-palestinien ? A-t-il des contacts avec la représentation diplomatique belge auprès de l'Autorité palestinienne ? Plus généralement, existe-t-il une feuille de route de notre diplomatie économique à l'égard d'Israël qui intègre pleinement et concrètement notre soutien à la Palestine ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Pour la diplomatie économique, je vous renvoie à M. Reynders, puisqu'il considère qu'elle relève de ses compétences. Le Conseil d'État nous confirmera ou infirmera bientôt ces propos.

Comme vous, je regrette que la fiche pays relative à Israël sur le site internet de BIE mentionne Jérusalem comme capitale. L'erreur a été rectifiée et je vous remercie pour votre vigilance.

J'ai également constaté l'existence sur le même site, non pas d'une brochure, mais d'un document, qui mentionnait la sécurité intérieure en tant que "secteur à haut potentiel". Cette information me paraît inopportune et inutile, puisqu'aucune entreprise bruxelloise n'a jamais approché notre bureau de Tel Aviv dans ce secteur. Là aussi, les erreurs ont été corrigées.

*In samenwerking met zijn Waalse tegenhanger organiseert Brussels Invest & Export, de Dienst Buitenlandse Handel en Buitenlandse Investerings van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, in november dus een handelsmissie naar Israël.*

*De handelsmissie is een van de ongeveer 85 buitenlandse missies van Brussels Invest & Export. Het actieplan van de dienst wordt elk jaar voorgelegd aan het adviescomité voor buitenlandse handel, waarin de vakbonden en werkgeversorganisaties vertegenwoordigd zijn. Het gaat om een zuivere handelsmissie. Er is dus geen sprake van enige politieke samenwerking met de staat Israël. De handelsmissie is bedoeld om bedrijven op de internationale markt te helpen ontwikkelen. Tot dusver hebben zich drie bedrijven aangemeld voor deze handelsmissie: een advocatenkantoor, een softwarebedrijf en een touroperator.*

*Onze attaché heeft de opdracht gekregen om enkel relaties aan te knopen met Israëlische bedrijven die gevestigd zijn binnen de grenzen van de Israëlische staat, zoals die waren bepaald tot voor de Zesdaagse Oorlog van 1967. Daarmee sluiten we ons aan bij de Europese richtlijnen, die formeel enkel betrekking hebben op subsidies, prijzen en financiële producten van de Europese Unie.*

*We houden ons ook aan de Europese regels, die bepalen dat het voordeeltarief niet geldt voor goederen geproduceerd in Israëlische kolonies in de gebieden die na de Zesdaagse Oorlog werden bezet.*

*Ik heb geen statistieken over de import van in Israëlische kolonies geproduceerde goederen. Alles wat met de douane te maken heeft, is een federale bevoegdheid.*

*Tot slot probeer ik Brusselse bedrijven te promoten in Arabische landen en in het bijzonder in Palestina. We maken een duidelijk onderscheid tussen Israël en Palestina, waar we jaarlijks ook minstens een project voeren. In 2012 werden bijvoorbeeld een aantal Brusselse bedrijven voorgesteld in Ramallah.*

*Op 31 oktober 2013 organiseerde Brussels Invest & Export in Brussel een seminar over de*

Comme chaque année, une mission économique dite multisectorielle est organisée en Israël conjointement par BIE et par l'Agence wallonne à l'exportation et aux investissements étrangers (AWEX). Elle aura lieu cette année à la fin du mois de novembre.

Cette mission fait partie des quelque 85 actions organisées à l'étranger par BIE dans le cadre de son plan d'action, lequel est soumis chaque année à l'avis du Comité consultatif du commerce extérieur où siègent aussi bien les organisations syndicales que patronales. Il s'agit d'une mission d'entreprises exempte de toute dimension de coopération avec l'État d'Israël et de toute représentativité politique, que ce soit par un haut fonctionnaire ou, a fortiori, par un ministre. Comme les autres missions commerciales de BIE, elle a pour objectif d'assurer le soutien et la promotion de l'internationalisation des entreprises bruxelloises pour les aider dans leur développement. Jusqu'ici, cette mission n'a enregistré que trois inscriptions bruxelloises : un bureau d'avocats, une entreprise de logiciels et un opérateur touristique.

Pour ce qui concerne les contacts "B to B" avec des entreprises locales, notre attaché économique et commercial a pour instruction de veiller à ce qu'elles soient situées en Israël même, c'est-à-dire uniquement à l'intérieur des frontières d'avant 1967. Ce faisant, nous sommes dans l'esprit des "lignes directrices" européennes auxquelles vous vous référez et qui ont été publiées au Journal officiel du 19 juillet dernier, même si, formellement, lesdites lignes directrices concernent les subventions, prix et instruments financiers financés par l'Union européenne elle-même.

Nous sommes aussi en phase avec les dispositions européennes qui prévoient que les marchandises produites dans les colonies de peuplement israéliennes implantées sur les territoires sous administration israélienne depuis juin 1967 ne peuvent pas bénéficier du régime tarifaire préférentiel prévu dans l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël.

Mes services ne disposent pas de statistiques sur l'importation éventuelle de produits fabriqués dans les territoires occupés. Ces questions douanières sont de compétence fédérale.

*mogelijkheden voor IT-outsourcing naar de Palestijnse gebieden.*

*Onze economische en handelsattaché is gevestigd in Tel Aviv en werkt zowel voor Israël als voor Palestina. Afgelopen zomer was hij samen met Brussels Invest & Export in Ramallah.*

**De voorzitter.-** De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).-** *Het is wat te simpel om te spreken over een spijtige vergissing. In 2009 riepen de ministers van Buitenlandse Zaken op om van Jeruzalem de gedeelde hoofdstad te maken van de twee landen. Een vertrouwelijk rapport van Europese diplomaten die in Jeruzalem werken, klaagt aan dat Israël de kolonisatie in Oost-Jeruzalem voortzet en streeft naar een illegale annexatie. Er is echt sprake van een etnische zuivering.*

*Ik heb er dan ook mijn twijfels bij dat de economische attaché, die al vele jaren in Israël werkt, alleen een "spijtige vergissing" begaan heeft.*

*Het Brussels Gewest heeft ook een verantwoordelijkheid tegenover de andere gewesten. Deze attaché werkt immers ook voor de andere gewesten en heeft misschien Vlaamse of Waalse ondernemingen in contact gebracht met twijfelachtige sectoren.*

Enfin, dans le cadre de mes compétences en matière de commerce extérieur, je suis attentive aux possibilités de soutenir nos entreprises dans les pays arabes en général, et sur le marché palestinien en particulier. Nous abordons ce dernier pour sa dynamique propre et de manière clairement distincte. Au moins une action y est menée chaque année. En 2012, une journée de présentation de catalogues d'entreprises bruxelloises avait été organisée à Ramallah à destination des chambres de commerce de Cisjordanie.

Cette année, il s'agissait d'un séminaire sur les possibilités de collaborations entre entreprises dans les technologies de l'information qui a eu lieu à Bruxelles Invest & Export, le 31 octobre dernier.

L'attaché économique et commercial, M. Nale, travaille effectivement depuis Tel Aviv pour Israël et la Palestine. Il s'est rendu à Ramallah pas plus tard que cet été, en collaboration avec BIE.

Voilà l'ensemble des informations que je peux, à ce stade, vous fournir.

**M. le président.-** La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** Je dois vous avouer que réduire cette faute à une malheureuse erreur me semble léger. En effet, depuis longtemps, les différents éléments nous amènent à penser que, dans le chef de Jérusalem, il y a une vraie politique de colonisation, de nettoyage ethnique. Je rappelle que les ministres des Affaires étrangères, en 2009, avaient appelé les deux États à avoir pour capitale Jérusalem. Un rapport confidentiel rédigé par les diplomates européens en poste à Jérusalem et rendu public par le site du Nouvel observateur dénonçait la poursuite de la colonisation israélienne à Jérusalem-Est et la poursuite d'une stratégie d'annexion illégale.

Par conséquent, me faire croire que l'attaché économique présent en Israël depuis de nombreuses années a pu mettre, dans le cadre d'une malheureuse erreur, Jérusalem pour capitale éveille en moi des doutes. Je pense donc qu'il faut procéder à une évaluation du travail effectué dans le cadre de cette note.

*U zegt verder dat er niet geïnvesteerd wordt in de kolonies. Het pdf-document van de brochure bevat nochtans een lijst van ondernemingen, waar ik er enkele van opsom:*

*- Tnuva Food Industries: de grootste distributeur van Israël, bezit 25% van Agrexco (Agriculture Export Company) dat fruit, groenten en bloemen exporteert vanuit de kolonies;*

*- Shufersal: een supermarktketen met een vestiging in een industriezone op de Westelijke Jordaanoever;*

*- de supermarktketen Mega, die behoort tot de groep Blue Square en die een huismerk heeft dat "Blue Square" (Haribua Hakahol) heet. Deze keten heeft vestigingen in industriezones op de Westelijke Jordaanoever.*

*Het was niet moeilijk om deze informatie te vinden. U hoeft enkel de website [www.whoprofits.org](http://www.whoprofits.org) te consulteren.*

*Als onze economische attaché de ondernemingen niet beter doorlicht, is dat een probleem en is er volgens mij ook geen sprake van een vergissing.*

*Onlangs beschreef een Unesco-rapport nog het geweld dat het Israëlische leger pleegt tegenover Palestijnse kinderen in de bezette gebieden. Dit leger bevordert ook de integratie van nieuwe joodse immigranten.*

*Deze situatie is onaanvaardbaar, mevrouw de minister. Sinds wij dit probleem signaleerden in 2009 is het alleen maar verergerd. U moet dringend maatregelen nemen op lange termijn.*

La responsabilité de la Région bruxelloise me semble également engagée à l'égard des deux autres Régions. Vous me dites que nous n'avons pas été approchés. Il s'agit d'un attaché économique qui, dans le cadre des accords que nous avons avec les deux autres Régions, travaille avec ces dernières. Peut-être a-t-il orienté des entreprises flamandes ou wallonnes vers ces secteurs.

Vous me dites également qu'il n'y a pas d'investissement dans le cadre des colonies. Pour reprendre le document disponible sous le format pdf (j'ignore s'il s'agissait d'une brochure), je découvre une liste d'entreprises qui sont mises en avant. Je n'en citerai ici que trois :

- l'entreprise Tnuva Food Industries : le plus important distributeur en Israël qui détient 25% d'Agrexco (Agriculture Export Company) qui exporte des fruits, des légumes et des fleurs cultivées dans les colonies ;

- l'entreprise Shufersal : une chaîne de supermarchés qui a implanté un centre commercial à Mishor Adumim, zone industrielle sise dans les colonies de Cisjordanie près de Ma'aleh Adumim ;

- la chaîne de supermarchés Mega appartenant au groupe Blue Square et qui a lancé la marque "Carré bleu" (Haribua Hakahol). La chaîne possède des installations dans les zones industrielles de Barkan et Atarot en Cisjordanie occupée.

Ces informations n'ont pas été difficiles à obtenir. Il suffit de se rendre sur le site [whoprofits.org](http://whoprofits.org). Vous introduisez le nom de l'entreprise et vous obtenez des informations claires sur les implications de l'entreprise dans le cadre de la colonisation.

Je pense véritablement que si notre attaché économique ne filtre pas un minimum les entreprises vers lesquelles il oriente nos entreprises, cela pose problème. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une malheureuse erreur. Je pense qu'il y a une volonté.

Nous avons eu, il y a quelques temps, un rapport de l'Unesco qui mettait en évidence les violences occasionnées par l'armée israélienne aux enfants

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de polemische uitspraken van  
de nieuwe voorzitter van BECI".**

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (*in het Frans*).- *Tijdens zijn eerste interview als pas aangesteld voorzitter van Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) gaf de heer Willemarck in niet mis te verstane bewoordingen zijn standpunt te kennen over een aantal belangrijke dossiers voor de economische toekomst van het Brussels Gewest: mobiliteit, onderwijs en samenwerking tussen de werkgeversorganisaties uit het noorden en het zuiden van het land.*

*Ik was uitermate verbaasd toen hij het slechte opleidingsniveau van de jonge Brusselaars en het*

palestiniens dans les territoires occupés. Dans ce document, on retrouve la description de l'armée de Tsahal. Je cite : "Cette armée est également un facteur d'intégration des nouveaux immigrants qui crée souvent de fortes solidarités entre conscrits."

C'est inacceptable, Mme la ministre. Je sais que cela ne vient pas du gouvernement ni de vous mais je pense qu'il y a un problème. Je souhaiterais que vous l'identifiiez et que vous preniez des mesures à long terme.

En 2009, nous l'avions signalé. Aujourd'hui, c'est pire. On ne peut pas l'accepter.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME NADIA EL YOUSFI**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les propos polémiques tenus  
par le nouveau président de BECI".**

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Ce sujet a déjà fait l'objet d'une question d'actualité, mais je souhaitais en savoir plus quant aux rencontres que vous aviez pu avoir par après.

Pour rappel, lors de sa première interview en tant que nouveau président de BECI (Brussels Enterprises Commerce and Industry), notre patron des patrons bruxellois, M. Willemarck, n'a pas manqué l'occasion pour nous livrer son point de vue ainsi que plusieurs pistes de réflexion au sujet de nombreux dossiers importants pour le futur économique de notre Région. Il nous parle de

*probleem van schoolverzuim te berde bracht, en stelde dat er vooral strenger moet worden opgetreden tegen de Maghrebijnse jongeren.*

*Dat een invloedrijke publieke figuur zich dermate discriminerend uitlaat, is een gevaar voor ons geweest. De voorzitter van BECI moet samen met ons elke vorm van discriminatie efficiënt bestrijden, zowel bij de indienstneming als binnen de ondernemingen.*

*Naar aanleiding van deze uitspraken hebt u een gesprek gehad met de voorzitter van BECI. Welke verklaringen heeft hij gedaan?*

*Welke maatregelen hebt u genomen of bent u nog van plan te nemen om dergelijke ernstige incidenten in de toekomst te vermijden?*

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *De nieuwe voorzitter van BECI deed in de krant L'Écho een aantal ongepaste en meer dan onhandige uitspraken over schoolverzuim en het recht op kinderbijslag, die nogal kort door de bocht waren.*

*In de eerste plaats is de kinderbijslag een recht van het kind, een automatische en onvoorwaardelijke steunmaatregel voor gezinnen. Het bedrag ervan laten afhangen van bepaalde criteria druist*

mobilité, d'enseignement, de collaboration avec les organisations patronales du nord et du sud du pays.

Par contre, j'ai été fort surprise lorsqu'il a abordé le manque de formation des jeunes Bruxellois et le problème de l'absentéisme dans nos écoles en nous expliquant qu'à Bruxelles "il ne faut pas tourner autour du pot, on a toute une population d'origine maghrébine, qui n'est bien évidemment pas étrangère, mais belge. Mais cette dernière est issue d'une culture différente et baigne dans un environnement où il manque le coup de pied au cul..." Je reprends ici les propos de M. Willemarck, qui sont éminemment choquants.

Il a franchi le seuil de l'intolérable. Il s'agit de plus d'une personnalité publique influente à Bruxelles dans le domaine de l'économie. Une telle banalisation de propos discriminants représente un réel danger pour notre Région. Le rôle du président de BECI est d'être à nos côtés dans le combat que nous menons chaque jour au sein de ce parlement pour lutter efficacement contre toutes les formes de discriminations tant à l'embauche qu'au sein même des entreprises bruxelloises.

Mme la ministre, à la suite de ces déclarations, vous avez rencontré le président de BECI. Pouvons-nous être informés des explications apportées par M. Willemarck ? Enfin, quelles mesures avez-vous prises ou comptez-vous prendre pour que ce genre d'incidents graves ne se reproduise plus ?

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Comme vous le relatez, le nouveau président de BECI a accordé un entretien au journal L'Écho. Il a exprimé son point de vue sur une série d'enjeux pour la capitale que nous savons tous importants pour le développement socio-économique. Il s'est ensuite penché sur la question de l'absentéisme scolaire et du droit aux allocations familiales en faisant, à mon sens, des raccourcis inappropriés et plus que maladroits.



*in tegen het algemene beginsel van de kinderbijslag en is in Brussel ondenkbaar.*

*Voorts bestaan er geen naar herkomst gedifferentieerde statistieken over schoolverzuim. Heel wat Belgen van buitenlandse herkomst hebben het bovendien ver geschopt, zowel op economisch als op sociaal vlak, en hebben zich ontpopt tot geëngageerde burgers.*

*Ik heb op 18 oktober onmiddellijk contact opgenomen met de voorzitter van BECI om hem te vragen zijn uitlatingen te verduidelijken.*

*Ik wees hem erop dat hij als sociale partner in onze democratie een belangrijke rol speelt, waarvoor hij heel wat financiële middelen ter beschikking heeft. Hij moet ons helpen de uitdagingen aan te gaan, in plaats van ze aan te wijzen. BECI moet betrokken blijven bij dossiers die verband houden met ondernemerschap, het stageaanbod van de dienst Jeugdgarantie waarvan BECI partner is, en meer in het algemeen bij acties ter bestrijding van werkloosheid.*

*Voorts is het ondenkbaar dat het recht op kinderbijslag in twijfel wordt getrokken. Schoolverzuim heeft tal van redenen en komt vooral voor in kansarme wijken met een te hoge werkloosheid. De bedrijfswereld moet dan ook alles in het werk stellen om die uitdaging aan te gaan.*

*In die context verzocht een delegatie van Brusselse bedrijven met een gemengd personeelsbestand de voorzitter van BECI om samen oplossingen uit te werken voor voormelde problemen. Als antwoord hierop zal BECI een permanente en representatieve werkgroep oprichten die moet nadenken over problemen met betrekking tot het onderwijs, niet-discriminatie bij aanwerving, ondernemerschap en diversiteit.*

*Ik heb me ertoe verbonden alle initiatieven van de betreffende werkgroep te steunen en oplossingen uit te werken voor alle Brusselaars.*

*Het is moeilijk om te anticiperen op onbedachtzame uitspraken, maar we moeten wel waakzaam blijven en indien nodig streng optreden.*

*Dat heb ik dan ook zonder aarzelen gedaan. De*

Lorsque j'ai pris connaissance de ces propos, je les ai immédiatement déplorés, comme vous avez pu le constater. J'ai voulu rappeler trois points fondamentaux.

D'abord, les allocations familiales sont un droit des enfants, un soutien automatique et sans condition pour permettre aux familles de subvenir à leurs besoins. Dès lors, jouer sur leur montant selon tel ou tel critère est en contradiction avec le principe universel des allocations familiales, et ce n'est absolument pas envisageable à Bruxelles.

Ensuite, j'ai tenu à spécifier qu'il n'existait pas de statistiques différenciées de la fréquentation scolaire en fonction de l'origine des enfants.

Par ailleurs, de nombreux Belges d'origine étrangère sont aujourd'hui des exemples de réussite, tant au niveau économique que social, et sont des citoyens particulièrement engagés.

Au vu de l'importance des propos, j'ai immédiatement fixé un rendez-vous avec le président de BECI, pour le jour même, c'est-à-dire le 18 octobre, afin de clarifier les raisons de telles déclarations.

Lors de cet entretien, qui fut courtois, mais franc, je lui ai rappelé plusieurs éléments.

Tout d'abord, qu'en tant que partenaire social, notre démocratie lui attribue un rôle essentiel, assorti de moyens financiers importants, pour nous aider à affronter les défis et pas uniquement à les pointer du doigt. Il était dès lors nécessaire pour BECI de poursuivre son implication dans les dossiers liés à l'entrepreneuriat, à la diversification du profil de l'entrepreneuriat, aux offres de stages dans le cadre du service Garantie jeunes dont BECI est partenaire, et de façon plus globale à toutes les actions visant à lutter contre le chômage.

Ensuite, qu'il était hors de question de remettre en cause le droit aux allocations familiales, qui est un droit inconditionnel de l'enfant. J'ai également expliqué que les raisons du décrochage scolaire étaient multiples et liées essentiellement à des zones géographiques plus précarisées ou le taux de chômage était encore trop élevé. À ce titre, la collaboration du monde de l'entreprise est indispensable pour relever les défis de façon

*boodschap is ongetwijfeld overgekomen. De voorzitter van BECI heeft zich overigens verontschuldigd voor de manier waarop zijn woorden zijn overgekomen, die mogelijk heel wat ondernemers hebben gekwetst.*

globale. J'attendais donc de sa part qu'il puisse s'y impliquer pleinement.

Enfin, j'ai également rappelé que par sa fonction, il représente tous les entrepreneurs, en ce compris les belles et nombreuses réussites d'entrepreneurs issus de la diversité à Bruxelles.

Je pense que c'est un homme intelligent, un patron d'entreprise qui pratique la diversité au quotidien, et qu'il a pris, lors de cet entretien, la mesure de son nouveau costume et des réalités bruxelloises dans leur multiplicité.

Je pense que cette rencontre a eu des effets positifs et qu'il était nécessaire de prendre la balle au bond - c'est pourquoi je l'ai invité à me rencontrer dans la journée - pour renforcer les synergies entre l'entrepreneuriat et la diversité de Bruxelles.

Dans ce contexte, une délégation d'entreprises bruxelloises issues de la diversité s'est mobilisée pour rencontrer le président de BECI et affirmer leur souhait de participer à l'élaboration de solutions concrètes aux problèmes évoqués. C'est un message constructif visant à réaliser un effort significatif. Cette délégation a été reçue le 21 octobre au siège de BECI. À l'issue de cette rencontre, il a été décidé qu'un groupe de travail permanent et représentatif serait constitué au sein de BECI. Il sera chargé de réfléchir sur les problématiques liées à l'enseignement, à la non-discrimination à l'embauche et à l'entrepreneuriat issu de la diversité. BECI s'est engagé à organiser très rapidement ce groupe de travail, à promouvoir les initiatives existantes et à en développer de nouvelles à travers toutes les entreprises de BECI.

Je me suis aussi engagée à soutenir toutes les initiatives émanant de ce groupe de travail pour dégager des solutions pour tous les Bruxellois.

Il est difficile de prévoir et d'anticiper des propos maladroits, mais cela n'enlève en rien à la nécessité de rester vigilants et d'agir, si nécessaire, avec fermeté.

Je pense l'avoir fait immédiatement et sans tergiverser. Je pense surtout que le message a été entendu par le président de BECI qui a exprimé, par ailleurs, un certain nombre de regrets au sujet de la manière dont les choses avaient pu être dites

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (*in het Frans*).- *Ik vind dat u nogal slap gereageerd hebt op de uitspraken van de voorzitter van BECI, terwijl die bijzonder ernstig waren. Hij betreurt nog altijd niet zozeer de inhoud als wel de vorm ervan.*

*We moeten dan ook waakzaam voor blijven voor dit soort uitspraken over overheidsmaatregelen en erop toezien dat ze aansluiten bij de strijd die wij leveren*

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
CAROLINE DÉSIR**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

et avaient pu heurter un pourcentage important d'entrepreneurs faisant partie de cette nouvelle configuration qu'il préside.

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Vous avez toute ma confiance en ce qui concerne votre intervention. Les propos en réaction aux déclarations du président de BECI me paraissent néanmoins trop doux, alors que les termes que celui-ci a utilisés sont gravissimes et interpellants, surtout en son chef. Dans le cadre d'autres interviews, celui-ci n'a pas remis en cause le fond, mais bien la forme, ce qui pose question puisque l'administrateur-délégué cautionnait encore le fond et regrettait la forme.

Il faut donc maintenir la vigilance à ce niveau et s'assurer de ce que les responsables de cet ordre dont la mission consiste à apporter, en collaboration avec les décideurs politiques, des réponses concrètes à la discrimination à l'embauche des jeunes Bruxellois.

Vous avez qualifié votre rencontre avec le président de BECI comme étant "courtoise et franche", des termes qui tiennent à cœur au président de BECI puisque celui-ci a encore déclaré que "le politique ne réfléchit pas de la même manière que le patronat qui a l'habitude d'être franc et direct". Il faut maintenir la vigilance à l'égard de ce genre de propos et veiller à ce que les déclarations relatives aux subsides publics répondent aux mêmes luttes que nous poursuivons.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME CAROLINE  
DÉSIR**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**betreffende "het 'Commerce Academy' project in het Brussels Gewest".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Désir heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Désir** (*in het Frans*).- *Met het project Commerce Academy wordt uitvoering gegeven aan de Jongeregarantie. Dankzij een partnerschap tussen de sectoren voor tewerkstelling en opleiding komen er extra stageplaatsen voor jongeren, wat moet helpen om de nood bij de handelaars aan gemotiveerde en competente verkopers te lenigen.*

*In de commissievergadering van 6 maart 2013 hebt u aangekondigd dat de Commerce Academy een samenwerkingsplatform zou oprichten om opleidingen voor handel en verkoop te ontwikkelen. Dit platform wordt belast met het opsporen van opleidingen die georganiseerd of versterkt moeten worden, met het bevorderen van de maatregelen voor de kandidaten voor de opleidingen en de handelaars en met het selecteren van kwaliteitsvolle stageplaatsen. Bovendien zal het een basisopleidingsmodule Nederlands aanbieden en nadenken over een label voor Commerce Academy. Uw voorganger heeft daarbij de rol van de handelssector zelf, die de stageplaatsen en de IBO-plaatsen (individuele beroepsopleiding in de onderneming) moet creëren, onderstreept.*

*In dezelfde logica zou Actiris de competenties van de werkzoekenden die in de gegevensbank als verkoper geregistreerd zijn, evalueren.*

*Hoe ver staat het nu met de Commerce Academy?*

**concernant "le projet de 'Commerce Academy' en Région bruxelloise".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Désir.

**Mme Caroline Désir.**- Je me permets de revenir sur un sujet qui me tient tout particulièrement à cœur et sur lequel j'avais interpellé votre prédécesseur à diverses reprises. Il s'agit du lancement du projet Commerce Academy à Bruxelles.

Lors de cette interpellation du 6 mars dernier, j'avais souligné combien je soutenais ce projet qui entend fédérer l'ensemble des acteurs du secteur du commerce, particulièrement porteur d'emploi à Bruxelles.

Ce projet de Commerce Academy répond à un besoin sectoriel. En effet, si l'on en croit l'enquête publiée par la Chambre de commerce et l'union des entreprises de Bruxelles (BECl) et Unizo- le mouvement des indépendants -, les commerçants éprouvent des difficultés à recruter des vendeurs motivés et compétents. Par ailleurs, Commerce Academy est un projet très précieux dans le cadre de la mise en œuvre de la garantie jeunes à Bruxelles puisqu'il ambitionne - pour citer votre prédécesseur - de par son approche sectorielle, de "renouveler radicalement les modes de collaboration et de partenariat entre les secteurs de l'emploi et de la formation, prioritairement au profit des jeunes, des demandeurs et de travailleurs de la Région". Cette mobilisation sectorielle est également censée déboucher sur la création de places de stages.

Lors de la commission du 6 mars dernier, il avait été annoncé la mise sur pied, au sein de la Commerce Academy, d'une plate-forme partenariale pour le développement des formations en commerce et en vente chargée :

- d'identifier les formations qui devront prioritairement être renforcées ou créées ;
- de valoriser et de promouvoir le dispositif auprès de candidats aux formations et des commerçants ;
- d'identifier des places de stage de qualité ;

- de mettre en place un module de formation de néerlandais de base ;

- de réfléchir à une labellisation de la Commerce Academy.

Votre prédécesseur avait notamment insisté sur le rôle essentiel à jouer par le secteur du commerce afin que soient créées des places de stage et de formation professionnelle individualisée (FPI). Dans la même logique, il avait été annoncé le rôle particulier d'Actiris dans ce projet qui consiste, d'une part, à évaluer les compétences des chercheurs d'emploi situés dans leur base de données comme vendeurs et, d'autre part, à prendre systématiquement en charge les chercheurs d'emploi terminant une formation dans le secteur du commerce.

L'ensemble des mesures et projets précités m'ont paru particulièrement intéressants, car adaptés aux besoins du secteur. Je souhaiterais dès lors connaître les actions concrètes réalisées au cours de ces sept derniers mois en vue du lancement de la Commerce Academy ?

Si je me permets de revenir sur ces questions, c'est parce que vous, votre prédécesseur, mais aussi M. Madrane, également impliqué, avez régulièrement annoncé la mise en place de ce projet. Visiblement, certaines mesures sont déjà en cours, mais nous ne savons jamais précisément où nous en sommes dans le processus de mise en œuvre de ce projet.

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *De Commerce Academy, die van start is gegaan in juni, heeft de opdracht om de verschillende Brusselse actoren rond projecten van duurzame werkgelegenheid in de handelssector samen te brengen.*

*Om maximaal resultaten te behalen en de partners aan te zetten tot een zo groot mogelijke*

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- La "Commerce Academy" a commencé ses activités au début du mois de juin, avec pour mission d'impliquer et de fédérer les différents acteurs bruxellois autour de projets visant à augmenter le nombre de mises à l'emploi durables dans le secteur du commerce.

Pour proposer un maximum de résultats et assurer une implication importante des partenaires, c'est

*participatie, werd gekozen voor een bottom-upbenadering.*

*Vier werkgroepen hebben zich gebogen over projecten die moeten beantwoorden aan de noden inzake:*

- communicatie;*
- monitoring en onderzoek;*
- tewerkstelling, trajectbegeleiding en stages;*
- opleiding.*

*Het sturingscomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van het kabinet van de heer Madrane, mijn kabinet, Espace formation PME (EFPME), Syntra Brussel, Bruxelles Formation, Actiris en de VDAB, heeft groen licht gegeven aan een vijftiental projecten. Voor een maximale coherentie tussen de werkgroepen worden fiches met de presentaties en de verslagen van de vergaderingen elektronisch ter beschikking gesteld.*

*Commerce Academy telt een dertigtal partners, waaronder Actiris, Bruxelles Formation, de VDAB, Syntra Brussel, EFPME, Personeels- en Managementopleidingen voor KMO's (PMO), Atrium, Delhaize, Colruyt, Inno, Comeos, Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI), IZEO, Union des classes moyennes (UCM), de Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo) en Cevora.*

*De werkgroep Communicatie werkt aan een project om "de handelsberoepen weer in een mooi daglicht te stellen" met een wedstrijd voor de beste verkoper.*

*De werkgroep Monitoring en Onderzoek zal in samenwerking met "18-19" van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) opleidingsverleners en opleidingen in kaart brengen om werkzoekenden te helpen een geschikte opleiding te vinden.*

*De werkgroep Tewerkstelling, Trajectbegeleiding en Stages heeft een internetkrant voor stagiairs op het internet geplaatst, waar profielen van stagiairs en stageplaatsen geraadpleegd kunnen worden en waar ondernemingen uitleg krijgen over de*

une approche ascendante qui a été choisie. Trois mois entiers ont été consacrés à la rencontre avec les différents partenaires pour déterminer leurs besoins et leurs attentes, à la fois au niveau du secteur et par rapport à la Commerce Academy.

Les besoins étaient répartis dans quatre groupes de travail. :

- communication ;
- veille et étude ;
- emploi, insertion et stages ;
- formation.

Chacun de ces groupes a planché sur des projets concrets pour répondre à ces besoins. Un comité de pilotage, composé du cabinet Madrane, de mon cabinet, de l'Espace formation PME (EFPME), de Syntra Brussel, de Bruxelles Formation, d'Actiris et du VDAB a donné le feu vert aux différents projets.

Afin de garder une cohérence générale et une implication maximale, le lien entre les groupes de travail a été assuré par Émilie Lessire, coordinatrice de la Commerce Academy. Un logiciel de partage de fichiers a été mis en place pour que les organismes puissent à tout moment consulter les présentations et procès-verbaux de réunion.

À l'heure actuelle, la Commerce Academy compte une trentaine de partenaires : Actiris, Bruxelles Formation, VDAB, Syntra Brussel, EFPME, Personeels- en Managementopleidingen voor KMO's (PMO), Atrium, Delhaize, Colruyt, Inno, Comeos, Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI), IZEO, Union des classes moyennes (UCM), Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo), Cefora, etc. Ils sont chaque jour un peu plus nombreux à rejoindre l'initiative et à proposer de nouveaux projets. La Commerce Academy compte aujourd'hui une quinzaine de projets sur lesquels travaillent différents partenaires en fonction de leurs propres besoins et défis.

Le groupe de travail communication travaille par exemple sur un projet intitulé "Rendre la noblesse

*verschillende formules.*

*Dankzij het platform zal het aantal stageplaatsen toenemen en worden kandidaat-stagiairs beter begeleid.*

*Ten slotte onderzoekt een werkgroep aan welke criteria opleidingen moeten voldoen om door Commerce Academy te worden gesteund.*

*De werkgroep Opleiding telt heel wat projecten, waaronder een cursus Nederlands, en heeft een module Glimlach uitgewerkt om jaarlijks 150 verkopers een klantvriendelijke houding bij te brengen. Daarnaast werd op vraag van de ondernemingen een opleiding op maat tot winkelmanager op stapel gezet. Beide opleidingen worden zowel in het Nederlands als in het Frans georganiseerd.*

*Er wordt ook een opleiding uitgewerkt voor e-commerce. Uit onderzoek blijkt dat de ondernemingen niet goed weten hoe ze daaraan moeten beginnen.*

*Commerce Academy wil honderd werkzoekenden per jaar opleiden tot verkoper of detailhandelaar. De opleiding wordt uitgebreid tot bepaalde niches.*

*Bij Commerce Academy kunnen de partners in het volste vertrouwen terecht voor hun personeelsbehoeften.*

*U kunt de vooruitgang van de projecten volgen op de website [www.commerce-academy.be](http://www.commerce-academy.be). Daartoe draagt de coördinatrice van Commerce Academy zeker bij, dankzij haar ervaring in verschillende sectoren.*

aux métiers du commerce". Dans ce cadre, les partenaires ont décidé de mettre sur pied une campagne de communication commune et d'organiser un concours du meilleur vendeur, qui incitera les professionnels à expliquer les avantages du métier. Ces témoignages seront ensuite diffusés auprès du grand public.

Le groupe de travail veille et étude, en partenariat avec le "18-19" de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), projette de créer une cartographie des acteurs pour orienter les différents publics, les chercheurs d'emploi, les élèves vers l'acteur le mieux en mesure de répondre à leurs besoins. Une cartographie des formations est également à l'ordre du jour.

Le groupe de travail emploi, insertion et stages vise à augmenter la visibilité des places de stage et des stagiaires. Le projet "Journal des stagiaires" a été mis sur pied: il s'agit d'une plate-forme internet où seront mis en évidence les profils des stagiaires, ainsi que les offres des entreprises en la matière. Les différentes formules de stages sont expliquées aux entreprises pour faciliter la compréhension des différents projets, des diverses formes de mise à l'emploi et des durées des stages.

L'existence d'une plate-forme commune permettra aussi, dans le cadre de la garantie Jeunes, d'augmenter le nombre de places de stages par une meilleure visibilité de l'offre, mais aussi d'améliorer l'accompagnement et le suivi du stagiaire en mettant son profil en rapport avec les places de stage disponibles. Des entreprises comme Delhaize, Colruyt ou Brico Plan-it sont conquises par ce système, qui leur permettra de choisir leurs stagiaires sur la base de leur formation et de leur expérience. Les organismes de mise à l'emploi, eux, se réjouissent que des partenariats forts se nouent grâce à ce projet.

Le label Commerce Academy est soutenu par l'ensemble des partenaires et un groupe de travail spécifique a été créé pour établir les critères qui vont déterminer la labellisation. En effet, le label a pour but d'identifier les formations qui sont soutenues par la Commerce Academy.

Le groupe de travail formation est le plus dense en termes de projets, puisque c'est notamment là que le projet trouve sa source en tant que telle.

L'apprentissage du néerlandais est un besoin transversal qui se retrouve dans chacun des projets développés.

Ce groupe de travail compte par exemple des projets tels que le "module sourire" qui vise à enseigner l'attitude client-vendeur. L'idée est de former 150 personnes par an. Il est développé en français et en néerlandais. Évoquons également la formation "shop manager" qui sera adaptée en fonction des spécificités des magasins et qui est demandée depuis des années par les entreprises. Elle verra le jour dans les deux langues et vise à former environ 150 personnes par an comme gestionnaires de points de vente ou de gros rayons.

Appuyant aussi le choix des partenaires de la Commerce Academy de développer une formation fortement demandée en e-commerce, l'enquête menée par BECI-Unizo démontre bien que les entreprises souhaitent se lancer dans le commerce en ligne, mais ne savent pas où trouver les formations répondant à ce besoin.

Dans le cadre de la Commerce Academy, l'objectif est de former 100 demandeurs d'emploi par année au métier de vendeur-réassortisseur et de vendeur au métier de commerçant-détailleur via les formations de type court. Le but est également d'étendre la formation à des niches spécialisées du commerce et de la vente comme le sport, la téléphonie et plus uniquement aux magasins d'outillage et de matériel.

La Commerce Academy permet aux partenaires d'avoir un endroit de confiance dans lequel ils peuvent se rendre avec des besoins, des problématiques à résoudre et bénéficier d'un soutien et d'une implication de tous les organismes, des réponses communes et des pistes de solution.

Elle s'est dotée d'un logo et d'un site internet ([www.commerce-academy.be](http://www.commerce-academy.be)) que l'on peut consulter pour suivre l'évolution des différents projets. Il s'agit donc d'un projet qui avance bien, proposant une véritable proactivité et une vision d'ensemble, notamment dans le chef de sa coordinatrice.

Celle-ci, en plus de mettre toute son intelligence au service de l'outil, se sert d'une expérience



**De voorzitter.**- Mevrouw Désir heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Désir** (*in het Frans*):- *Hoeveel personen hebben bij Commerce Academy al een opleiding gevolgd? Ik zal alvast de website geregeld raadplegen om op de hoogte te blijven.*

*Ik ben zeer tevreden dat we de resultaten van Commerce Academy, die zeer ambitieus is en tegemoetkomt aan de verzuchtingen van een sector met veel werkgelegenheid, van nabij kunnen volgen.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "de oprichting van het Huis voor het ondernemerschap, handel en innovatie".

#### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN,

betreffende "de oprichting van een adviespool voor de ondernemers".

**De voorzitter.**- De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara** (*in het Frans*):- *Tijdens haar seminar in Oostende heeft de regering beslist*

antérieure au sein de différents secteurs, ce qui lui permet d'être extrêmement au fait des réalités quotidiennes à Bruxelles.

**M. le président.**- La parole est à Mme Désir.

**Mme Caroline Désir.**- Pourriez-vous me dire combien de personnes sont déjà entrées en formation via la Commerce Academy? Je reviendrai vers vous à ce sujet. Par ailleurs, j'irai consulter le site web, ce qui m'évitera de vous interpellier tous les trois mois sur le même sujet!

En tous les cas, il est positif de pouvoir suivre ce projet qui est véritablement ambitieux et répond aux attentes d'un secteur porteur d'emplois. Cela mérite donc que l'on s'y attarde!

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "la création de la Maison de l'entrepreneuriat, du commerce et de l'innovation".

#### INTERPELLATION JOINTE DE M. ARNAUD PINXTEREN,

concernant "la mise en place d'un pôle Conseil pour les entrepreneurs".

**M. le président.**- La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.**- Lors du séminaire d'Oostende du mois de mai dernier, le gouvernement a pris la

*een Huis voor Innovatie en Ondernemerschap op te richten waarin de verschillende overheidsinstanties worden samengebracht om concurrentie tussen de instellingen te voorkomen en het aanbod toegankelijker te maken voor de ondernemingen.*

*Tijdens de beleidsverklaring van 16 oktober 2013 heeft de minister-president een budget van 15 miljoen euro voor dit project aangekondigd.*

*Wat is het tijdschema? Welke opdrachten zal het Huis voor Innovatie en Ondernemerschap krijgen? Welke diensten zullen hierin worden ondergebracht? Hoe zullen de middelen worden verdeeld?*

**De voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).*- *Tijdens de algemene beleidsverklaring van 16 oktober jongstleden vernamen we dat de regering een adviespool wil oprichten in de vorm van een Huis voor Innovatie en Ondernemerschap waar ondernemers, projectbeheerders en zelfstandigen terecht kunnen voor uitgebreid advies.*

*De regering heeft een budget van 15 miljoen euro vrijgemaakt voor dit Huis, waarin in eerste instantie het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), Innoviris, Research in Brussels (RIB) en het toekomstig Handelsagentschap zullen worden samengebracht.*

*Dit project is ongetwijfeld tot stand gekomen naar aanleiding van de studie die PwC in juni 2012 op vraag van minister Cerexhe heeft uitgevoerd over de rationalisering van de Brusselse economische instrumenten. Wij kunnen dit project alleen maar toejuichen. Een rationalisering zal de dienst-*

décision de créer la Maison de l'entrepreneuriat, du commerce et de l'innovation réunissant, dans un premier temps, les grands acteurs institutionnels compétents pour ces matières.

Cette opération est doublement bénéfique puisque, d'une part, elle regroupe en un lieu les principaux opérateurs publics travaillant avec les entreprises bruxelloises. Par ailleurs, cette nouvelle structure devrait être plus accessible et visible pour les bénéficiaires, ce qui évite des concurrences contre-productives entre les organismes d'intérêt public compétents.

Nous avons appris lors de la déclaration de politique générale du ministre-président du 16 octobre dernier, qu'un budget de 15 millions d'euros a été dégagé pour la réalisation de ce projet.

Pouvez-vous m'informer du calendrier de la mise en place du projet ? Quelles seront les missions précises assignées à cette Maison de l'entrepreneuriat ? À quel service public régional cette Maison de l'entrepreneuriat sera-t-elle rattachée ? Quelle est la ventilation prévue des moyens annoncés ?

**M. le président.-** La parole est à M. Pinxteren pour son interpellation jointe.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Lors de la déclaration de politique générale (DPG) du 16 octobre dernier, nous apprenions la volonté du gouvernement de mettre en place un pôle Conseil sous la forme d'une Maison de l'innovation et de l'entrepreneuriat au sein de laquelle les entrepreneurs, les porteurs de projets et les indépendants pourraient trouver toute la gamme des conseils à prodiguer au monde économique bruxellois.

Toujours selon la DPG, un budget de 15 millions d'euros aurait été dégagé pour réaliser cette Maison de l'innovation et de l'entrepreneuriat qui regrouperait, dans un premier temps, l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), Innoviris, Research in Brussels (RIB) et la future Agence du Commerce.

Ce projet fait vraisemblablement suite aux recommandations de l'étude de rationalisation des outils économiques bruxellois réalisée en juin

*verlening aan de Brusselse ondernemingen immers ten goede komen.*

*Waarvoor zal die 15 miljoen euro precies worden gebruikt?*

*De studie beveelt aan om het BAO, Innoviris en Brussels Invest & Export samen te brengen. Waarom kiest u voor het BAO, Innoviris, RIB en het toekomstig Handelsagentschap? Overweegt u om nog andere structuren in het Huis op te nemen, zoals de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB), citydev.brussels of een loket van Brussel Economie en Werkgelegenheid?*

*Hopelijk zal de reorganisatie ook een einde maken aan bepaalde overlappingsen. Zo biedt momenteel zowel het BAO als Brussel Economie en Werkgelegenheid steun voor economische expansie aan. Er zijn dus schaalvoordelen mogelijk. Is dat een van de doelstellingen van het project?*

*Welke operationele en strategische integratiemaatregelen zijn er uitgewerkt voor de verschillende partners? Het is niet alleen belangrijk om de economische instrumenten te vereenvoudigen, maar ook om maatregelen beter af te stemmen op de twee hoofddoelstellingen van het gewest, namelijk de werkgelegenheid voor de Brusselaars en de omschakeling naar een duurzame economie.*

*In welke mate zal het samenbrengen van de economische actoren bijdragen tot die twee doelstellingen? Hebt u een gemeenschappelijke strategie voor die actoren uitgewerkt?*

2012 par PwC, à la demande du ministre Cerexhe et nous ne pouvons que vous encourager dans cette voie. Rationaliser et simplifier les structures et les outils économiques publics va sans conteste dans le sens d'un meilleur service aux entrepreneurs bruxellois.

Madame la ministre, pouvez-vous nous dire à quoi seront affectés les 15 millions d'euros qui ont été dégagés à cet effet ?

L'étude de rationalisation des outils économiques publics recommandait le rassemblement de l'ABE, Innoviris et Brussels Export. Le projet annoncé ici propose de rassembler l'ABE, Innoviris, RIB et la future Agence du Commerce. Quels sont les critères de choix à la base de cette modification ? Qu'en est-il de l'opportunité d'y joindre aussi des structures telles que la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB), citydev.brussels ou même un guichet de l'Administration de l'économie et de l'emploi (AEE) ? Cela nous permettrait de créer un vrai pôle de conseils pour les employeurs rassemblant toutes les dimensions économiques de notre Région.

Ce regroupement permettra-t-il de mieux articuler les services offerts aux entreprises ? En effet, des doublons existent entre l'ABE et l'Administration de l'économie et de l'emploi, qui proposent toutes les deux un site des aides à l'expansion économique. Des économies d'échelle sont possibles. Est-ce le but de ces regroupements ?

De manière générale et au-delà de leur regroupement géographique, quelles mesures d'intégration opérationnelle sont-elles prévues entre les acteurs qui seront rassemblés dans la Maison de l'innovation et de l'entrepreneuriat ? L'étude de rationalisation des outils économiques bruxellois recommandait également, en amont des mesures d'intégration opérationnelle, des mesures d'intégration stratégique des acteurs, dont une évaluation et une sélection des secteurs et types d'entreprises porteurs d'emploi et de valeur économique pour la Région.

Lors de la présentation et de l'étude de rationalisation des outils économiques publics, nous avons toujours prôné qu'au-delà de la nécessité de simplifier et de rationaliser les

opérateurs économiques bruxellois, il était indispensable d'orienter leurs outils et leurs actions vers des objectifs stratégiques communs et notamment vers deux objectifs centraux de la politique de la Région qui sont l'emploi des Bruxellois et la transition écologique de l'économie.

Dans quelle mesure le rassemblement de certains opérateurs économiques au sein de la Maison de l'innovation et de l'entrepreneuriat permettra-t-il de rencontrer ces deux objectifs prioritaires ? De manière générale, qu'avez-vous mis en place pour impulser une stratégie d'orientation commune des outils et des actions de nos opérateurs économiques publics ?

#### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *In mei jongstleden besliste de regering een Huis voor Innovatie en Ondernemerschap op te richten, waarin de belangrijkste instellingen ondergebracht worden. Het gaat om het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), Innoviris, Research in Brussels (RIB) en Atrium. Citydev.brussels moet eerst en vooral de behoeften van deze instellingen verzamelen en geschikte gebouwen op de vastgoedmarkt vinden.*

*Het gebouw moet een oppervlakte hebben van ongeveer 5.000 m<sup>2</sup>. De regering geeft er de voorkeur aan dat een openbare instelling het gebouw koopt en verhuurt aan de instellingen die zich vestigen in het Huis voor Innovatie en Ondernemerschap. Op lange termijn biedt dit de beste garanties voor de continuïteit van de dienstverlening en voor een gezond beheer van de publieke gelden. Daarom kreeg citydev.brussels deze opdracht toevertrouwd.*

*Het budget werd geraamd op 15 miljoen euro en in 2013 ingeschreven als vastleggingskredieten ten gunste van citydev.brussels. Tegen het einde van het jaar zou er een compromis over de planning moeten zijn. Dee verhuizing van de eerste instelling, Atrium, moet gebeuren voor 1 april*

#### *Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Le gouvernement a pris la décision en mai dernier de créer une Maison de l'entrepreneuriat, du commerce et de l'innovation réunissant les grands acteurs institutionnels compétents pour ces matières, à savoir l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), Innoviris, Research in Brussels (RIB) et Atrium. citydev.brussels, en tant qu'opérateur immobilier public de référence, s'est vu chargée, dans un premier temps, de recueillir les besoins des différents occupants et d'identifier des biens immobiliers sur le marché pouvant y répondre.

Une liste de biens immobiliers répondant aux critères est en cours de finalisation. Les besoins immobiliers avoisinent les 5.000m<sup>2</sup>. Le gouvernement a privilégié la piste de l'acquisition du bien immobilier par un opérateur public qui le donne ensuite en location aux autres opérateurs publics impliqués dans la Maison de l'entrepreneuriat. C'est, semble-t-il, la solution la plus indiquée au regard de la continuité des services publics et de la saine gestion des deniers publics sur le long terme. C'est la raison pour laquelle cette mission a été confiée à citydev.brussels.

*2014. Innoviris en RIB volgen in juni 2014 en BAO eind 2014.*

*Wat de oprichting van een 'adviespool' met BAO, Brussels Invest & Export (BIE) en Innoviris betreft, wees de studie voor de rationalisatie uit dat het samenbrengen van deze drie instellingen zinvol is, aangezien zij elkaar aanvullen. Ik was het eens met deze aanbeveling en zo is het Huis voor Innovatie en Ondernemerschap er gekomen.*

*De regering heeft gevraagd rekening te houden met de centralisering van administratieve gebouwen. Dit wordt momenteel bestudeerd door mijn collega belast met ambtenarenzaken. Daarom werd BIE niet betrokken bij het project. Het is wel de bedoeling dat het BIE vertegenwoordigd wordt in het Huis, zodat er klantvriendelijker samen-gewerkt wordt.*

*Andere instellingen van openbaar nut (ION) kunnen er ook een vertegenwoordiging onder-brengen. De vergaderzalen van het Huis staan ter beschikking van alle openbare instellingen voor ondernemingen in Brussel. Zo kan het Huis een zo ruim mogelijke waaier van diensten bieden. We willen niet alleen alles onder een dak samen-brengen, maar ook de coördinatie verbeteren.*

*Het klopt dat het BAO moet communiceren over de steun die ondernemers kunnen krijgen, maar de website van het ministerie en die van de ION's en andere instellingen verstrekken zelf informatie over hun diensten. Beide informatiebronnen vullen elkaar aan en zijn nuttig om de informatie toegankelijker te maken voor zowel ervaren, als potentiële ondernemers. Door de instellingen samen te brengen onder een dak, komt er automatisch een rationalisering en een vereenvoudigde communicatie.*

*Ik denk dat alle aanbevelingen uit de studie over de rationalisatie van de economische middelen een concreet gevolg gekregen hebben.*

*Het voortbestaan van de Raad voor Economische Coördinatie (REC) wordt verzekerd door een team van drie werknemers van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO). De beheers-contracten van het BAO en citydev.brussels zijn klaar en voor Atrium wordt er momenteel een beheerscontract opgesteld.*

Le montant de l'opération a été estimé à 15 millions d'euros et a fait l'objet d'une inscription à l'ajustement 2013 en crédits d'engagements en faveur de citydev.brussels dans le cadre de cette mission. En termes de planning, un compromis devrait être signé d'ici la fin de l'année et le déménagement du premier acteur, Atrium, est prévu pour le 1<sup>er</sup> avril 2014 au plus tard. Innoviris et RIB emboîteront le pas en juin 2014 et l'ABE en fin d'année 2014.

En ce qui concerne la création d'un pôle conseil réunissant l'ABE, Brussels Invest & Export (BIE) et Innoviris, l'étude de rationalisation des outils économiques a pointé que le rapprochement des trois outils apparaissait pertinent à la vue de leur complémentarité sur la chaîne de valeurs du conseil aux entreprises. Je partage la recommandation de l'étude qui préconise un regroupement spatial des différentes entités et c'est dans cette optique que nous avons travaillé pour la réalisation de la maison de l'entrepreneuriat.

Toutefois, il faut également souligner que le gouvernement a demandé que ces intégrations tiennent compte des projets de centralisation des bâtiments administratifs actuellement à l'étude auprès de mon collègue en charge de la fonction publique.

C'est la raison pour laquelle BIE n'a pas été intégrée dans le projet, mais nous envisageons d'accueillir une permanence de BIE au sein de la maison de l'entrepreneuriat pour renforcer les collaborations informelles entre toutes les institutions et diminuer la complexité pour leurs clients grâce à une meilleure visibilité et un parcours simplifié.

D'autres permanences pourront également être envisagées avec les organismes d'intérêt public (OIP) que vous citez. De même, la maison disposera de salles de réunions qui seront aussi mises à la disposition de tous les acteurs publics qui œuvrent pour le développement des entreprises à Bruxelles.

De cette manière, cette maison sera en mesure d'offrir le plus large panel de services possible. Vous l'aurez compris, outre le regroupement géographique, nous entendons poursuivre l'amélioration de la coordination et des synergies

*Protocolen tussen de instellingen, zoals Innoviris en BAO of citydev.brussels en de Haven van Brussel, leggen de respectieve opdrachten vast.*

*Om tot een gemeenschappelijk klantenbeheer en een evaluatiesysteem te komen, heeft het Bestuur Economie en Werkgelegenheid de opdracht gekregen een haalbaarheidsstudie uit te voeren. In 2014 komt er een diepgaande analyse over de informatiedeling. Zo krijgen we een overzicht van de toegekende subsidies, wordt het eenvoudiger om de impact ervan te meten, de steun aan te passen aan de behoeften en die te evalueren op het vlak van werkgelegenheid.*

*Er wordt al een doelgroepenbeleid gevoerd via de vier sectoren van het BAO (Ecobuild, ICT, Lifetech en Green technology) en de strategische platformen van Innoviris die bedrijven samenbrengen rond researchprojecten van de universiteiten.*

*Dit doelgroepenbeleid is erg aanwezig in de ICT-sector. Het Mic Brussels (The Microsoft Innovation Center) is een publiek-private samenwerking die alle openbare ICT-instellingen, zoals ICAB, BAO, Innoviris en Evoliris samenbrengt. Het wordt geëvalueerd op basis van de hoeveelheid werk, starters en opleidingen die het oplevert.*

*Een multimediatelefoon bij het BAO is een nieuwe stap in het doelgroepenbeleid. Hieruit blijkt dat de regering ondernemingen uit de culturele en creatieve sector wil samenbrengen. We willen dit portaal de volgende maanden verder uitbreiden, want het biedt uitstekende perspectieven.*

*Dankzij de Raad voor Economische Coördinatie werden institutionele muren gesloopt. De instellingen hebben hun samenwerking geleidelijk verbeterd en het Huis voor Innovatie en Ondernemerschap zal de tendens binnen de REC nog versterken en helpen bij het verwezenlijken van de prioriteiten die de regering inzake economische ontwikkeling vastgelegd heeft.*

*We komen binnenkort terug op de vestigingsplaats van het Huis voor Innovatie en Ondernemerschap.*

des actions de différents outils et institutions publiques qui œuvrent directement ou indirectement au développement économique de Bruxelles.

En ce qui concerne les exemples de doublons cités, il est vrai que l'ABE a pour mission de communiquer généralement sur l'ensemble des aides disponibles pour toutes celles et ceux qui entreprennent. Par contre, le site du ministère, comme tous les sites des OIP et des autres entités, donne des renseignements sur ses propres services.

Ces deux sources sont complémentaires et utiles pour améliorer l'accès à l'information d'un large public d'entrepreneurs aguerris ou potentiels issus de tous les milieux. Lorsque les opérateurs seront regroupés au sein d'une même maison, un certain nombre de rationalisations vont s'opérer par elles-mêmes, ainsi qu'une simplification de la communication.

Vous abordez les recommandations formulées dans l'étude de rationalisation des outils économiques pour l'intégration stratégique des acteurs. Je pense que nous avons entamé tous les chantiers de mise en œuvre de ces recommandations.

En ce qui concerne le Conseil de coordination économique (CCE) : sa pérennisation est assurée à travers une équipe de trois personnes engagées au sein de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE). Les contrats de gestion de l'ABE et de citydev.brussels sont devenus réalité. Quant à Atrium, elle est en train de travailler à la rédaction d'un contrat de gestion.

Vous me demandez dans votre interpellation de préciser qui fera quoi. Des protocoles ont été conclus entre différentes institutions, comme Innoviris et l'ABE ou encore citydev.brussels et le Port de Bruxelles.

Pour l'implantation d'un Customer relationship management commun et la mise en place d'un système d'évaluation des outils publics, l'administration de l'économie et de l'emploi a été chargée de mener une étude de faisabilité dont les conclusions nous seront bientôt connues. Elle entamera en 2014 une analyse plus poussée de mise en commun et de partage des informations.

Ceci permettra d'obtenir une vue d'ensemble sur les aides octroyées, de faciliter la mesure de l'impact des différentes aides, de les adapter aux besoins exprimés et bien entendu de les évaluer sur le plan de l'emploi.

Ajoutons enfin que la politique de ciblage existe déjà en Région bruxelloise à travers notamment les quatre pôles de l'ABE (Ecoconstruction, ICT, Lifetech et Green technology) ainsi que des plateformes stratégiques d'Innoviris qui regroupent les entreprises autour de projets de recherches développés par les universités.

Cette politique de ciblage est bien présente dans le domaine ICT. Le Mic Brussels (The Microsoft Innovation Center) par exemple est un partenariat public/privé qui fédère tous les acteurs publics de l'ICT (ICAB, ABE, Innoviris, Evoliris, etc.). Il est évalué sur la base de résultats obtenus en matière de création d'emplois, de création de starters et de formations.

Un nouveau pas vient d'être franchi en matière de ciblage avec la création d'un portail multimédia au sein de l'ABE. Cette première étape concrétise la volonté du gouvernement de disposer d'un pôle des entreprises culturelles et créatives sur le territoire bruxellois. Nous envisageons aujourd'hui la façon de donner plus d'ampleur à ce portail multimédia dans les mois à venir, étant donné le potentiel qu'il représente en termes de nombre d'entreprises et de création d'emploi.

Le rapprochement, ou mieux encore, le décloisonnement institutionnel est devenu une réalité à travers l'action du Conseil de coordination économique. Les institutions ont appris progressivement à améliorer leur collaboration mutuelle et ont posé les premiers jalons d'une fonction publique structurée et mieux organisée. La maison de l'entrepreneuriat va renforcer cette tendance initiée depuis bientôt dix ans au sein du CCE et devrait faciliter la mise en œuvre des objectifs prioritaires que se fixe le gouvernement en matière de développement économique.

Voilà les informations dont je dispose, nous reviendrons prochainement sur la localisation de la Maison de l'entrepreneuriat, du commerce et de l'innovation.

**De voorzitter.**- De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara** (in het Frans).- *Ik dank de minister voor haar antwoord.*

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** (in het Frans).- *Met 15 miljoen euro raak je al een heel eind.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Dat is het maximumbedrag.*

**De heer Arnaud Pinxteren** (in het Frans).- *Ik hoop dat het minder wordt.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Maakt u zich geen zorgen, ik heb pas na de evaluatie betaald. Dat is goed beheer, niet?*

**De heer Arnaud Pinxteren** (in het Frans).- *Inderdaad, vooral als het over openbare middelen gaat!*

*U hebt het over een betere samenwerking die er vanzelf komt, zodra structuren en mensen samengebracht worden, maar zo eenvoudig is dat niet altijd. Ik denk bijvoorbeeld aan het Opleidings- en Jobhuis van de stad Brussel. Het heeft jaren geduurd voor er een samenwerkingsovereenkomst kwam. Het gaat niet altijd vanzelf en u als overheid moet ervoor zorgen dat er een echte samenwerking ontstaat.*

*Elke instelling heeft een beheerscontract waarin haar strategie is vastgelegd. Toch wil ik uw aandacht vestigen op de nood aan coherentie in de beheerscontracten. Het is goed dat er een beheerscontract wordt opgesteld voor Atrium. Voor citydev.brussels is het net goedgekeurd. Ik heb nog niet de kans gehad het te lezen.*

**M. le président.**- La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.**- Je remercie la ministre pour ses réponses.

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Avec 15 millions d'euros, on peut déjà faire pas mal de choses.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- C'est un montant maximum.

**M. Arnaud Pinxteren.**- J'espère que ce sera moins.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Rassurez-vous : j'ai payé après la question de l'évaluation. Cela fait partie des bons réflexes à avoir, n'est-ce pas ?

**M. Arnaud Pinxteren.**- Certainement, surtout lorsqu'il s'agit de dépenses publiques !

J'entends ce que vous dites concernant l'espèce d'automatisme d'une collaboration accrue dès lors que les structures et les personnes se retrouvent au même endroit. Ce n'est pas toujours aussi aisé à faire. Je pense notamment à l'exemple de la Maison de l'emploi et de la formation où la commune de Bruxelles Ville a pris l'initiative de regrouper une série d'opérateurs. Il a fallu attendre quelques années pour mettre au point une charte de fonctionnement collectif.

Les choses ne sont pas automatiques et il faudra que l'autorité politique, en l'occurrence vous, soit derrière pour faire en sorte que cette implantation commune se mue en une véritable collaboration.

Par ailleurs, j'entends ce que vous dites concernant les orientations stratégiques. Je comprends que chaque entité, chaque structure dispose de son contrat de gestion dans lequel sont définies des stratégies pour la structure. J'attire cependant votre attention sur la nécessité d'avoir une cohérence lors de la lecture transversale de ces différents contrats de gestion. Pour ce qui est d'Atrium, c'est en cours, ce qui est très positif. Pour citydev.brussels, il vient d'être adopté. Je n'ai pas encore eu l'occasion de le lire.



**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Ik heb een heel goede samenvatting die ik u kan bezorgen.*

**De heer Arnaud Pinxteren** (in het Frans).- *Ik ben altijd blij met een samenvatting.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Niemand heeft me tot nu toe vragen gesteld over dit onderwerp. Beschouw mijn opmerking niet als een terechtwijzing!*

**De heer Arnaud Pinxteren** (in het Frans).- *Ik heb gewoon nog geen tijd gevonden om het te lezen!*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Het is niet erg ingewikkeld. Het is een technisch goed uitgewerkt en weloverwogen document.*

**De heer Arnaud Pinxteren** (in het Frans).- *Het is soms moeilijk om de rode draad te vinden in de verschillende beheerscontracten. Helaas heeft het parlement niet over de beheerscontracten kunnen debatteren. Mevrouw Huytebroeck, de hele regering en ik hebben vertrouwen in u. Er is nog werk om deze instellingen structureel en strategisch te laten samenwerken.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *We moeten eerst een geschikte locatie vinden. Ik heb geanticipeerd op de vraag over het samenbrengen van de instellingen. We moeten bekijken hoe de coördinatie er precies moet uitzien. Misschien moet er een coördinator aangesteld worden om dit initiatief te starten.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

**Mme Céline Fremault, ministre.**- J'en ai un très bon résumé que je peux mettre à votre disposition.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Je suis toujours preneur de ce type de document !

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Il est vrai que personne ne m'a interrogée à ce sujet ! Ne prenez pas ma remarque comme un appel du pied !

**M. Arnaud Pinxteren.**- C'est parce que je n'ai pas encore eu le temps de le lire !

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Ce n'est pas très compliqué. Il s'agit d'un outil techniquement bien réalisé et bien pondéré.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Il est parfois difficile de discerner si pas le fil rouge, au moins les orientations communes entre les différents contrats de gestion. Malheureusement, on n'a pas l'occasion de débattre des contrats de gestion au sein du parlement, puisque ce droit ne nous est pas vraiment acquis. Mme Evelyne Huytebroeck, l'ensemble du gouvernement et moi-même vous faisons confiance. Il y a encore du travail, au-delà du rassemblement de ces institutions, pour les faire collaborer de manière structurelle et stratégique.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- C'est l'une de mes préoccupations. Aujourd'hui, la question de la localisation était prioritaire. Mais j'ai anticipé la question pratique du rassemblement de ces opérateurs. Ils sont tous des managers intelligents, dynamiques et doués d'une bonne vision de leur synergie. Il faudra réfléchir à la forme de coordination à établir entre les entités. Elle ne devra pas être contraignante au-delà des marges de manœuvre et des contrats de gestion respectifs. Il faudra peut-être un coordinateur pour lancer l'initiative.

- *Les incidents sont clos.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de discriminatie op de arbeids-  
markt".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,**

**betreffende "de praktijktests".**

**De voorzitter.-** De interpellaties worden naar de vergadering van 11 december 2013 verschoven.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE NAGY**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de beschikbaarheid van  
terreinen voor de ondernemingen in het  
Brussels Gewest".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Nagy heeft het woord.

**Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- Brussel  
Stedelijke Ontwikkeling (het voormalige Bestuur  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, niet te  
verwarren met citydev.brussels), stelde onlangs  
een aantal alarmerende studieresultaten voor.**

**Zo stelde Brussel Economie en Werkgelegenheid  
onder meer vast dat er op de bouwterreinen in**

**INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la discrimination sur le marché  
du travail".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
ELKE VAN DEN BRANDT,**

**concernant "les tests de situation".**

**M. le président.-** Les interpellations sont reportées à la réunion du 11 décembre 2013.

**INTERPELLATION DE MME MARIE NAGY**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la disponibilité de terrains  
pour les entreprises dans la Région de  
Bruxelles".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Nagy.

**Mme Marie Nagy.-** Ce mois-ci, Bruxelles développement urbain, à ne pas confondre avec citydev.brussels mais en collaboration avec celle-ci, a présenté les résultats de son Observatoire des activités productives. Ses conclusions sont alarmantes à plus d'un titre.

Dans le document de Bruxelles développement

*gemengde zones die nog beschikbaar zijn voor bedrijven amper economische activiteiten worden ontwikkeld. In die zones worden steeds vaker woningen gebouwd, waardoor het de facto woonzones worden. Alleen gebieden voor stedelijke industrie (GSI) zijn nog echt voorbehouden voor bedrijven. Volgens Brussel Economie en Werkgelegenheid zullen alle GSI's binnen vijftien jaar volgebouwd zijn. Het wordt voor citydev.brussels steeds moeilijker om bedrijfsterreinen te vinden.*

*Eerder werd al vastgesteld dat sinds 1997 een kwart van de industriële bedrijfsruimte, of ongeveer 1 miljoen m<sup>2</sup>, is verdwenen.*

*Op de vastgoedmarkt voor lichte industrie is de vraag veel groter dan het aanbod. Het Brussels Gewest kan niet tegemoetkomen aan de vragen van bedrijven die op zoek zijn naar bedrijfsruimte.*

*Toch is het de bedoeling dat 16% van de totale oppervlakte van de industriezones in het huidige Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) zou worden omgezet in ondernemingsgebied in de stedelijke omgeving (OGSO), waar lichte industrie met huisvesting mag worden gecombineerd.*

*Het gaat om zones die vrij centraal liggen en goed bereikbaar zijn met het openbaar vervoer. We mogen echter niet alleen aandacht hebben voor huisvesting, want de industrie is van groot belang voor de werkgelegenheid.*

*Het Brussels Gewest kan zich niet permitteren dat de industrie wegtrekt.*

*De Brusselse industrie is goed voor 63.438 banen, of 10% van de werkgelegenheid. Van 2008 tot 2010 gingen er 4.270 banen verloren in de sector, terwijl de Brusselse werkgelegenheid in zijn geheel groeide met 1%.*

*Overigens is de negentiende klimaatconferentie net van start gegaan in Warschau. We worden er weer aan herinnerd dat de uitdagingen ten gevolge van de klimaatopwarming fundamenteel blijven.*

*Als we het vervuilende autoverkeer willen terugdringen, moeten we de Brusselse werkgelegenheid stimuleren en traditionele Brusselse sectoren als de voedingsindustrie een duwtje in de rug geven.*

urbain, on peut lire : "Les terrains encore constructibles et situés en zones mixtes ou de forte mixité dans le PRAS n'y verront quasiment plus prospérer d'activités productives. La tendance est lourde et constante [...]. Le logement, qui s'y établit de plus en plus, transforme ces lieux en zones d'habitation, notamment parce que la compatibilité entre les activités productives et la fonction résidentielle diminue au fur et à mesure que la proportion de cette dernière s'accroît. Seules les zones d'industries urbaines protègent, par leurs prescriptions préférentielles, les activités productives. [...] Il ne faudra sans doute qu'une quinzaine d'années pour donner un usage aux terrains encore disponibles aujourd'hui. [...] Cette disponibilité étriquée permet de mesurer la difficulté que rencontre citydev.brussels dans sa recherche foncière pour développer de nouveaux parcs industriels."

Ces conclusions vont dans le même sens inquiétant que l'Observatoire des activités économiques qui constatait que depuis 1997, un quart de la surface industrielle a été reconvertie à d'autres usages avec une perte nette d'un million de mètres carrés, soit 18% du parc initial.

À cela s'ajoute le constat qu'actuellement, la demande est bien supérieure à l'offre dans le marché immobilier semi-industriel. La Région ne peut répondre aux demandes d'implantation de nouvelles entreprises.

Malgré cela, il est prévu que 16% de la superficie totale des zones industrielles du PRAS en vigueur, soit 97ha, soient transformées en zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU) qui permettraient d'allier sur un même site des fonctions industrielles et du logement.

Les zones concernées sont celles qui sont bien situées par rapport au centre et bien desservies par les transports en commun. Ceci est important pour le logement évidemment. Mais il faut aussi s'interroger sur le devenir de l'industrie. La présence de l'industrie est d'une importance cruciale pour répondre aux problèmes d'emploi des Bruxellois.

Une ville-Région comme la nôtre, déjà dépendante des deux autres Régions à bien des égards, ne peut se payer le luxe de délocaliser son industrie.

*Welke maatregelen neemt u naar aanleiding van het rapport van Brussel Economie en Werkgelegenheid? Kunt u het verband toelichten tussen het economisch beleid en het beleid inzake ruimtelijke ordening? Welke maatregelen overweegt u om de vestiging van industrie in Brussel te bevorderen of de industrie te beschermen?*

Outre la question institutionnelle, c'est l'une des rares réponses au chômage. Les entreprises à caractère industriel représentent, en Région bruxelloise, 63.438 emplois salariés, soit 10% du total. Or, entre 2008 et 2010, ce secteur a perdu 4.270 emplois, soit 6%, alors que l'emploi bruxellois a progressé de 1%. C'est donc un secteur clé.

Par ailleurs, la 19ème conférence sur les changements climatiques vient de s'ouvrir à Varsovie. Elle nous rappelle que les défis liés au réchauffement climatique, quelque peu oubliés par les médias et le monde politique en raison d'autres crises, restent vitaux.

Dans notre volonté de lutter contre une mobilité individuelle polluante, chronophage et envahissante, réfléchir à l'emploi et à la production dans des secteurs traditionnels bruxellois comme l'agroalimentaire me semble bénéfique pour l'avenir de notre Région.

Au titre de ministre chargée de l'économie, quelles suites donnerez-vous au rapport de cet observatoire ? Quels sont les liens entre la politique économique et la politique d'aménagement du territoire, qui définit les espaces où les entreprises pourront s'établir ? Quelles mesures envisagez-vous pour protéger ou stimuler l'implantation d'activités productives en Région bruxelloise ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Uiteraard heb ik de diepgaande analyse gelezen van Brussel Stedelijke Ontwikkeling en citydev.brussels. Ze stelt dat er steeds minder terreinen beschikbaar zijn en dat we opnieuw moeten nadenken over hoe we ondernemingen een plaats kunnen geven in het stadsweeftel.*

*Door de vermenging van functies, waarnaar het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) streeft, werd wonen de sterke functie ten koste van productieve*

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.-** Vous avez, tout comme moi, pris connaissance de l'analyse détaillée et pertinente de la seconde édition de l'Observatoire des activités productives réalisées par l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) et citydev.brussels.

À la lecture, voici ce que j'en retiens.

Comme vous l'avez dit, le processus de densification urbaine est bien amorcé sur notre

activiteiten.

*Enkel de gebieden voor stedelijke industrie (GSI) en de havengebieden slagen erin om productieve activiteiten te behouden en aan te trekken, dankzij openbare vastgoedoperatoren als citydev.brussels en de Haven van Brussel, die de oorspronkelijke bestemming van de gebieden konden bewaren. In deze gebieden worden de terreinen echter heel schaars.*

*De openbare vastgoedoperatoren zouden daarom meer moeten investeren in gemengde zones, terwijl ze ondertussen de ruimten in de GSI's en de havengebieden verdichten. Dat staat ook in het beheerscontract van citydev.brussels.*

*Met gemengde projecten in gemengde zones, zoals de nieuwe ondernemingsgebieden in de stedelijke omgeving (OGSO), moet citydev.brussels ervoor zorgen dat er voldoende ruimte blijft voor productieve activiteiten.*

*Aangezien de meeste beschikbare terreinen bestemd zijn voor grote logistieke of commerciële projecten, is ook de verdichting op de terreinen van citydev.brussels erg belangrijk. Het rapport geeft aan welke terreinen anders ingericht moeten worden om industriële of productieve activiteiten mogelijk te maken.*

*De vraag naar ateliers en opslagruimte neemt toe, maar het aanbod is ontoereikend. Sinds de vorige editie van het rapport is er 239.000 m<sup>2</sup> opslagruimte verdwenen en slechts 39.000 m<sup>2</sup> bijgekomen. Dat komt vooral omdat gebouwen omgebouwd worden tot woningen.*

*De economische functie moet beschermd worden. De Brusselse bevolking zal sterk toenemen en moet uitzicht hebben op een baan. Daarom moeten de ondernemingen een plaats hebben in het stadsweefsel.*

*Aangezien er heel wat kantoren leegstaan, hebben we een stimuleringsmaatregel uitgewerkt voor de omzetting van kantoren tot ruimten voor productieve activiteiten.*

*Met de reconversiepremie subsidieert het Brussels Gewest tussen 25 en 45% van de totale investeringskosten van ondernemers die hun*

territoire vu le solde sans cesse décroissant de terrains disponibles. Ce phénomène semble inexorable et nous amène à repenser la présence des entreprises et leur cohabitation harmonieuse dans le tissu urbain bruxellois.

À cet égard, la mixité souhaitée dans le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) semble plutôt tourner à l'avantage de l'affectation résidentielle qui est devenue la fonction forte au détriment des activités productives qui perdent sans cesse du terrain.

Seules les zones d'industries urbaines et les zones portuaires sont parvenues à accueillir et conserver des activités productives grâce à l'action d'opérateurs immobiliers publics tels que citydev.brussels et le Port de Bruxelles. L'intervention publique a été la garante de la préservation des affectations d'origine. Mais cette action conjuguée des pouvoirs publics risque à court terme de perdre de son efficacité vu le peu d'espaces encore disponibles en zones d'industries urbaines (ZIU) et en zones d'activités portuaires et de transport (ZAPT).

Si on veut maintenir une capacité d'accueil pour des activités productives, il faut repenser le rôle des opérateurs immobiliers publics. Ces derniers sont amenés à investir davantage en zones de mixité tout en densifiant les espaces qu'ils contrôlent déjà en ZIU et ZAPT. Ces deux orientations stratégiques présentent un tournant dans l'évolution des métiers de citydev.brussels. Ces métiers sont d'ailleurs inscrits dans son contrat de gestion.

Par la réalisation de projets mixtes dans les zones mixtes comme les nouvelles zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU) du Plan régional de développement durable (PRDD), citydev.brussels doit pouvoir garantir la création et le maintien d'espaces à vocation productive.

Quant à la densification des zonings de citydev.brussels, elle prend toute son importance lorsque l'on sait que la part belle du solde des terrains encore disponibles est dédiée à des projets logistiques ou commerciaux de grande taille. Si on veut que la Région dispose encore d'une capacité d'accueil pour des projets à caractère industriels ou productifs d'une certaine

*activiteiten willen onderbrengen in een voormalig kantoor.*

*Dit zijn een eerste reeks concrete antwoorden op de opmerkingen uit het rapport. Rapporten zoals dit zijn een belangrijke bron van inspiratie en expertise voor citydev.brussels. Ik zal alles in het werk stellen om ze ook in de toekomst te kunnen ontvangen.*

*De studie bevat fundamentele elementen voor de toekomst.*

envergure, il faudra réaménager les grands sites de citydev.brussels. Le rapport le précise et nomme les sites à réaménager.

Signalons également que la situation du marché des biens immobiliers destinés aux activités productives reste très tendue. La première édition avait déjà relevé une demande soutenue pour des ateliers et des entrepôts et une offre insuffisante pour y répondre. Cette seconde édition confirme les conclusions de la première. Le stock a encore diminué de près de 200.000m<sup>2</sup>. Disparition de 239.000m<sup>2</sup> contre à peine 39.000m<sup>2</sup> de surfaces nouvelles. Cette perte est due, une fois encore, au phénomène de conversion en logements.

La fonction économique est une fonction à protéger. Elle subit l'augmentation des valeurs foncières, liée à l'amélioration des conditions d'habitabilité. Gardons à l'esprit que dans un contexte où les perspectives démographiques annoncent une croissance soutenue de la population bruxelloise, il faudra pouvoir donner un emploi à ceux que l'on va héberger. Nous avons un besoin important de surfaces productives si l'on veut garantir une place pour les entreprises dans l'espace urbain et les emplois qui en découlent.

En partant des constats formulés sur, par exemple, la vacance prolongée des surfaces des bureaux et la demande sans cesse croissante des surfaces productives, nous avons lancé l'idée de créer un incitant qui encouragerait la reconversion des bureaux en surfaces productives.

C'est aujourd'hui chose faite puisque la prime à la reconversion est une réalité et la Région intervient désormais entre 25 et 45% de l'investissement total réalisé par un entrepreneur qui fait les démarches nécessaires pour implanter son activité dans un ancien bureau.

Nous nous appuyerons donc sur une institution redynamisée par le contrat de gestion afin de créer, préserver et densifier les surfaces productives en encourageant aussi la reconversion des bureaux excédentaires en nouvelles surfaces productives.

Il s'agit d'une série de premières réponses concrètes tirées de l'enseignement des observatoires auquel citydev.brussels contribue activement. Ces observatoires ont eu le grand

**De voorzitter.-** Mevrouw Nagy heeft het woord.

**Mevrouw Marie Nagy** (*in het Frans*).- *Ik ben tevreden dat de minister deze kwestie ernstig neemt.*

*Er zijn echter nog enkele belangrijk aspecten, waarmee u rekening moet houden. Ondernemingen in de buurt van woningen worden vaak door de bewoners gedwongen om te vertrekken, terwijl het gewest net de vermenging wil stimuleren. We moeten bijgevolg manieren vinden om de overlast die ondernemingen veroorzaken te beperken.*

*Bovendien zijn industriezones interessant, omdat ze minder duur zijn dan kantoor- of woonzones.*

*- Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL**

avantage de renforcer la capacité d'expertise de citydev, d'inspirer et de faciliter la prise de décisions des pouvoirs publics. J'entends donc tout mettre en œuvre pour les perpétuer à l'avenir.

Il serait intéressant que vous puissiez parcourir l'ensemble de l'étude qui contient quelques éléments fondamentaux pour l'avenir.

**M. le président.-** La parole est à Mme Nagy.

**Mme Marie Nagy.-** Je remercie la ministre pour sa réponse qui montre combien elle a pris la mesure de l'enjeu de ces projets.

Cependant, je reste circonspecte sur l'un des éléments les plus importants en matière d'implantation des entreprises. Ces dernières témoignent de leurs difficultés à vivre à proximité d'habitations. Bien souvent, ce voisinage les oblige à déménager. Or la Région a pris l'option de renforcer la mixité.

Cette question est fondamentale. Nous devons la travailler et trouver des solutions concrètes pour intégrer la dimension de l'habitabilité et des nuisances générées par les activités productives.

Par ailleurs, l'attractivité des zones d'entreprise repose en partie sur leur valeur foncière moindre par rapport aux zones affectées aux bureaux et logements.

Ces éléments devront être précisés pour aller dans le sens que vous-même et l'étude de citydev.brussels permettent d'envisager.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME ELKE VAN DEN BRANDT**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE**

**EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

betreffende "de criteria voor groene economie".

**De voorzitter.**- De interpellatie wordt naar de vergadering van 11 december 2013 verschoven.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN  
ÖZKARA**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

betreffende "de werkgelegenheidskansen door de opening van een grote winkelketen zoals Decathlon op het gewestelijk grondgebied".

**De voorzitter.**- De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara** (*in het Frans*).- *Op 29 oktober legde u in het noordoosten van Brussel de eerste steen van wat de grootste Decathlon van het land moet worden. U werd hierin bijgestaan door de lokale besturen van de stad Brussel en de gemeente Evere, wat wijst op een uitstekende samenwerking tussen het gewest en de gemeenten.*

*Men kan zich verheugen over het grote economische potentieel van dit deel van Brussel en de sleutelrol van plaatselijke en gewestelijke spelers bij de concretisering van dit grootschalige economische project.*

*Volgens de pers wilde het gewest Decathlon vrij strenge voorwaarden opleggen met betrekking tot de tewerkstelling van Brusselse werklozen. Dat is gelukt, want de nieuwe winkel opent zijn deuren tijdens de eerste helft van 2015 en zal vanaf de opening goed zijn voor 120 nieuwe banen, en*

**EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

concernant "les critères de l'économie verte".

**M. le président.**- L'interpellation est reportée à la réunion du 11 décembre 2013.

**INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

concernant "les opportunités d'emploi par l'ouverture d'une grande enseigne commerciale comme Decathlon sur le territoire régional".

**M. le président.**- La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.**- Le 29 octobre dernier, vous avez posé la première pierre du bâtiment qui abritera le plus grand Decathlon du pays. Situé dans le nord-est de Bruxelles, à cheval sur le territoire de deux communes, vous étiez accompagnée des autorités locales de la Ville de Bruxelles et d'Evere, signe d'une parfaite collaboration entre la Région et les communes.

On peut se réjouir du potentiel économique attractif de cette partie de Bruxelles et du rôle clé joué tant par les acteurs locaux que régionaux dans la concrétisation d'un projet économique de grande envergure.

À lire la presse qui s'est largement fait l'écho de l'événement, la Région a négocié des conditions assez strictes avec l'enseigne afin que l'opération bénéficie aux demandeurs d'emploi bruxellois. Vous y êtes parvenue, puisque le bâtiment va



*120 extra banen op korte termijn. Voor het merendeel daarvan is geen hoogopgeleid personeel nodig en vaak staat de keten zelf in voor de opleiding.*

*Welke overeenkomst heeft het gewest gesloten met Decathlon voor de aanwerving van personeel? Welke rol speelt Actiris hierin? Over welke strenge voorwaarden gaat het?*

*Bent u van plan om ook de lokale actoren op het vlak van werkgelegenheid hierbij te betrekken, zodat ook werklozen in de buurt van de winkel bereikt worden?*

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).-** *Op 29 oktober laatstleden legde ik de eerste steen van het Leonardoproject, waar de grootste Decathlon van het land komt.*

*De nieuwe vestiging van Decathlon in Brussel toont aan dat het Brussels Gewest aantrekkelijk is voor bekende ondernemingen en dat Decathlon vertrouwen heeft in onze infrastructuur en arbeidsmarkt.*

*Er zullen 200 tot 250 banen worden gecreëerd, waarvan een honderdtal voor de opening en een honderdtal na verloop van tijd. Die banen zijn toegankelijk voor kandidaten zonder bijzondere opleiding.*

*Dit is een opportuniteit voor de Brusselse werklozen. Het was dan ook noodzakelijk dat Actiris*

commencer à se construire et le magasin ouvrira dans le courant du premier semestre 2015.

Dès son ouverture, l'enseigne compte créer 120 nouveaux postes et 120 supplémentaires à court terme. On sait que la plupart des postes à pourvoir ne demandent pas une qualification très importante et que, souvent, ce type de chaîne commerciale forme elle-même à la vente de ses produits.

Quel accord la Région a-t-elle convenu avec Decathlon pour le recrutement du personnel nécessaire à l'ouverture de ce grand magasin? Quelle part prend dans cet accord notre opérateur public d'emploi, Actiris? Quelles sont ces conditions assez strictes évoquées dans la presse?

Comptez-vous également associer les acteurs locaux de l'emploi (autorités communales, maison de l'emploi, antennes Actiris, ALE situées à Bruxelles et à Evere) afin de permettre aux demandeurs d'emploi domiciliés près des lieux de pourvoir aux postes de travail créés?

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.-** Le mardi 29 octobre dernier, j'ai eu l'honneur de poser la première pierre du projet Leonardo qui accueillera le plus grand Decathlon du pays.

Cette nouvelle implantation confirme largement l'attractivité de Bruxelles pour des entreprises emblématiques et est le signe de la confiance qu'une telle entreprise peut mettre dans nos infrastructures, mais aussi dans notre marché de l'emploi.

Comme vous le rappelez, 200 à 250 postes devraient être créés, à raison d'une centaine dans un premier temps et de la centaine suivante dans un second temps. Les postes à pourvoir seront accessibles à des candidats sans qualification particulière.

*een overeenkomst sloot met Decathlon om in de eerste plaats Brusselaars in dienst te nemen.*

*In juni 2012 werd er een eerste overeenkomst gesloten tussen beide partijen over een samenwerkingsovereenkomst voor de aanwerving van het personeel van de winkel, die zou worden opgetrokken op een terrein van citydev.brussels. Deze voorwaarde was gekoppeld aan de vergunningen. In juli 2013 werd de samenwerkingsovereenkomst tussen Actiris en Decathlon uiteindelijk getekend.*

*Decathlon verbond zich tot het volgende:*

*- samen met Actiris nadenken over de uitvoering van een bijzonder actieplan voor de opening van de tweede Brusselse winkel;*

*- Actiris op de hoogte brengen van elke vacature in Evere en Brussel;*

*- Actiris alle nuttige informatie over het gewenste profiel meedelen;*

*- Actiris informeren over de evolutie van de vacatures;*

*- Actiris feedback bezorgen over elke ontvangen kandidaat;*

*- de regelgeving inzake bestrijding van discriminatie bij aanwerving naleven.*

*Van zijn kant verbindt Actiris zich ertoe het personeel op te leiden. Indien het niet over de vereiste talenkennis beschikt, financiert Actiris de taalopleiding van het door Decathlon in dienst genomen personeel door middel van talencheques.*

*Actiris verbindt zich er tevens toe een netwerk van partners ter beschikking te stellen dat kan worden ingezet voor de specifieke behoeften van Decathlon op het vlak van opleiding of beroepsinschakeling. In de overeenkomst zijn tevens de voorwaarden opgenomen voor de verspreiding van informatie voor de onderneming en de behandeling van de vacatures door Actiris.*

*Decathlon wil de overeenkomst laten ingaan vanaf het begin van de aanwerving voor de nieuwe winkel in Evere/Brussel, ongeveer zes maanden*

C'est donc une opportunité pour les demandeurs d'emploi bruxellois, à laquelle j'ai été attentive dès le début du projet. Il était absolument indispensable qu'Actiris conclue un accord avec Decathlon afin de privilégier l'emploi bruxellois.

En juin 2012, un premier accord avait été conclu entre les deux parties sur le principe de l'établissement d'une convention de collaboration pour le recrutement du personnel du magasin en projet sur un terrain de citydev.brussels situé sur les communes d'Evere et de la Ville de Bruxelles. Cet accord était une condition sine qua non pour l'obtention par Decathlon des permis nécessaires à la construction du nouveau magasin. En juillet 2013, la convention de collaboration a finalement été signée entre Actiris et Decathlon. Les engagements de Decathlon sont les suivants :

- réfléchir avec Actiris à la mise en œuvre d'un plan d'action particulier lors de l'ouverture du second magasin bruxellois ;

- communiquer à Actiris toute offre d'emploi dont le lieu de travail se situe à Evere et Bruxelles ;

- donner à Actiris toutes les informations utiles à la recherche du profil recherché ;

- tenir Actiris informé de l'évolution de son offre d'emploi ;

- envoyer un retour pour chaque candidature reçue ;

- respecter la réglementation en matière de lutte contre la discrimination à l'embauche.

De son côté, Actiris s'engage à former le personnel. Dans le cas où le personnel n'aurait pas les capacités linguistiques requises, Actiris prendra en charge financièrement la formation linguistique des personnes engagées par Decathlon par le biais des chèques-langues. Actiris délivrera les bons à valoir nécessaires aux demandeurs d'emploi visés.

Actiris s'engage aussi à la mise à disposition d'un réseau de partenaires qu'il peut mobiliser pour répondre à des besoins spécifiques de Decathlon, par exemple en matière de formation ou d'insertion professionnelle.

*voor de opening van de winkel. De daadwerkelijke samenwerking tussen Decathlon en Actiris kan dus midden 2014 van start gaan.*

*Zowel Actiris als Decathlon halen voordeel uit de situatie. Indien nodig zal er ook contact worden opgenomen met de lokale overheden.*

*Ik zal erop toezien dat de samenwerking vlot verloopt. In eerste instantie diende de samenwerking met Actiris echter te worden gestructureerd en versterkt. Indien nodig kan het partnernetwerk van Actiris worden geactiveerd.*

*Dit is een mooi voorbeeld van samenwerking tussen een groot bedrijf, dat zijn maatschappelijke zetel verplaatst van Antwerpen naar Brussel, en de overheid, die erin is geslaagd werkgelegenheid voor Brusselaars te creëren.*

*- Het incident is gesloten.*

En outre, la convention précise les modalités habituelles de diffusion de l'information utile à l'entreprise et du traitement des offres d'emploi par Actiris.

Decathlon a demandé que cette convention prenne cours à partir du début du recrutement pour le nouveau magasin à Evere/Bruxelles, soit approximativement six mois avant son ouverture aux clients. Ceci porte le début effectif de la collaboration entre Decathlon et Actiris à la mi-2014 puisque selon les prévisions actuelles, le magasin devrait ouvrir ses portes au début de 2015.

Un véritable échange gagnant-gagnant devrait avoir lieu entre cette grande enseigne et notre opérateur public d'emploi. Decathlon verra ses présélections assurées de manière professionnelle et Actiris sera en position de présenter positivement des candidatures bruxelloises. Bien entendu, si cela devait s'avérer utile ou nécessaire, des contacts seront également pris avec les pouvoirs locaux, via les administrations communales, les Maisons de l'emploi, les antennes locales d'Actiris ou encore les ALE.

Je veillerai à la mise en place des synergies nécessaires. Mais dans un premier temps, il était important de structurer et de consolider la collaboration avec Actiris, qui doit rester le principal interlocuteur. C'est le fait de cette convention de collaboration. Au besoin, le réseau de partenaires publics d'Actiris sera activé afin de répondre à d'éventuels besoins spécifiques.

C'est un bel exemple de collaboration entre une grande entreprise qui rapatrie son siège social d'Anvers vers Bruxelles, qui fait le choix de s'implanter en Région bruxelloise, et des pouvoirs publics qui ont été à même de se positionner comme vecteur de l'emploi pour les Bruxellois. Je me réjouis de l'avancement des travaux, que j'espère rapides, et du lancement de la procédure de recrutement.

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "de nieuwe jobs in de Haven".

**De voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- In november 2010 beloofde mevrouw Grouwels in de pers dat er binnen de drie jaar in de haven 1.500 nieuwe banen zouden komen. Toen ik haar daar een halfjaar geleden over interpeleerde, bleek er niet veel gerealiseerd van de ontwikkelingen in de haven die voor die jobs moeten zorgen. Het gaat in de eerste plaats om de sanering van verschillende haventerreinen, die tot nieuwe economische activiteit zou leiden.

Een halfjaar geleden antwoordde mevrouw Grouwels dat de haven onderhandelde met ExxonMobil over het terugkopen van een terrein van 2,5 hectare groot, waar een Ro-Ro terminal zou komen waar de verkoop van tweedehands-auto's van de Heyvaertwijk zou terechtkunnen.

De volgende drie ontwikkelingspolen hebben betrekking op drie specifieke terreinen. Het voormalige Carcoketerrein in het noorden van Brussel is een van de belangrijkste ontwikkelingspolen, waar Katoen Natie en bpost 700 banen zouden creëren. Al is het maar de vraag hoe bpost dat kan doen, aangezien het zelf ook saneert en banen schrapt.

Op Schaarbeek-Vorming zou er een logistiek platform komen voor stedelijke bevoorrading. Dat zou 1.000 banen opleveren. De TIR-site naast Tour & Taxis zou verhuizen naar Schaarbeek-Vorming. Er zou op de site vandaag al nieuwe bedrijvigheid moeten zijn die 600 arbeidsplaatsen zou opleveren.

## INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "les nouveaux emplois dans le Port".

**M. le président.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (en néerlandais).- *En novembre 2010, Mme Grouwels s'était engagée dans la presse à ce que 1.500 nouveaux emplois soient créés dans les trois ans dans le Port. Toutefois, il y a six mois, les projets qui devaient entraîner la création de ces emplois, et notamment l'assainissement des terrains portuaires, n'en étaient pas encore très loin.*

*Il était notamment question que Katoen Natie et bpost créent 700 emplois sur l'ancien terrain de Carcoke - on peut se demander comment bpost peut y parvenir alors que cette société procède à des restructurations et à des licenciements -, que l'implantation d'une plate-forme d'approvisionnement de la ville à Schaarbeek-Formation entraîne la création de 1.000 emplois, et que les nouvelles activités qui se développeront à la suite du déménagement du site TIR vers Schaarbeek-Formation amènent 600 emplois.*

*L'objectif de 1.500 emplois était lié à des projets concrets. Combien d'emplois chaque projet a-t-il générés ?*

*Combien d'emplois ont-ils été créés au total ? De quelle manière ce total a-t-il été calculé ?*

*Le gouvernement peut-il donner davantage de travail aux Bruxellois dans le Port ? Pouvez-vous étayer cela par des chiffres ?*

Dat zijn genoeg projecten voor 1.500 nieuwe banen, die gezien de hoge werkloosheid bij lagergeschoolden broodnodig zijn. De doelstelling van 1.500 nieuwe banen was verbonden aan enkele concrete projecten.

Hoeveel banen werden er per ontwikkeling gecreëerd: voor Katoen Natie, het verdeelcentrum van bpost, de nieuwe bedrijven op Schaarbeek-Vorming, de nieuwe industrieterreinen van citydev.brussels, de nieuwe economische bestemming van het voormalige BILC-terrein, de sanering van de haventerreinen om ze aan bedrijven in concessie te geven, de vestiging van de Ro-Ro terminal en de verhuizing van de handel in tweedehandsauto's van de Heyvaertwijk.

Hoeveel banen werden er in totaal gecreëerd? Op welke manier wordt dat aantal berekend? Kon de regering meer Brusselaars aan het werk krijgen in de haven? Kunt u dat staven met cijfers?

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Dit is eerder een vraag voor mevrouw Grouwels.*

**Mevrouw Elke Roex** (*in het Frans*).- *Mijn vraag was oorspronkelijk aan haar gericht.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Inderdaad. Ik begrijp de beslissing van het Bureau niet, maar ik zal trachten zo goed mogelijk te antwoorden.*

*(verder in het Nederlands)*

Voor de vestiging van Katoen Natie en van het sorteercentrum van bpost op de voormalige Carcokesite, zijn de akkoorden tussen bpost en de Tijdelijke Handelsvennootschap (THV) enerzijds en tussen bpost en het gewest anderzijds ondertekend. Voor het einde van het jaar wordt een vergunningsaanvraag ingediend. Het is de bedoeling dat er op die manier 1.500 banen

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Il s'agit effectivement d'une question qui aurait dû être adressée à Mme Brigitte Grouwels.

**Mme Elke Roex.**- Elle l'a été !

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Effectivement. J'ignore donc pourquoi on me l'a attribuée, si ce n'est parce que son titre comprend le mot "emploi".

*(poursuivant en néerlandais)*

*Concernant l'implantation de Katoen Natie et du centre de tri de bpost sur l'ancien site de Carcoke, les accords entre bpost et l'association momentanée d'une part, et entre bpost et la Région d'autre part, sont signés. Une demande de permis sera introduite avant la fin de l'année. L'objectif est de créer 1.500 emplois.*

bijkomen.

Overeenkomstig zijn verbintenissen met de federale regering heeft de NMBS-Groep de site van Schaarbeek-Vorming nog niet vrijgemaakt. De vrijmaking van de huidige bundel "werkbasis snelmetronet", oorspronkelijk voorzien voor 31 december 2012, is nog niet gebeurd. De vrijmaking van de huidige bundel C is gepland voor 31 december 2015 en die van de rest van de site voor 31 december 2020.

Het ontwerp van richtschema van Schaarbeek-Vorming, dat door de regering in eerste lezing werd goedgekeurd op 13 juni 2013, voorziet in de oprichting van een logistiek en economisch platform zodra de NMBS de terreinen heeft vrijgemaakt.

*(verder in het Frans)*

*Dit platform zal gespecialiseerd zijn in verse producten en zal ongeveer 1.000 banen creëren. Het personeel van het Europees Centrum voor Fruit en Groenten (ECFG) en Mabru (de vroegmarkt) zal daar terecht kunnen.*

*(verder in het Nederlands)*

Wat citydev.brussels betreft zal het Galileiterrein, dat aanvankelijk bestemd was voor het bpost-project, hier niet voor gebruikt worden.

*(verder in het Frans)*

*Door de nieuwe economische bestemming van het BILC-terrein rekenen de Haven van Brussel en citydev.brussels op 300 directe en 300 indirecte banen. In oktober 2013 heeft de Haven na een architectuurwedstrijd het kantoor aangesteld dat moet toezien op de integratie van de nieuwe haven- en transportactiviteiten in het stadsweeffel.*

*De Haven wil in maart 2014 de vergunningsaanvragen voor de gemeenschappelijke ruimten en het havengebouw indienen om begin 2015 te kunnen starten met de commercialisering van de nieuwe logistieke opslagplaats en van de 30.000 resterende vierkante meter voor economische activiteiten. De eerste klanten zullen begin 2017 actief zijn op deze site.*

*Sur le site de Schaarbeek-Formation, le groupe SNCB s'était engagé auprès du gouvernement fédéral à libérer l'actuel faisceau ferroviaire 'base de travail réseau de métro rapide' pour le 31 décembre 2012, ce qui n'a pas encore été fait, ainsi que l'actuel faisceau C pour le 31 décembre 2015 et le reste du site pour le 31 décembre 2020.*

*Le projet de schéma directeur de Schaarbeek-Formation prévoit la création d'une plate-forme logistique et économique dès que les terrains seront libérés par la SNCB.*

*(poursuivant en français)*

Celle-ci sera spécialisée dans les produits frais et devrait générer près de 1000 emplois sur le site, y compris via le transfert des emplois actuels du Centre de fruits et légumes (CEFL) et Marché matinal de Bruxelles (MaBru) qui, faute de place à cet endroit, devraient sinon quitter la Région.

*(poursuivant en néerlandais)*

*En ce qui concerne citydev.brussels, le terrain Galilei initialement prévu pour le projet bpost, ne sera pas utilisé à cet effet.*

*(poursuivant en français)*

Par rapport à la nouvelle affectation économique du terrain du Brussels International Logistic Center (BILC), à la suite de différentes études menées par le Port et la SDRB pour l'implantation d'activités économiques (portuaires et de transport) sur ce site, ces derniers tablent sur la création d'environ 300 emplois directs et 300 emplois indirects.

En octobre 2013, à la suite d'un concours d'architecture, le conseil d'administration du Port a sélectionné le bureau chargé de superviser l'intégration urbaine de ces nouvelles activités portuaires et de transport. En mars 2014, le Port prévoit d'introduire un permis pour les espaces communs et le bâtiment du Port (nouvel entrepôt logistique).

Au premier trimestre 2015, le Port commencera la commercialisation du nouvel entrepôt logistique et, en partenariat avec citydev, celle des 30.000 mètres carrés constructibles restants et

*(verder in het Nederlands)*

De haventerreinen werden gesaneerd met het oog op de toewijzing ervan aan ondernemingen.

*(verder in het Frans)*

*Het gaat om de volgende terreinen:*

*- de site van de havendijk, waar een stedelijk overslagplatform zal komen, onder meer voor palletgoederen. De vergunningsaanvraag werd begin oktober 2013 ingediend;*

*- het Imocoterrein, dat ondertussen gesaneerd is en vanaf mei 2014 volledig exploiteerbaar zal zijn;*

*- het Laborterrein, waarvan de sanering tegen midden 2014 klaar zal zijn en waarop GobertNemat tegen begin 2015 een logistiek en commercieel gebouw wil optrekken.*

*Verder is de Haven in gesprek met ExxonMobil over de terugkoop van een terrein dat momenteel gesaneerd wordt voor de vestiging van een roroterminal in de voorhaven.*

*(verder in het Nederlands)*

Om het aantal banen te berekenen, baseert de Haven van Brussel zich naast de studies betreffende de sociaal-economische impact van de Brusselse havenbedrijven, die om de vier jaar door Actiris en de Nationale Bank van België worden uitgevoerd en waarvan het laatste dateert van 2010 en dus binnenkort moet worden bijgewerkt, op haar contacten met de ondernemingen en op het systeem met betrekking tot de aanwervingspremie.

*(verder in het Frans)*

*Sinds 2010 heeft Actiris 235 jobaanbiedingen ontvangen van havenbedrijven, maar niet alle jobs worden aan Actiris doorgegeven.*

*Een andere indicatie van het globale werkgelegenheidsvolume komt van het economisch jaarrapport van de Nationale Bank over de Belgische havens. In 2012 steeg de werkgelegenheid in de Haven van Brussel met 2,5%. De Haven is ondertussen goed voor 12.000 directe en indirecte banen.*

dédiés à des activités économiques. Les premiers clients seront actifs sur ce site début 2017.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les terrains portuaires sont assainis en vue de leur concession à des entreprises.*

*(poursuivant en français)*

Les premières entreprises qui pourront prochainement s'implanter sur les terrains portuaires assainis sont :

- le site digue du canal concerné par l'implantation d'une plate-forme de transbordement urbain, notamment pour les marchandises palettisées. Le permis a été introduit début octobre 2013 ;

- Imoco dont le terrain est à présent assaini et exploitable à 100% à partir du deuxième quadrimestre 2014 ;

- Labor dont l'assainissement sera terminé pendant le semestre 2014 et qui comprend le projet de construction d'un bâtiment logistique et commercial par GobertNemat pour début 2015 ;

Par ailleurs, le Port est en discussion avec la société ExxonMobil pour le rachat d'un terrain, actuellement en cours d'assainissement, pour l'implantation d'un terminal Ro-Ro (Roll-On, Roll-Off) à l'avant-port. Sur ce dossier, le Port met également actuellement en œuvre toutes les initiatives indispensables à la réalisation de ce terminal Ro-Ro, tant sur place que pour le quartier Heyvaert.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Pour calculer le nombre d'emplois, le Port de Bruxelles se base sur les études de l'impact socio-économique des entreprises portuaires bruxelloises réalisées tous les quatre ans par Actiris et la Banque nationale de Belgique (la dernière remonte à 2010), sur ses contacts avec les entreprises et sur le système des primes à l'embauche.*

*(poursuivant en français)*

Depuis 2010, Actiris a reçu 235 offres d'emploi

*(verder in het Nederlands)*

De creatie van jobs voor Brusselaars ligt mij na aan het hart, maar door het principe van non-discriminatie op grond van de woonplaats, kan ik de ondernemingen niet verplichten om Brusselaars aan te werven.

*(verder in het Frans)*

*De Haven van Brussel werkt wel nauw samen met Actiris om de havenbedrijven te stimuleren om partnerschapsovereenkomsten te sluiten, en met het referentiecentrum voor transport en logistiek, Iris-TL, voor de competentiescreening, opleiding, bevordering van de beroepen en bewustmaking.*

*Binnenkort zullen we een eerste balans van die samenwerking maken.*

*(verder in het Nederlands)*

Ter vervollediging hebben 61 ondernemingen die concessionaris zijn van de haven of die met andere woorden over een bureau, een loods of een opslagruimte beschikken op het terrein van de haven en/of een activiteit onderhouden in verband met de scheepvaart op het kanaal of met de diensten van de haven, een overeenkomst met Actiris ondertekend.

Het is nog te vroeg om deze samenwerking te evalueren, maar dat zal weldra gebeuren.

*(verder in het Frans)*

*Voor meer informatie raad ik u aan om minister Grouwels te interpellieren, die bevoegd is voor de Haven van Brussel.*

d'entreprises portuaires. Ceci ne représente pas la totalité des recrutements qui ont été effectués par des entreprises portuaires depuis 2010, mais uniquement la proportion d'offres qui ont transité par Actiris.

Une autre indication des volumes globaux de l'emploi portuaire à Bruxelles provient du rapport économique des ports belges, qui est produit tous les ans par la Banque nationale de Belgique (BNB). La dernière estimation portant sur l'année 2012 montrait une progression de l'emploi portuaire direct de 2,5%, sachant que le Port de Bruxelles représente environ 12.000 emplois directs et indirects.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La mise à l'emploi des Bruxellois me tient bien à cœur, mais en vertu du principe de non-discrimination sur la base du domicile, je ne peux pas obliger les entreprises à recruter des Bruxellois.*

*(poursuivant en français)*

Cependant, le Port de Bruxelles a développé une collaboration particulière avec Actiris pour encourager les entreprises portuaires à conclure des conventions de partenariat, et avec le Centre de référence du transport et de la logistique, Iris TL, pour les volets évaluation des compétences (screening), formation, promotion des métiers et sensibilisation.

Il est encore trop tôt pour faire une évaluation de la collaboration, mais elle sera réalisée prochainement.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Parmi les entreprises concessionnaires du Port ou celles qui ont un bureau, un hangar ou un entrepôt sur le terrain du Port et/ou ont une activité en lien avec la navigation sur le canal ou avec les services du Port, 61 ont signé une convention avec Actiris.*

*Il est encore trop tôt pour évaluer cette collaboration, mais cela se fera prochainement.*

*(poursuivant en français)*



**De voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- De beloofde jobs zijn er helaas niet gekomen. Daar zal ik mevrouw Grouwels op moeten afrekenen.

Toevallig heeft de Haven van Brussel mij vanmorgen de projecten op het grondgebied van Anderlecht voorgesteld en het tijdschema dat ik daar gehoord heb, verschilt sterk van het tijdschema dat u nu meedeelt.

Zo zou Cotanco pas in 2018 verhuizen, terwijl u zegt dat er in oktober een vergunning is aangevraagd om de werkzaamheden te starten. Het lijkt mij vreemd dat er nu al een vergunning zou zijn voor een project dat pas in 2018 van start kan gaan.

Ik zou deze vragen toch ook aan mevrouw Grouwels willen stellen. Ik werk graag met correcte gegevens. Ik weet niet hoe ik dit met mevrouw Dupuis moet regelen, maar ik zou toch graag de juiste minister hierover ondervragen. Dit is een beetje frustrerend.

Het zou mij sterk verwonderen mocht bpost plots 1.500 jobs creëren op haar nieuwe locatie. Ik veronderstel dat er eerder sprake is van 1.500 jobs die van de huidige locatie verhuizen naar de nieuwe site van bpost. Van hoeveel echt nieuwe jobs is er eigenlijk sprake?

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Mijn informatie is afkomstig van de Haven zelf. Voor bpost heeft ze gesproken van 1.500 nieuwe banen.*

- *Het incident is gesloten.*

Pour de plus amples informations, je vous invite à vous adresser à ma collègue Brigitte Grouwels, qui exerce la tutelle sur le Port de Bruxelles.

**M. le président.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (*en néerlandais*).- *Les emplois promis ne sont malheureusement pas au rendez-vous. C'est à Mme Grouwels de nous rendre des comptes à ce propos.*

*Le calendrier qui m'a été présenté ce matin par le Port de Bruxelles diffère beaucoup de celui dont vous m'avez fait part. Ainsi, Cotanco ne déménagerait qu'en 2018, alors que vous dites qu'un permis a été demandé en octobre. Un tel délai me semble étrange.*

*Je poserai également ces questions à Mme Grouwels. J'aimerais m'adresser à la bonne ministre et disposer de données correctes.*

*Je me demande vraiment comment bpost peut créer 1.500 emplois sur son nouveau site. Je suppose que ces emplois déménageront de l'actuelle implantation vers la nouvelle. De combien de nouveaux emplois est-il vraiment question ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Les informations dont nous disposons nous ont directement été communiquées par le Port de Bruxelles. Quand nous avons demandé des précisions sur bpost, on nous a parlé de 1.500 nouveaux emplois.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED  
MOUHSSIN**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de sites voor online reservatie  
van hotelkamers".**

**De voorzitter.-** De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).- Internetreisagentschappen (OTA's) nemen een steeds groter aandeel van de hotelreservaties voor hun rekening. Oorspronkelijk konden hotels dankzij de internetreisagentschappen ook tijdens het laagseizoen hun hotelkamers vullen en in het algemeen rekenen op bijkomende reservaties.*

*Vandaag brengt het toenemend aantal online-reservaties de financiële situatie van de hotels, waarvan sommigen tot 60% van hun reservaties via internetreisagentschappen ontvangen, in het gedrang door de excessieve commissielonen die ze aanrekenen. Zo kan Booking.com door zijn dominante marktpositie een commissieloon van 15 tot 30% per kamer aanrekenen. Bij klassieke reisagentschappen bedraagt dit slechts 8 tot 10%.*

*Booking.com stelt nog meer eisen. Dit internet-reisagentschap verbiedt hotels om zich in allerhande campagnes tot de hotelgasten te richten die via Booking.com bij hen een hotelkamer hebben gereserveerd. Voorts beslist het agentschap unilateraal over de rangorde van een hotel in de onlinerangschikking. Die rangorde wordt onder meer beïnvloed door het percentage van het commissieloon.*

*Conform een andere contractclausule mag Booking.com de naam van het contracterende hotel vrij gebruiken in internetpromotie-campagnes. Dat komt neer op misbruik van de merknaam van het betrokken hotel, aangezien mogelijke hotelgasten onmiddellijk terecht komen*

**INTERPELLATION DE M. AHMED  
MOUHSSIN**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les sites de réservation en ligne  
des chambres d'hôtels".**

**M. le président.-** La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** Les petits producteurs agricoles de notre pays ont connu une révolution dans les années '60 avec l'arrivée des grandes surfaces. Rapidement, la grande distribution a exercé des contraintes sur les prix, mais également sur le modèle de production - produits formatés - en s'appuyant sur sa position dominante par rapport aux filières d'approvisionnement.

Les prix aujourd'hui imposés aux producteurs les forcent parfois à vendre à perte et certains agriculteurs sont incapables de payer leurs investissements. Les grandes surfaces s'arrogent des marges bénéficiaires qui permettent de verser de confortables dividendes aux actionnaires, au détriment du secteur agricole.

Le monde de l'hôtellerie est aujourd'hui confronté au même phénomène avec l'arrivée sur le marché d'agences internet qui commercialisent en ligne des hébergements hôteliers : les Online Travel Agency (OTA). Ces agences occupent une part de plus en plus importante de la réservation hôtelière. Elles furent accueillies favorablement dans un premier temps, car elles permettaient de remplir les chambres durant la basse saison. De plus, la présence d'un hôtel sur une ou plusieurs OTA pourrait, selon certaines études, lui permettre d'enregistrer des réservations supplémentaires.

Mais la part grandissante des réservations indirectes générées par les OTA, avec des taux de commissions excessifs, fragilise la situation financière des hôtels, dont certains voient 60% de

*op de site van Booking.com.*

*In verscheidene landen probeert men aan dergelijke praktijken een einde te maken.*

*In Frankrijk bijvoorbeeld heeft de hoteliersvereniging bij de Franse mededingingsautoriteit een zaak wegens oneerlijke concurrentie aanhangig gemaakt en is de Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes een onderzoek begonnen wegens inbreuk op de vrijheid van handel.*

*In 2010 heeft de Britse mededingingsautoriteit geoordeeld dat Booking.com en Expedia zich niet houden aan de Europese wetgeving inzake vrijheid van handel.*

*In het Brussels Gewest heeft Visitbrussels in samenwerking met de Brussels Hotels Association (BHA) en BECI een autonoom reserveringscentrale, Brussels Booking Desk, opgericht.*

*In zijn antwoord op de schriftelijke vraag van mevrouw Dejonghe van 5 juli 2010 heeft de minister-president geantwoord dat men gekozen heeft voor een samenwerking met Booking.com voor de individuele onlinehotelreservaties, dat de Brusselse hotels 15% commissieloon betalen aan Booking.com en dat het agentschap 50% terugbetaalt naar gelang van het aantal reserveringen.*

*Hoeveel reserveringen gebeuren er via Brussels Booking Desk? Wat is het aantal hotelreservaties voor Brussel via Booking.com?*

*Hebt u de samenwerking met Booking.com al geëvalueerd? Hoe luiden de conclusies?*

*Hoe worden de Brusselse hotels gerangschikt op de Brusselse bookingapplicatie? Bepaalt Booking.com de rangorde? Bent u op de hoogte van het algoritmesysteem en van de criteria, die de rangorde bepalen?*

*De samenwerking met Booking.com versterkt de monopoliepositie van het Amerikaanse online-reisagentschap. Hebt u al overleg gepleegd met de horeca over zijn bezorgdheid in dat verband? Welke maatregelen hebt u genomen?*

leurs réservations passer par une seule OTA.

Parmi les principales OTA, Booking.com est devenu un acteur incontournable de la réservation en ligne. La rémunération des agences de voyages, qu'elles soient classiques ou en ligne, est calculée en fonction du résultat. Il s'agit d'une commission sur le prix de la chambre louée. Dans la position dominante qui est la sienne, Booking.com s'octroie des commissions qui varient entre 15 et 30% par chambre, alors que les agences classiques ne réclament que 8 à 10%.

Le niveau très élevé des commissions demandées n'est pas la seule condition excessive imposée par Booking.com aux hôtels et contestée par le secteur. Il convient également de relever l'interdiction faite aux hôtels d'utiliser les coordonnées des clients qui ont réservé par Booking.com. Il est en effet prévu dans les conditions de l'accord entre l'hôtel et Booking.com que "l'hôtel s'engage à ne pas s'adresser spécifiquement aux clients obtenus par l'intermédiaire de Booking.com lors de campagnes en ligne ou hors ligne ou par le biais de courriers sollicités ou non sollicités".

Sur le plan de l'ordre d'affichage dans Booking.com, il est prévu dans le même contrat que "l'ordre dans lequel apparaît le classement sur le site internet est déterminé de façon automatique et unilatérale par Booking.com". Le classement se base sur et est influencé par divers facteurs, comme le pourcentage des commissions.

Est également stipulé l'achat par Booking.com du nom commercial dans les services d'achat de mots-clefs, dont le fameux Google AdWords, ce qui permet à Booking.com d'arriver en tête des résultats de recherches sur le net. En effet, dans le cadre d'une clause du contrat qui lie les hôtels et Booking.com, ce dernier "est autorisé à promouvoir l'hôtel en employant le nom dudit hôtel dans le cadre de campagnes de marketing en ligne". Cette pratique s'inscrit dans un système de détournement ou d'utilisation abusive de la marque des clients sur internet par les OTA.

Une étude, publiée par MarkMonitor au printemps 2011 et dédiée au détournement de marque sur internet appliquée à l'hôtellerie, démontre que des dizaines de millions de visiteurs sont détournés des

sites officiels des hôtels par les OTA.

Dans plusieurs pays européens, la mobilisation pour contrer la mainmise des OTA sur le secteur s'organise.

En France, en juin dernier, le syndicat des hôteliers a saisi l'Autorité de la concurrence pour pratiques anticoncurrentielles. La Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes a, quant à elle, lancé une enquête pour entrave à la liberté de commerce.

En 2010, l'Autorité de la concurrence britannique avait ouvert une consultation publique et en ouvre une seconde cette année. Les conclusions de l'enquête de 2010 avaient défini que Booking.com et Expedia, aussi une OTA, avaient entravé la législation britannique et européenne concernant la liberté de concurrence.

À Bruxelles, pour 180 hôtels, nous comptons environ 6 millions de nuitées par an. Selon l'Observatoire du tourisme à Bruxelles, ce secteur observe une croissance annuelle qui s'élevait à 7,5% en 2011. En 2010, le secteur hôtelier représentait 26.567 emplois en Région bruxelloise.

En 2009, afin de réguler les nuitées dans notre Région, Visitbrussels a mis sur pied, en collaboration avec la Brussels hotels association (BHA) et BECI, une centrale de réservation autonome, le Brussels Booking Desk.

À une question écrite de Mme Dejonghe du 5 juillet 2010 sur l'application Hotel booking desk du site Visitbrussels, le ministre-président de l'époque détaillait le fonctionnement en expliquant que : "Brussels Booking Desk a vu le jour en 2009 dans le cadre d'un partenariat entre les secteurs public et privé, plus précisément le BITC, le BHA et BECI, il s'agit d'une asbl [...] Pour les réservations individuelles en ligne, on a opté pour une collaboration avec le société Booking.com dans le but d'avoir l'offre hôtelière la plus vaste possible sur Bruxelles. Pour chaque réservation via le site Hotel booking desk, l'hôtel paie 15% de commission à Booking.com. En fonction du nombre de réservations, [...] Brussels Booking Desk reverse 50% de ce montant aux hôtels."

Mme la ministre, une évaluation de l'application

Brussels Booking Desk a-t-elle été réalisée ? Disposez-vous des chiffres concernant le nombre de réservations en ligne passant par le site Brussels booking desk ? En comparaison, quel est le nombre de réservations passant directement par Booking.com pour Bruxelles ?

Une évaluation de la collaboration entre Brussels Booking Desk et Booking.com a-t-elle été faite ? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous faire part de ses conclusions ?

Comment se fait l'ordre d'affichage des hôtels sur l'application Brussels booking desk ? Dans le cas où ce serait la société Booking.com qui déterminerait cet ordre, la Région dispose-t-elle du système d'algorithme et des critères qui déterminent l'ordre d'affichage des hôtels ?

La collaboration avec Booking.com dans le cadre de Brussels Booking Desk renforce le monopole de l'entreprise américaine. Le secteur de l'horeca vous a-t-il fait part de ses inquiétudes face aux OTA ? Une concertation a-t-elle eu lieu ? Le cas échéant, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *In Brussel kan men een hotelkamer, gastenkamer of overnachting in een jeugdherberg reserveren via Brussels Booking Desk, een publiek-private samenwerking tussen de Brussels Hotels Association (BHA), Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) en Visitbrussels. Deze private vzw ontvangt geen overheidssteun en werkt volledig met eigen middelen.*

*Brussels Booking Desk werkt momenteel nog samen met Booking.com voor de individuele hotelreserveringen, maar zal hiervoor tegen maart of april 2014 over een eigen platform beschikken. Die samenwerking wordt permanent geëvalueerd.*

*Daarnaast beheert Brussels Booking Desk*

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Le Brussels Booking Desk est une asbl de droit privé issue d'un partenariat public-privé. Il regroupe l'association des hôtels de Bruxelles (BHA), BECI et l'office du tourisme de Bruxelles (Visitbrussels).

Il offre un service de réservation de chambres d'hôtel en Région bruxelloise. En accord avec ses partenaires, il a décidé d'élargir ses activités aux chambres d'hôtes et auberges de jeunesse. Il ne perçoit aucun subside public. Il est entièrement autofinancé.

J'en viens à sa collaboration avec Booking et au nombre de réservations. Le Brussels Booking Desk procède à une évaluation permanente de sa collaboration avec Booking. En pratique, ladite

*jaarlijks zelf zo'n 20.000 overnachtingen via groepsreserveringen voor congressen of beurzen.*

*De cijfers over het aantal reservaties via Booking.com zijn betrouwbaar. Wij schatten dat in 2012 ongeveer 500.000 overnachtingen in Brussel via Booking.com zijn gereserveerd, op een totaal van zes miljoen. Er zijn vermoedelijk ongeveer evenveel overnachtingen gereserveerd via Expedia, terwijl de rest van de markt werd verdeeld onder heel wat kleinere spelers. Volgens de Wereld Toerisme Organisatie van de Verenigde Naties (UNWTO) zal in 2014 de helft van de hotelreserveringen in de wereld via online-reisagentschappen plaatsvinden.*

*Volgens de overeenkomst tussen Brussels Booking Desk en Booking.com mag de lijst enkel hotels bevatten die door een officiële instantie zijn erkend. Bovendien moet de standaard-rangschikking gebaseerd zijn op het aantal sterren. Binnen die categorieën worden de hotels gerangschikt op basis van hun populariteit, met andere woorden op basis van het aantal reservaties.*

*De horecasector is rechtstreeks betrokken bij de activiteiten van Brussels Booking Desk, aangezien de vzw wordt voorgezeten door de Brussels Hotels Association, die meer dan 85% van de hotels in Brussel vertegenwoordigt.*

*Er zijn dus permanent contacten met de hotelsector, die zeer tevreden is over Brussels Booking Desk.*

*De regering werkt bovendien aan een ordonnantie met betrekking tot de hotelsector.*

collaboration ne totalise actuellement que 1.500 réservations annuelles individuelles, seules concernées par le partenariat avec Booking.

À terme, le Brussels Booking Desk a décidé d'investir dans le développement de sa propre plate-forme de réservations individuelles. Elle sera mise en ligne dès mars ou avril 2014. Pour le surplus, elle gère annuellement, hors partenariat avec Booking, 20.000 nuitées pour des réservations de groupes liées à l'organisation de congrès ou de salons en Région bruxelloise. Ces dernières représentent près de 90% de l'activité et sont donc directement gérées par le Brussels Booking Desk.

Les chiffres relatifs au nombre de réservations enregistrées par Booking sont confidentiels et nous n'y avons pas accès. Les estimations permettent toutefois d'évaluer le nombre de réservations à 500.000 nuitées en 2012, sur un total de 6 millions en Région bruxelloise. Expedia devrait totaliser le même nombre de nuitées, le reste du marché se répartissant entre divers acteurs beaucoup plus modestes. Selon l'Organisation mondiale du tourisme, les OTA représenteront 50% des réservations mondiales en 2014.

J'en viens à l'ordre d'affichage. Dans le cadre du partenariat entre le Brussels Booking Desk et Booking ont été retirés de l'affichage tous les hôtels n'ayant pas été reconnus par un organisme officiel.

L'algorithme propre à Booking est bien évidemment confidentiel. Cependant, le Brussels Booking Desk a exigé de Booking que dans le cadre du partenariat, l'affichage par défaut repose sur la classification officielle, à savoir par étoiles. Au sein de celle-ci, l'affichage est effectué en fonction de la popularité, à savoir le nombre de réservations effectuées via le site de Booking.

Eu égard au nombre de réservations individuelles (1.500 réservations annuelles), il ne peut être soutenu que la collaboration entre le Brussels Booking Desk et Booking renforce significativement le monopole de l'entreprise américaine.

Le secteur de l'horeca, pour sa part, est directement impliqué dans le développement des

**De voorzitter.-** De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *De ordonnantie betreffende de reisagentschappen is niet van toepassing op de onlinereisagentschappen. Nochtans zou de overheid waakzaam moeten zijn voor onlineverkoop.*

*Maar liefst 1 miljoen hotelreserveringen op een totaal van 6 miljoen zijn voor rekening van de grootste onlinereisagentschappen. Aangezien onlinebureaus 15 tot 30% commissieloon vragen, gaat er een aanzienlijke som van Brussel naar de Verenigde Staten. Ik heb staatssecretaris Doukeridis al gewezen op een Frans en Thais experiment dat gasten onmiddellijk naar de website van het hotel leidt of een coöperatie opricht. Zolang we echter niet beschikken over een performante Brusselse reserveringswebsite, kunnen we de concurrentie met de grote Amerikaanse marktspelers niet aan.*

*Het zou interessant zijn om ons licht op te steken bij de hoteliers van Nantes. Het wordt tijd dat het Brussels Gewest zich verzet tegen het monopolie van de onlinereisagentschappen.*

activités du Brussels Booking Desk dès lors que la BHA, association représentative des hôtels en Région bruxelloise avec plus de 85% des hôtels représentés, préside le Brussels Booking Desk.

Des contacts permanents sont donc entretenus avec le secteur qui manifeste son plus vif contentement dans la politique qui est menée par la Brussels Booking Desk.

L'ordonnance qui vous sera soumise sous peu en matière de clarification de l'hébergement hôtelier à Bruxelles, aura forcément, à terme, un impact sur l'ensemble des pratiques dans le secteur hôtelier.

Il serait donc intéressant, ultérieurement, de pouvoir disposer des évaluations après l'adoption de l'ordonnance en question et de voir quelles auront été les interférences dans le secteur.

**M. le président.-** La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** Lorsque nous avons débattu de l'ordonnance sur les agences de voyage, votre prédécesseur avait signalé que les agences accessibles sur internet ne figuraient pas dans ce cadre. Les pouvoirs publics devraient pourtant être attentifs à ces e-économies.

Lorsqu'on voit les chiffres -un million de réservations sur un total de 6 millions réalisés par les deux ETA principales- en y ajoutant les projections des commissions de 15 à et 30% qui y sont liées, on constate que des masses d'argent considérables quittent Bruxelles pour les États-Unis. Cette situation est très préoccupante. J'ai interpellé à ce sujet M. Doukeridis, votre collègue à la Cocof en charge du tourisme, en mettant en évidence les expériences française et thaïlandaise de "Fair booking" qui consistent à diriger le client directement vers le site de l'hôtel ou à créer une coopérative.

Si on souhaite que cela fonctionne, il faut que les 185 hôtels bruxellois ne figurent plus sur le site de Booking.com ni sur celui d'Expedia. Tant que nous n'aurons pas un site de réservation bruxellois performant, nous ne pourrons pas faire concurrence à ces dispositifs américains.

Il convient de mener une réflexion approfondie

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de evolutie van het dossier van de aanpassing van de middelen die de federale overheid in het kader van de maatregel 'Artikel 60, § 7' aan de OCMW's toewijst".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (*in het Frans*).- *Tijdens de commissievergadering van 15 mei interpeleerde ik u over de gevolgen van de federale regeringsbeslissing om de verdeelsleutel inzake artikel 60 voor de OCMW's aan te passen.*

*Het komt erop neer dat de verdeelsleutel niet meer wordt bepaald op grond van het aantal voltijdse equivalenten, maar aan de hand van het daadwerkelijke gebruik van artikel 60 in de drie*

avec notamment les hôteliers de Nantes qui ont développé une initiative intéressante. Cette concurrence problématique de AirBNB existe à Bruxelles, mais également à Paris et ailleurs, dans toute autre ville européenne, voire du monde. Il faudrait que la Région bruxelloise prenne l'initiative de s'opposer à ce monopole.

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME MAGALI PLOVIE

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'évolution du dossier relatif à la modification des moyens octroyés par l'État fédéral aux CPAS dans le cadre de la mesure 'Article 60, § 7'".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- En commission du 15 mai 2013, je vous interpellais sur les conséquences de la décision du Gouvernement fédéral relative à une modification de la clé de répartition des moyens octroyés aux CPAS dans le cadre de la mesure Article 60, §7.

Il s'agissait plus précisément du passage de la clé de répartition des moyens sur la base d'un contingent d'équivalents temps plein à une clé



*afgelopen jaren. We stelden vast dat de toelagen aan de Brusselse OCMW's en bijgevolg de toegekende voltijdse equivalenten inzake artikel 60 afnamen als gevolg van de nieuwe verdeelsleutel. Volgens de OCMW's ging het om 225 voltijdse equivalenten, u had het over 100 voltijdse equivalenten. Bovendien verliest de sector van de sociale economie, waar veel mensen aan de slag zijn dankzij artikel 60, een deel van haar subsidies. Naar aanleiding van mijn interpellatie hadden we het ook over de gevolgen van het bevriezen van het budget voor de middelen die in het kader van de bevoegdheidsoverdrachten zullen worden overgedragen. Het risico bestaat dat we met minder middelen meer bevoegdheden moeten uitoefenen. U wachtte nog op bijkomende informatie.*

*U was van plan om te overleggen met de betrokken sectoren en OCMW's en wilde het dossier tijdens een volgende interministeriële conferentie op tafel leggen om opheldering te vragen. Heeft het overleg plaatsgevonden? Met welk resultaat? Kunt u toelichten hoeveel artikel 60-banen verloren gaan in het Brussels Gewest? Hoeveel artikel 60-banen verliest de sociale economie? Hoe zit het met de subsidies voor plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van werkgelegenheid (PIOW)?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

budget calculée, pour l'année 2013, sur le recours effectif à la mesure Article 60, §7 au cours des trois dernières années. Nous observions dès lors une diminution des montants. Nous avons relevé différents impacts fondamentaux, pour lesquels nous n'avions pas toujours les mêmes évaluations. Premièrement, un impact en termes de moyens, et donc de nombre d'équivalents temps plein (ETP) octroyés aux CPAS au titre de l'Article 60, §7. J'évoquais le chiffre de 225 ETP selon les analyses des CPAS et vous parliez de 100 ETP. Deuxièmement, un impact double sur le secteur de l'économie sociale bénéficiaire de ces postes Article 60, §7 qui se verrait donc perdre par ce biais une partie de leurs subventions. Enfin, nous avons également évoqué la question de l'impact de ce gel de budget sur les moyens qui seront transférés dans le cadre des transferts de compétences, concernant le dispositif Article 60. Ce risque de perte de moyens alors que nous sommes à la veille d'une augmentation des compétences avait été soulevé. Vous attendiez, sur ce point de la question, des informations complémentaires.

En plus de réunions qui devaient avoir lieu avec les responsables sectoriels et les représentants des CPAS, votre intention était de porter ce dossier à l'ordre du jour d'une prochaine conférence interministérielle afin de clarifier les différentes questions évoquées ci-dessus. Les réunions avec les secteurs et les représentants de CPAS ont-elles eu lieu ? Avez-vous pu y assister ? Qu'en est-il ressorti ? Avez-vous pu mettre ce dossier à l'ordre du jour d'une conférence interministérielle ? Le cas échéant, pouvez-vous nous dire ce qu'il en est ressorti ? Avez-vous des informations plus précises en termes de nombre de pertes de postes Article 60, §7 en Région bruxelloise ? Qu'en est-il de l'impact pour le secteur de l'économie sociale en termes de pertes de postes Article 60, §7 et en termes de subventionnement des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) ? Avez-vous obtenu les informations que vous attendiez quant aux montants qui seront transférés dans le cadre de la 6ème réforme pour la compétence Article 60, §7 ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Artikel 60 is van zeer groot belang voor de sociale en professionele integratie van kansarme Brusselaars. Ik hecht er dan ook zeer veel belang aan.*

*Aangezien federaal minister De Block een nieuwe verdeelsleutel invoerde, vroeg ik om overleg over het dossier tijdens de interministeriële conferentie van 16 juli 2013.*

*Helaas moest die vergadering worden geannuleerd. Er werd echter een vergadering belegd met vertegenwoordigers van de betrokken kabinetten. Ik heb me geïnformeerd om een duidelijker beeld te krijgen.*

*In de betrokken sector werd over de kwestie vergaderd, maar ik werd daar niet rechtstreeks bij betrokken. De OCMW-afdeling van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) had begin dit jaar al een stand van zaken gemaakt. Er werd gevreesd dat honderd banen verloren zouden gaan. Op 30 september werd een nieuwe stand van zaken gemaakt. Daarbij waren meerdere organisaties betrokken.*

*De resultaten moesten worden ingeleverd tegen 21 oktober, maar een aantal OCMW's vroegen om de termijn te verlengen. Aangezien het nog een hele tijd duurt om alle gegevens te verwerken, zullen we het definitieve resultaat misschien pas begin 2014 kennen. Helaas kan ik nog geen volledig overzicht geven.*

*Federaal minister De Block liet me weten dat er helemaal geen banen verloren zouden gaan. Geen enkel Brussels OCMW zou het met minder geld moeten stellen dan met wat de drie afgelopen jaren gemiddeld effectief was gebruikt.*

*Het totaalbedrag dat in 2013 aan alle Brusselse OCMW's samen werd toegekend (18.539.737 euro), is zelfs hoger dan het gemiddelde van de drie afgelopen jaren (18.470.207 euro in 2012, 16.722.751 euro voor de jaren 2010-2011).*

*Net zoals u zou ik graag willen weten of de vrees van de OCMW's terecht is. Het geschil gaat hoofdzakelijk over het feit dat het toegekende*

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Comme évoqué le 15 mai 2013, la mesure "Article 60" est un outil extrêmement important pour la politique d'insertion socio-professionnelle des populations plus fragilisées à Bruxelles. C'est la raison pour laquelle nous y sommes particulièrement attentifs.

Vu les craintes générées par l'introduction de la nouvelle méthode de calcul du contingent 2013 par la ministre De Block, j'avais demandé que ce point soit à l'ordre du jour d'une conférence inter-ministérielle. C'est chose faite : elle avait été fixée au 16 juillet 2013.

Malheureusement, elle a été annulée pour des contraintes d'agenda. Toutefois, un groupe de travail a été organisé réunissant les différents cabinets. J'ai poursuivi ma recherche d'informations tangibles en provenance du secteur, qui puissent me donner une vue de la situation.

Des réunions au sein du secteur ont eu lieu mais je n'y ai pas été directement associée. L'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), qui regroupe les 19 CPAS, avait déjà réalisé un premier contrôle en début d'année.

Celui-ci laissait présager une perte de 100 postes. Depuis, un contrôle plus précis a été mis en place afin d'obtenir des chiffres au 30 septembre 2013. Il a pris la forme d'un questionnaire, élaboré conjointement par l'AVCB, la Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socioprofessionnelle et d'économie sociale d'insertion (FEBISP) et la Federatie van de Brusselse Initiatieven voor de Ontwikkeling van de Werkgelegenheid (FEBIO), que chaque CPAS a été chargé de remplir.

Le délai de réponse était fixé au 21 octobre mais certains CPAS ont demandé une prolongation de celui-ci. De plus, le délai de traitement et d'analyse des données ne nous permet pas d'espérer une réponse exhaustive avant la fin de l'année, voire début 2014. Aussi, à ce jour, je n'ai pas pu obtenir de données précises et je le regrette tout autant que vous.

De son côté, Mme De Block me certifiait dans un courrier que cette nouvelle méthode n'impliquait aucune perte d'emplois. Elle m'indiquait qu'à

*budget gebaseerd zou zijn op het effectief gebruikte budget van de drie afgelopen jaren.*

*De OCMW's hadden in de praktijk een soort van trekkingsrecht waar ze niet altijd gebruik van maakten. Soms kwam dat bij gebrek aan geschikte kandidaten. Dat trekkingsrecht verliezen ze dus.*

*Ik hoop dat de sector alles in het werk stelt om ons een precies beeld van de situatie te geven. Het is momenteel onduidelijk of het aantal personeelsleden voor artikel 60 zal afnemen.*

*U stelde een vraag over de gevolgen voor de subsidies aan plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW). De bedrijven uit de sector van de sociale economie kregen in 2013 even veel of meer subsidies dan in 2012 (behalve wanneer hun doelpubliek kleiner werd).*

*U vroeg me ook welke bedragen gepaard zullen gaan met de bevoegdheidsoverdrachten als gevolg van de zesde staatshervorming. Het is te vroeg om die vraag te kunnen beantwoorden, maar voor alle bevoegdheidsoverdrachten wordt dezelfde logica gehanteerd.*

*De bedragen zullen gebaseerd zijn op de middelen die de gewesten daadwerkelijk hebben gebruikt in 2011.*

*Ik blijf dit dossier aandachtig volgen. Het wordt ook behandeld door de werkgroep die zich over de uitvoering van de staatshervorming zal buigen.*

*Artikel 60 is erg belangrijk voor mensen die weinig kans maken op de reguliere arbeidsmarkt. We moeten maximaal gebruikmaken van de maatregel.*

Bruxelles, aucun CPAS ne s'est vu accorder de budget inférieur au budget moyen effectivement utilisé à cet effet au cours des trois dernières années.

Au contraire, le montant alloué en 2013 à l'ensemble des CPAS bruxellois est même supérieur à la moyenne de ces trois dernières années, à savoir 18.539.737 euros contre 18.470.207 euros en 2012 et 16.722.751 euros pour les années 2010-2011. La nouvelle méthode n'a donc aucun impact sur le nombre d'emplois pouvant être pourvus, toujours selon Mme De Block.

Tout comme vous, j'aimerais dès lors comprendre si les craintes exprimées par les CPAS sont justifiées. La mécontente que je vois se situe au niveau du budget alloué, basé sur le budget réellement consommé des trois dernières années.

Les CPAS bénéficiaient en quelque sorte d'un droit de tirage, qu'ils n'ont pas toujours utilisé, parfois tout simplement par défaut de candidats adéquats. La perte se situerait donc au niveau de ce droit de tirage, mais celui-ci n'était pas toujours utilisé.

Encore une fois, je souhaite que le secteur mette tout en œuvre pour nous donner un état de leur situation réelle, du nombre de postes dont ils bénéficiaient les années précédentes (en réel ou en prévisionnel) et des changements induits. Leur activité et leur personnel s'en trouvent-ils diminués ? Cela n'est pas clair à ce jour et je n'ai toujours pas d'informations suffisantes qui me permettent d'affirmer ou d'infirmer cette allégation.

Vous m'interrogez également sur l'impact sur le subventionnement des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE). Comme je le disais à Mme Roex qui me posait déjà cette question, grâce à notre effort budgétaire, le financement a été plus favorable pour nos entreprises d'économie sociale puisqu'elles ont obtenu, pour 2013, une subvention égale ou supérieure à leur subvention 2012 (sauf évidemment lorsqu'il y a eu une nette baisse de leur public cible en 2012).

Enfin, vous me demandez quels seront les montants qui seront transférés dans le cadre de la

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (in het Frans).- *Ik ben tevreden dat u meer informatie zult verzamelen. U moet de nodige tijd nemen om de hele situatie goed te kunnen inschatten.*

*Het is goed dat de subsidies aan de PIOW's dezelfde blijven, zelfs stijgen, maar wat met volgend jaar?*

*De cijfers evolueren. Is het wel raadzaam om 2011 als referentiejaar voor de financiering van de overgedragen bevoegdheden te nemen?*

*Door de nieuwe verdeelsleutel voor de toepassing van artikel 60 zag het OCMW van de heer Gosuin zijn budget drastisch verminderen. Een vereniging getuigt dat zij de deuren heeft moeten sluiten. Zij zal bij haar heropening alleszins minder personen op grond van artikel 60 in dienst nemen.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Ik ben geïnteresseerd in alle mogelijke informatie over het dossier.*

*- Het incident is gesloten.*

sixième réforme de l'État. Il est trop tôt pour le dire, mais la logique appliquée sera la même pour toutes les compétences transférées.

Les montants transférés seront calqués sur les montants effectivement consommés par les Régions en 2011.

Je resterai attentive à cette mesure et à son devenir, notamment dans le cadre du groupe de travail mis sur pied pour la mise en œuvre de la réforme de l'État.

La mesure "Article 60" est essentielle pour des personnes éloignées du marché de l'emploi classique. Nous devons continuer de l'utiliser au maximum.

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- Je me réjouis de votre volonté de rechercher des informations. Il est en effet important de prendre le temps d'obtenir une bonne vision de la situation. Concernant les subventions des ILDE, il est heureux qu'elles soient égales, voire supérieures, mais la question se pose surtout pour l'année prochaine, car c'est en fin d'année que la situation est régularisée.

Pour ce qui est du financement des transferts de compétences, vous dites que l'année de référence sera 2011. Cependant, on sait que les chiffres ont évolué au fil des années. 2011 n'est peut-être pas la meilleure année à prendre en considération.

En commission des Affaires intérieures, M. Gosuin déclarait que la mesure "article 60" avait entraîné une perte de budget importante pour le CPAS de sa commune. J'ai reçu un autre témoignage d'une association qui a dû fermer ses portes, son personnel étant principalement composé d'articles 60. Cette association établit vraiment un lien entre sa fermeture et cette problématique et souhaite d'ailleurs rouvrir ses portes en engageant moins d'articles 60, qui rendent son personnel trop instable.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je suis preneuse de toutes les informations qu'on peut me transmettre.

*- L'incident est clos.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
MAGALI PLOVIE**

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de evolutie van de middelen  
voor de PWA's in het Brussels Gewest".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (in het Frans).- *Op 26 juni deelde ik u in de commissie mijn bezorgdheid mee over bepaalde beslissingen van de federale regering inzake de middelen die ter beschikking worden gesteld van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA's).*

*Er vond een debat plaats over enerzijds de mogelijkheid dat de federale regering een deel van de financiële middelen van de PWA's zou aanwenden om de federale begrotings-inspanningen te ondersteunen, en anderzijds over de beslissing van de federale regering om gedetacheerden van de RVA in de PWA's te laten deelnemen aan de controle van de werkzoekenden.*

*Die beslissingen verontrustten ons: wat de vermindering van de middelen betreft had u het in het verleden over 9 voltijdse equivalenten, namelijk 14 personen, die al naar de RVA waren overgeplaatst voor controleopdrachten. Wat het gebruik van de middelen van de PWA's betreft, kon u me nog geen informatie geven.*

*We maakten ons ook zorgen over de overdracht van de financiering naar aanleiding van de zesde staatshervorming. Van de 64 medewerkers in de PWA's zijn er 43 RVA-ambtenaren. Het risico is dan ook groot dat de PWA's hun personeel blijven verliezen en dat het gewest met nagenoeg lege handen achterblijft.*

*Tijdens die discussie had u het over uw voornemen om in juli een delegatie van het platform van de PWA's te ontmoeten en voormelde vragen op de*

**QUESTION ORALE DE MME MAGALI  
PLOVIE**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'évolution des moyens dédiés  
aux ALE en Région bruxelloise".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- Le 26 juin dernier, je vous faisais part, dans cette commission, de mes inquiétudes quant à certaines décisions du gouvernement fédéral relatives aux moyens mis à disposition des agences locales pour l'emploi (ALE).

Un débat a eu lieu, d'une part, sur la possibilité que le pouvoir fédéral ponctionne une partie des trésoreries des ALE pour soutenir les efforts budgétaires fédéraux à réaliser, et d'autre part sur la décision du niveau fédéral de faire participer des agents ONEM détachés des ALE pour la mission de contrôle des demandeurs d'emploi.

Ces différentes décisions nous inquiétaient à deux niveaux. Tout d'abord, sur le plan de la réduction des moyens, vous aviez, à l'époque, évoqué neuf équivalents temps plein, soit quatorze personnes, qui avaient déjà été transférés vers l'ONEM pour participer aux missions de contrôle. Concernant les ponctions sur les trésoreries des ALE, vous n'aviez pas pu me donner plus d'informations.

Nous avons également mis en avant une même inquiétude quant à la sixième réforme de l'État et au financement qui doit être transféré. Sur les 64 agents que comptent aujourd'hui les ALE, 43 sont des agents de l'ONEM. Le risque est donc grand voir les ALE continuer à se faire dépouiller de leurs moyens en personnel et que la Région récupère une coquille vide, ou en tout cas largement diminuée.

Sur la base de cette discussion, vous nous aviez

*tafel van de interministeriële conferentie van juli te leggen. Die heeft niet plaatsgevonden, maar een werkgroep kwam wel samen.*

*Is de ontmoeting met het PWA-platform doorgegaan? Welke informatie heeft die opgeleverd? Welke eisen hebben de PWA's kenbaar gemaakt?*

*Hebt u de vraag aan de interministeriële conferentie of de werkgroep kunnen stellen? Welk resultaat is daaruit voortgekomen?*

*Hebt u meer informatie over de impact van die beslissingen op de overdracht van middelen voor de overdracht van bevoegdheden betreffende de PWA's en de beschikbaarheidscontrole?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Ik begrijp dat de federale regering het actief zoeken naar werk wil blijven evalueren.*

*Ik had graag gezien dat het Brussels Gewest en de gemeenten waren geraadpleegd om dit systeem, waarbij PWA-ambtenaren nieuwe taken kunnen opnemen buiten hun agentschap, zo goed mogelijk te begeleiden.*

*U wijst op twee verschillende problemen, al houden ze verband met dezelfde instelling. Een deel van de financiële middelen van de PWA's wordt gebruikt voor de ondersteuning van het federale werkgelegenheidsbeleid. Het inzetten van PWA-ambtenaren houdt in dat ze van hun plaatselijke kantoren naar het werkloosheidsbureau worden overgeplaatst waar ze de nieuwe opdracht krijgen om het actief zoeken naar werk te evalueren.*

*Al heeft de combinatie van beide maatregelen gevolgen voor de werking van de PWA's, toch staan ze los van elkaar. De eerste beslissing werd genomen door de vorige federale regering, de tweede door de huidige.*

parlé de votre intention de rencontrer, dans le courant du mois de juillet, une délégation de la plate-forme des ALE - ce que, je pense, vous avez fait récemment - et par ailleurs de remettre ces questions sur la table de la conférence interministérielle de juillet. Celle-ci n'a pas eu lieu, mais il y a eu un groupe de travail.

La rencontre avec la plate-forme ALE a-t-elle finalement eu lieu ? Que peut-on en tirer comme informations ? De quelles revendications les ALE vous ont-elles fait part ?

Avez-vous pu remettre cette question sur la table de la conférence interministérielle ou plutôt du groupe de travail ? Qu'en est-il ressorti ?

Avez-vous plus d'informations concernant l'impact de ces décisions sur les transferts de moyens relatifs aux transferts des compétences concernant les ALE et le contrôle de la disponibilité ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Comme je l'ai dit lors de votre dernière interpellation du mois de juin, je comprends la volonté des autorités fédérales de poursuivre la mission d'évaluation de la recherche active d'emploi.

J'aurais souhaité que la Région bruxelloise et les communes soient concertées afin d'accompagner au mieux ce dispositif permettant à des agents ALE d'exercer de nouvelles missions hors de leurs agences.

Vous mettez en avant deux problématiques différentes même si elles concernent le même organisme. La ponction de trésorerie des ALE consiste à prélever une partie de la trésorerie auprès des ALE pour soutenir la politique fédérale de l'emploi. La ponction d'agents ALE consiste, elle, à détacher des agents ALE de leurs agences locales vers le bureau de chômage pour exercer une nouvelle mission d'évaluation de la recherche active d'emploi.

Même si l'addition de ces deux mesures a des conséquences dans le fonctionnement des ALE, il n'y a évidemment aucun lien entre elles. La première a été prise par le gouvernement fédéral

*Ik heb drie vragen over de PWA's laten opnemen op de agenda van de interministeriële conferentie die bevoegd is voor werkgelegenheid. Om agendaredenen werd die vergadering uitgesteld. De voorbereidende interkabinettenwerkgroep is wel samengekomen en heeft een aantal antwoorden gegeven.*

*Met betrekking tot de gevolgen voor de PWA's van de detachering van PWA-ambtenaren naar het werkloosheidsbureau, verschilt de situatie van het ene PWA tegenover de andere voor wat openingsuren, onthaal van het publiek en gevolgen voor het personeel betreft.*

*Zes PWA's hebben hun openingsuren afgebouwd, één PWA werkt met eigen middelen en één PWA heeft geen specifieke maatregelen genomen.*

*Voor het onthaal van het publiek worden medewerkers vervangen bij langdurige afwezigheid. Bepaalde PWA's worden versterkt door artikel 60'ers of PWA-dienstverleners. Slechts één PWA sluit de deuren bij ziekte of vakantie.*

*Wat de gevolgen voor het personeel betreft werken er vanaf de invoering van de maatregel permanent zesendertig voltijdse equivalenten. Eén ambtenaar heeft ontslag genomen omdat hij de functie niet wilde uitoefenen, anderen deden dat om andere redenen.*

*Mijn collega uit de federale regering bevestigt dat de reserves van de PWA's niet opnieuw zullen worden afgeroomd. Het betrof een eenmalige structurele maatregel.*

*Ze verduidelijkt tevens dat de gedetacheerde PWA-ambtenaren die op dit moment actief zijn in de PWA-regeling van de gemeenten, evenals de overeenkomstige werkingsmiddelen naar de gewesten zullen worden overgedragen. De PWA-coördinatoren en overige werkloosheidsbureaus die de maatregel promoten worden ook overgedragen naar de gewesten.*

*Ik heb mijn collega gevraagd een delegatie van het PWA-platform te ontmoeten om de balans op te maken van de specifieke Brusselse situatie en na te gaan of er aanpassingen moeten worden doorgevoerd.*

précédent, la seconde par le gouvernement fédéral actuel.

J'ai demandé l'insertion de trois questions relatives aux agences locales pour l'emploi dans la conférence interministérielle compétente pour l'emploi. Pour des raisons d'agenda, la conférence a été reportée à une date ultérieure. Toutefois, le groupe de travail intercabinet préparatoire à la conférence s'est réuni et a apporté quelques réponses.

Je commencerai par les conséquences des détachements d'agents ALE au bureau de chômage dans les ALE bruxelloises.

J'ai pu obtenir une situation avant le détachement et après celui-ci pour huit communes bruxelloises. Les réalités diffèrent d'une ALE à l'autre en ce qui concerne les jours d'ouverture, l'accueil du public ou les conséquences pour le personnel. Cela s'explique principalement par les tailles différentes des ALE.

S'agissant des jours d'ouverture, six ALE les ont diminués, une ALE a pris la décision d'engager sur fonds propres et une ALE n'a pas pris de mesure particulière.

S'agissant de l'accueil du public, les collaborateurs sont remplacés en cas d'absence de longue durée. Certaines ALE sont renforcées par des Articles 60 ou des prestataires ALE. Une seule ALE ferme totalement au public pour maladie ou vacance.

S'agissant des conséquences pour le personnel, depuis que la mesure existe, le nombre d'agents travaillant en agence représente trente-six équivalents temps-plein de façon constante. Un agent a décidé de démissionner pour ne pas exercer la nouvelle mission. D'autres démissions ont eu lieu pour d'autres motifs, principalement des agents ayant terminé des études supérieures et trouvé un emploi lié à leur nouveau diplôme.

Vous m'interrogez sur l'éventualité de ponctionner une nouvelle fois sur les réserves de trésorerie des ALE. Ma collègue au niveau fédéral m'assure qu'il n'y aura pas de nouvelle ponction sur les réserves des ALE. Il s'agissait d'une mesure unique et non structurelle.

*Op 4 november laatstleden ontmoette ik een delegatie van het platform.*

*Voor die ontmoeting kon ik van gedachten wisselen met de verschillende sociale partners, PWA-agentschappen en een aantal dienstverleners tijdens de vijfde verjaardag van het Brussels platform PWA-DC.*

*Tijdens de ontmoeting met de delegatie kwamen er drie belangrijke punten naar voren:*

*- ongerustheid over de organisatie van de PWA's met betrekking tot het dagelijks beheer en human resources;*

*- het standpunt van de PWA's over de regionalisering en hun rol in het inschakelingsproces van werkzoekenden;*

*- toekomst van de semi-publieke dienstencheques en duurzaamheid van plaatselijke banen.*

*Wat de overdracht van bevoegdheden betreft zet de werkgroep Regionalisering zijn werkzaamheden voort. In dit stadium zijn nog niet alle elementen duidelijk genoeg om te kunnen worden gemeld. Het PWA-platform dient uiteraard nog te worden geraadpleegd.*

Et enfin, ma collègue m'a précisé que les agents ALE détachés qui sont actuellement actifs dans le régime ALE des communes de manière effective et les moyens de fonctionnement correspondants seront transférés aux Régions. Les coordinateurs ALE et les autres agents des bureaux de chômage qui se chargent de promouvoir la mesure seront également transférés aux Régions.

J'ai sollicité ma collègue afin de rencontrer une délégation de la plate-forme des ALE, ce qui permettra également de prendre la mesure des particularités bruxelloises et d'estimer s'il est utile de procéder à des adaptations.

Voilà les réponses des autorités fédérales.

Je m'étais effectivement engagée à rencontrer une délégation de la plate-forme au mois de juillet. À sa demande, une nouvelle date a été fixée. Je l'ai donc rencontrée le 4 novembre dernier.

Avant cette rencontre, j'ai pu entendre et échanger avec les différents partenaires sociaux, les agences ALE et quelques prestataires, à l'occasion du cinquième anniversaire de la création de la Plate-forme bruxelloise des ALE titres-services, célébré devant Manneken-Pis.

Concernant la rencontre avec la plate-forme, il s'agissait de prendre connaissance par les agents de leurs réalités, d'aborder tous les sujets pour avoir une vue globale des situations et aussi des ALE avec une section titres-services.

La délégation a abordé 3 points majeurs lors de cette rencontre :

- les inquiétudes sur l'organisation des ALE du point de vue du quotidien et des ressources humaines ;

- la vision des ALE dans la perspective de la régionalisation, leur utilité au vu de leurs compétences dans le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi ;

- l'avenir des titres-services parapublics et la pérennisation des emplois locaux.

Concernant le transfert de compétences, le groupe de travail régionalisation déjà évoqué poursuit ses



**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (*in het Frans*).- *Hartelijk dank voor uw volledige antwoord.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de vestiging in het Brussels  
Gewest van de bedrijven van de sectorale  
federatie AIGO".**

**De voorzitter.**- Op verzoek van de indiener wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgezet in een schriftelijke vraag.

travaux. À ce stade, il n'y a pas encore d'éléments suffisamment précis pour être rapportés. Il est évident que la plate-forme des ALE doit être consultée dans ce processus.

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- Je vous remercie pour votre réponse complète.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE  
SCHEPMANS**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'installation en Région  
bruxelloise des entreprises de la fédération  
sectorielle AIGO".**

**M. le président.**- À la demande de l'auteure, la question orale est retirée et transformée en question écrite.